

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 5212

Vol. 342

PRETORIA, 10

DECEMBER 1993
DECEMBER 1993

No. 15312

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2324 10 Desember 1993

RAAD OP FINANSIËLE DIENSTE

WYSIGING VAN DIE REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP PENSIOENFONDSE, 1956 (WET No. 24 VAN 1956)

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 36 van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 98 van 26 Januarie 1962, soos gewysig by Goewermenskennisgewings No. R. 99 van 26 Januarie 1962, No. R. 2144 van 28 September 1984, R. 1790 van 16 Augustus 1985, R. 1037 van 28 Mei 1986, R. 232 van 6 Februarie 1987, R. 1452 van 7 Julie 1989, R. 1920 van 1 September 1989, R. 2361 van 27 September 1991 en R. 201 van 12 Februarie 1993.

Vervanging van woordomskrywings

2. Die woordomskrywings wat Deel 1 van die Regulasies voorafgaan, word hierby deur die volgende omskrywings vervang:

"Woordomskrywings

In hierdie regulasies beteken 'die Wet' of 'die Wet op Pensioenfondse, 1956', die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956), het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

'buitelandse fonds' 'n fonds in artikel 2 (2) van die Wet bedoel;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2324 10 December 1993

FINANCIAL SERVICES BOARD

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS UNDER THE PENSION FUNDS ACT, 1956 (ACT No. 24 OF 1956)

The Minister of Finance has under section 36 of the Pension Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 98 of 26 January 1962, as amended by Government Notices No. R. 99 of 26 January 1962, No. R. 2144 of 28 September 1984, R. 1790 of 16 August 1985, R. 1037 of 28 May 1986, R. 232 of 6 February 1987, R. 1452 of 7 July 1989, R. 1920 of 1 September 1989, R. 2361 of 27 September 1991 and R. 201 of 12 February 1993.

Substitution of definitions

2. The following definitions are hereby substituted for the definitions that precede Part I of the Regulations:

"Definitions

In these regulations 'the Act' or 'the Pension Funds Act, 1956', means the Pension Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and—

'deferred pensioner' means a member who has left the service of his employer or has otherwise terminated his contributions and has a paid-up benefit in the fund concerned;

'hoofbeampte' die uitvoerende hoofbeampte in artikel 8 van die Wet bedoel, wat 'n lid van die liggaam wat die besigheid van die fonds bestuur of die fonds beheer kan wees;

'persoon of persone wat die besigheid van die fonds bestuur of trustee of trustees' ook die komitee, bestuurskomitee, raad van trustees of soortgelyke liggaam wat die besigheid van die fonds bestuur of die fonds beheer;

'privaat-gedadministreerde fonds' 'n ander fonds as 'n fonds in artikel 2 (1), (2) of (3) (a) van die Wet bedoel;

'uitgestelde pensioentrekker' 'n lid wat die diens van sy werkgewer verlaat het of andersins sy bydraes gestaak het en 'n opbetaalde voordeel in die betrokke fonds het; en

'versekeraar' 'n persoon wat ingevolge die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), as 'n langtermynversekeraar geregistreer is."

Vervanging van Deel I

3. Die opskrif van Deel I en Deel I van die Regulasies word hierby deur onderskeidelik die volgende opskrif en deel vervang:

"DEEL I

VEREISTES VIR VRYSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 2 (3) (a) VAN DIE WET EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

1. Die Registrateur kan, ingevolge artikel 2 (3) (a) van die Wet, 'n pensioenfonds op die volgende voorwaardes van die bepalings van artikels 9 en 15 (1) en (2) vrystel:

- (a) Die bates van die fonds mag slegs uit eise teen een of meer versekeraars bestaan;
- (b) die betaling van elke voordeel ingevolge die statute van 'n pensioenfonds word alleenlik deur een of meer versekeraars gedoen;
- (c) die bydraes wat aan die pensioenfonds betaalbaar is, word nie in 'n bankrekening van die pensioenfonds inbetaal nie, maar moet regstreeks aan en of meer versekeraars betaal word; en
- (d) een versekeraar moet die verantwoordelikheid aanvaar om vir die doeleindes van hierdie regulasies as die administrerende versekeraar op te tree.

2. Die Registrateur kan, ingevolge artikel 2 (3) (a) van die Wet, 'n pensioenfonds op die volgende voorwaardes van die bepalings van artikels 9A en 16 van die Wet vrystel:

- (a) Alle ander voordele as die voordele wat ten volle deur 'n versekeraar gesekureer word, word beperk tot 'n bedrag, of tot die pensioen wat deur 'n bedrag voorsien kan word, gelyk aan 'n opeenhoping van werklike

'foreign fund' means a fund referred to in section 2 (2) of the Act;

'insurer' means a person who is registered as a long-term insurer in terms of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943);

'person or persons managing the business of the fund or trustee or trustees' includes the committee, committee of management, board of trustees or similar body managing the business of the fund or controlling the fund;

'principal officer' means the principal executive officer referred to in section 8 of the Act, who may be a member of a body managing the affairs of the fund or controlling the fund; and

'privately administered fund' means a fund other than a fund referred to in section 2 (1), (2) or (3) (a) of the Act."

Substitution of Part I

3. The following heading and part are hereby substituted for the heading of Part I and Part I, of the Regulations, respectively:

"PART I

REQUIREMENTS FOR EXEMPTION IN TERMS OF SECTION 2 (3) (a) OF THE ACT AND RELATED MATTERS

1. The Registrar may, in terms of section 2 (3) (a) of the Act, exempt a pension fund from the provisions of sections 9 and 15 (1) and (2) of the Act on the following conditions:

- (a) The assets of the fund shall consist only of claims against one or more insurers;
- (b) the payment of every benefit in terms of the rules of a pension fund shall be made solely by one or more insurers;
- (c) the contributions payable to the pension fund shall not be paid into a bank account of the pension fund, but shall be paid direct to one or more insurers; and
- (d) one insurer shall accept the responsibility to act as administering insurer for the purposes of these regulations.

2. The Registrar may, in terms of section 2 (3) (a) of the Act, exempt a pension fund from the provisions of sections 9A and 16 of the Act on the following conditions:

- (a) All benefits, other than those fully secured by an insurer, shall be limited to an amount, or to the pension which can be provided by an amount, equal to an accumulation of actual contributions, adjusted only in

bydraes, aangepas slegs in ooreenstemming met die direkte beleggingsopbrengs, in terme van sowel inkomste as kapitale toenames of afnames. Hierdie direkte beleggingsopbrengs kan gelykgemaak word. Die gerealiseerde finansiële uitwerking van onttrekkings kan in ag geneem word.

(b) Geen pensioene word deur die pensioenfondse betaal nie, tensy sodanige pensioene ten volle deur 'n versekeraar gesekureer is.

(c) Die pensioenfondse lê, ten minste een maal in elke drie jaar, aan die Registrateur 'n sertifikaat van 'n aktuaris voor wat sertifiseer dat—

(i) die wyse waarop die voordele in die statute gestruktureer is, aan die vereistes van paragrafe (a) en (b) voldoen;

(ii) hy nie daarvan bewus is dat die vereistes van paragrafe (a) en (b) hierbo nie nagekom is of in gevaar verkeer om nie nagekom te word nie;

(iii) daar na sy oordeel voldoende passing van bates en laste is;

(iv) die bates na sy oordeel toepaslik is indien die verpligtinge van die fondse in ag geneem word;

(v) sonder om na individuele berekenings te verwys, die metode wat gebruik is om fondse aan lede toe te wys, na sy oordeel op gesonde beginsels berus;

(vi) hy tevrede is dat, indien die beleggingsopbrengskoers of bonus waarmee die lidvoordele gekrediteer is, die gevolg is van 'n gelykgemaakte koers van die direkte opbrengskoers soos bedoel in paragraaf (a), hierdie aangepaste koers redelik teenoor lede is en nie die finansiële gesondheid van die fondse in gevaar stel nie; en

(vii) na sy oordeel die aanstelling van 'n waardeerder en driejaarlikse waardasies soos in onderskeidelik artikels 9A en 16 beoog, onnodig is."

Vervanging van opskrif onder "Deel II"

4. Die opskrif onder "Deel II" word hierby deur die volgende opskrif vervang:

"DOKUMENTE EN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL 4 (2) VEREIS EN VOORWAARDES WAARAAN KRAGTENS ARTIKEL 4 (4) VOLDOEN MOET WORD"

accordance with the direct investment return, both in terms of income and capital appreciation or depreciation. This direct investment return may be smoothed. The realised financial impact of withdrawals may be accommodated.

(b) No pensions shall be paid by the pension fund, unless such pensions are fully secured by an insurer.

(c) The pension fund shall submit to the Registrar, at least once in every three years, a certificate by an actuary certifying that—

(i) the way the benefits are structured in the rules meets the requirements of paragraphs (a) and (b);

(ii) he is not aware that the requirements of paragraphs (a) and (b) above have not been complied with or are in danger of not being complied with;

(iii) in his opinion the assets and liabilities are adequately matched;

(iv) in his opinion the assets are suitable considering the liabilities of the fund;

(v) without referring to individual calculations, the method used in allocating the funds to members is in his opinion based on sound principles;

(vi) if the investment rate of return or bonus credited to members' benefits is the result of a smoothed rate of the direct investment return as contemplated in paragraph (a), he is satisfied that this adjusted rate is reasonable to the members and does not endanger the financial soundness of the fund; and

(vii) in his opinion, the appointment of a valuator and triennial valuations as contemplated in sections 9A and 16, respectively, are unnecessary."

Substitution of heading under "Part II"

4. The following heading is hereby substituted for the heading under "Part II":

"DOCUMENTS AND PARTICULARS REQUIRED UNDER SECTION 4 (2) AND CONDITIONS WHICH MUST BE COMPLIED WITH UNDER SECTION 4 (4)"

Vervanging van regulasie 8

5. Die opskrif van regulasie 8 van die Regulasies word hierby geskrap, en regulasie 8 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"8. (1) Elke aansoek om registrasie van 'n pensioenfonds bestaan uit 'n brief onderteken deur die persoon wat die besigheid van die fonds vir die tussentyd bestuur of deur 'n persoon namens die werkgewer wat aan die pensioenfonds deelneem, waarin—

- (a) aansoek gedoen word om registrasie van die pensioenfonds;
- (b) die volle naam van die pensioenfonds gegee word;
- (c) die fisiese adres van die pensioenfonds se geregistreerde kantoor gegee word;
- (d) die posadres van die geregistreerde kantoor van die pensioenfonds gegee word;
- (e) die naam en adres gegee word van die persoon wat vir die tussentyd die pensioenfonds administreer of wat by registrasie van die pensioenfonds die pensioenfonds gaan administreer;
- (f) die volle naam, die fisiese adres en posadres van die deelnemende werkgewer of werkgewers, en die aanvanklike bydrae-koers wat deur die werkgewer betaal gaan word indien dit nie in die statute uiteengesit word nie;

en gaan vergesel van—

- (i) twee afskrifte van die statute van die pensioenfonds, behoorlik ooreenkomstig regulasie 18 deur die applikant gesertifiseer as synde die statute wat op die datum van registrasie of die aanvangsdatum van die fonds, welke datum ook al van toepassing is, in werking tree;
- (ii) 'n dokument wat die magtiging waarkragtens die fonds ingestel is, toon, en indien geen sodanige magtiging bestaan nie, moet hierdie feit duidelik vermeld word;
- (iii) indien die fonds verlang om ingevolge artikel 2 (3) (a) van die Wet van artikels 9 en 15 (1) en (2) van die Wet vrygestel te word, 'n sertifikaat deur die betrokke versekeraar wat sertifiseer dat die vereistes bedoel in regulasie 1 nagekom is en dat 'n versekeringspolis deur hom ingevolge die statute van die pensioenfonds uitgereik is of sal word;
- (iv) indien die fonds verlang om vrygestel te word van die waarderingsvereiste in artikel 16 van die Wet, 'n aansoek te dien effekte tesame met 'n sertifikaat deur 'n aktuaris wat sertifiseer dat daar aan die bepalinge van subparagraaf (i), (v) en (vii) van paragraaf (c) van regulasie 2 voldoen is;

Substitution of regulation 8

5. The heading of regulation 8 of the Regulations is hereby deleted, and the following regulation is hereby substituted for regulation 8:

"8. (1) Every application for registration of a pension fund shall consist of a letter signed by the person managing the business of the fund for the time being or by a person on behalf of the employer participating in the fund, in which—

- (a) registration of the pension fund is applied for;
- (b) the full name of the pension fund is stated;
- (c) the physical address of the registered office of the pension fund is stated;
- (d) the postal address of the registered office of the pension fund is stated;
- (e) the name and address of the person who for the time being is, or upon registration of the pension fund will be, administering the fund are given;
- (f) the full name, the physical and postal addresses of the participating employer or employers and the initial rate of contributions to be paid by the employer if not set out in the rules are stated;

and shall be accompanied by—

- (i) two copies of the rules of the pension fund, duly certified by the applicant in accordance with regulation 18 as being the rules which will come into operation on the date of registration of the fund, or the date of commencement of the fund, whichever date is applicable;
- (ii) a document to indicate the authority in terms of which the pension fund was established, and if no such authority exists, this fact shall be clearly stated;
- (iii) if the fund desires in terms of section 2 (3) (a) of the Act, to be exempted from sections 9 and 15 (1) and (2) of the Act, a certificate by the insurer concerned, which certificate shall certify that the requirements contemplated in regulation 1 have been complied with and that an insurance policy has been or will be issued by it in terms of the rules of the pension fund;
- (iv) if a fund desires to be exempted from the valuation requirements in terms of section 16 of the Act, an application to that effect, together with a certificate by an actuary certifying that there has been compliance with the provisions of subparagraphs (i), (v) and (vii) of paragraph (c) of regulation 2;

(v) die aansoek- en registrasiegelde by Bylae L voorgeskryf.

(2) Die voorwaardes waaraan 'n pensioenfonds kragtens artikel 4 (4) moet voldoen, is soos volg:

- (a) Die statute van die fonds moet met die Wet en regulasies bestaanbaar wees; en
- (b) die statute moet op gesonde finansiële beginsels berus."

Herroeping van regulasies 10 en 11

6. Regulasies 10 en 11 van die Regulasies word hierby herroep.

Vervanging van opskrif onder "Deel III"

7. Die opskrif onder "Deel III" word hierby deur die volgende opskrif vervang:

"FINANSIËLE STATE EN STATISTIEKE WAT DEUR FONDSE EN VERSEKERAARS VERSKAF MOET WORD."

Vervanging van regulasie 12

8. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"12. (1) Elke versekeraar wat een of meer pensioenfondse administreer soos in regulasie 1 beoog, moet nie later nie as ses maande na die einde van sy boekjaar 'n verslag van sy ouditeur, aangestel ingevolge artikel 9 van die Versekeringwet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), in die vorm in Bylae A uiteengesit, aan die Registrateur voorlê.

(2) Elke fonds moet, nie later nie as ses maande na die einde van sy boekjaar, onder dekking van 'n brief onderteken deur die hoofbeampte, 'n afskrif van die volgende aan die Registrateur verskaf:

(a) In die geval van 'n fonds vrygestel van die bepalings van artikels 9 en 15 (1) en (2) van die Wet ingevolge artikel 2 (3) (a) van die Wet, die finansiële opgawes wat in Bylae B uiteengesit is;

(b) in die geval van enige ander fonds—

(i) 'n dekkingsbylae uiteengesit in Bylae C;

(ii) die verslag van sy ouditeur, aangestel ingevolge artikel 9 van die Wet, aan die trustees van die fonds, voorberei in die vorm van Bylae D;

(iii) die verslag van die trustees van die fonds met ten minste die besonderhede (waar van toepassing) verlang by en voorberei in die vorm van Bylae E, soos aan die einde van die boekjaar;

(iv) die staat van fondse en netto bates, voorberei in die vorm van Bylae F;

(v) die inkomsterekening voorberei in die vorm van Bylae G, vir die boekjaar;

(v) the application and registration fees prescribed by Schedule L.

(2) The conditions with which a pension fund shall comply in terms of section 4 (4) shall be as follows:

(a) The rules of the fund shall be consistent with the Act and the regulations; and

(b) the rules shall be based on sound financial principles."

Withdrawal of regulations 10 and 11

6. Regulations 10 and 11 of the Regulations are hereby withdrawn.

Substitution of heading under "Part III"

7. The following heading is hereby substituted for the heading under "Part III":

"FINANCIAL STATEMENTS AND STATISTICS TO BE FURNISHED BY FUNDS AND INSURERS."

Substitution of regulation 12

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 12 of the Regulations:

"12. (1) Every insurer administering one or more pension funds as contemplated in regulation 1 shall, not later than six months after the end of its financial year, submit to the Registrar a report by its auditor, appointed in terms of section 9 of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), in the form set out in Schedule A.

(2) Every fund shall, not later than six months after the end of its financial year, submit a copy of the following to the Registrar, under cover of a letter signed by the principal officer:

(a) In the case of a fund exempted from the provisions of sections 9 and 15 (1) and (2) of the Act in terms of section 2 (3) (a) of the Act, the financial returns as set out in Schedule B;

(b) in the case of any other fund—

(i) a covering schedule as set out in Schedule C;

(ii) the report of its auditor, appointed in terms of section 9 of the Act, to the trustees of the fund, prepared in the form of Schedule D;

(iii) the report of the trustees of the fund with at least the particulars (where applicable) required by and prepared in the form of Schedule E, as at the end of the financial year;

(iv) the statement of funds and net assets, prepared in the form of Schedule F;

(v) the revenue account for the financial year, prepared in the form of Schedule G;

- (vi) die notas by die finansiële state voorberei in die vorm van Bylae H;
- (vii) die verslag van sy ouditeur, aangestel ingevolge artikel 9 van die Wet, aan die Registrateur en die bylaes van die finansiële state, voorberei in die vorm van Bylae I, met inbegrip van Aanhangsel B en die daarby aangehegte verslag van die ouditeur;
- (viii) enige verslag wat, na die oordeel van sy ouditeur, aangestel ingevolge artikel 9 van die Wet, van belang vir die Registrateur mag wees indien die Registrateur se toesighoudingsfunksie in ag geneem word;
- (ix) enige jaarverslag (behalwe die verslae wat voorgeskryf is) wat die pensioenfonds ten opsigte van die boekjaar aan sy lede voorgelê het; en
- (x) enige ander staat of verslag wat die pensioenfonds ten opsigte van sy werksaamhede gedurende die boekjaar aan sy lede voorgelê het."

Vervanging van regulasie 13

9. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"13. Indien dit nie moontlik is om aan paragrafe (viii), (ix) of (x) van regulasie 12 (2) (b) te voldoen nie aangesien geen verslae of state daarin bedoel, voorgelê is nie, word dit uitdruklik vermeld in die dekbriëf in regulasie 12 bedoel."

Vervanging van regulasie 15

10. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"15. (1) Wanneer die pensioenfonds 'n opsomming van 'n verslag van die waardeerder ingevolge subartikel (1) van artikel 16 van die Wet aan elke werkgewer stuur wat aan die pensioenfonds deelneem, moet die pensioenfonds sodanige opsomming deur die betrokke waardeerder in 'n vorm wat wesenlik ooreenstem met dié van Bylae J van hierdie Regulasies, laat voorberei.

(2) Die verslag bedoel in subartikel (7) van artikel 16 van die Wet sluit, waar van toepassing, die volgende besonderhede in:

- (a) Die aantal persone ten opsigte van wie verpligtinge bereken is, onderverdeel volgens aktiewe lede, uitgestelde pensioentrekkers en gevestigde pensioentrekkers, met onderskeidelik hulle ooreenstemmende jaarlikse pensioendraende besoldiging, jaarlikse uitgestelde pensioene en jaarlikse gevestigde pensioene: Met dien verstande dat waar die aantal aktiewe lede, uitgestelde pensioentrekkers of gevestigde pensioentrekkers in enige groep minder as vyf is, die ooreenstemmende jaarlikse pensioendraende besoldiging, jaarlikse uitgestelde pensioene of jaarlikse gevestigde pensioene, na gelang van die geval, nie getoon hoef te word nie;

- (vi) the notes to the financial statements, prepared in the form of Schedule H;
- (vii) the report of its auditor, appointed in terms of section 9 of the Act, to the Registrar and the schedules to the financial statements, prepared in the form of Schedule I, inclusive of Annexure B and the report of the auditor attached thereto;
- (viii) any report which, in the opinion of its auditor, appointed in terms of section 9 of the Act, may be of concern to the Registrar having regard to the supervisory function of the Registrar;
- (ix) any annual report (other than the reports prescribed) which the pension fund may have presented to its members in respect of the financial year; and
- (x) any other statement or report that the pension fund may have presented to its members in respect of its activities during the financial year."

Substitution of regulation 13

9. The following regulation is hereby substituted for regulation 13 of the Regulations:

"13. If it is not possible to comply with paragraph (viii), (ix) or (x) of regulation 12 (2) (b) owing to the fact that no reports referred to therein were made or no statements referred to therein were presented, this fact shall be mentioned specifically in the covering letter contemplated in regulation 12."

Substitution of regulation 15

10. The following regulation is hereby substituted for regulation 15 of the Regulations:

"15. (1) Whenever the pension fund sends a summary of a report of a valuator in terms of subsection (1) of section 16 of the Act to every employer participating in the pension fund, the pension fund shall cause any such summary to be prepared by the valuator concerned in a form corresponding substantially to the form of Schedule J to these Regulations.

(2) The report referred to in subsection (7) of section 16 of the Act shall include, where applicable, the following particulars:

- (a) The number of persons in respect of whom liabilities have been calculated, subdivided into active members, deferred pensioners and vested pensioners, with their corresponding annual pensionable emoluments, annual deferred pensions, and annual vested pensions, respectively: Provided that where the number of active members, deferred pensioners or vested pensioners in any group is less than five, the corresponding annual pensionable emoluments, annual deferred pensions or annual vested pensions, as the case may be, need not be shown;

(b) (i) 'n beskrywing van die soorte bates deur die pensioenfonds besit;

(ii) die redelike waarde van die netto bates van die pensioenfonds na aftrekking van lopende verpligtinge en enige verpligting wat voortspruit uit die verpanding, verhipotekering of ander beswaring van die bates van die pensioenfonds, tesame met volle besonderhede van sodanige aftrekkings;

(iii) die aktuariële waarde van hierdie netto bates, vir doeleindes van 'n vergelyking met die pensioenfonds se opgelope verpligtinge; en

(iv) 'n beskrywing van die grondslag gebruik vir die berekening van die aktuariële waarde van elk van die onderskeie soorte bates, tesame met voldoende besonderhede van elke grondslag om 'n onafhanklike waardeerder in staat te stel om die finansiële gesondheid van sodanige grondslag te beoordeel;

(c) (i) die waarde van die pensioenfonds se opgelope verpligtinge, met dieselfde onderverdeling as dié in paragraaf (a) bedoel, maar indien die aantal persone in enige groep minder as vyf is, kan 'n groep met enige ander groep gekombineer word, en vir die doeleindes van hierdie subparagraaf beteken "opgelope verpligtinge"—

(aa) die aktuariële verpligtinge ten opsigte van verstreke-diensvoordele (met inbegrip van opgelope bonusdiens) van aktiewe lede, met behoorlike voorsiening vir toekomstige salarisverhogings waar dit die voordele ten opsigte van verstreke diens beïnvloed, en met behoorlike inagneming van verhogings in pensioene en uitgestelde pensioene teen koerse wat in ooreenstemming is met vorige praktyk, die huidige beleid en die redelike voordeleverwagtings van lede;

(bb) die aktuariële verpligtinge ten opsigte van pensioene wat betaal word en uitgestelde pensioene, met behoorlike voorsiening vir verhogings teen koerse wat in ooreenstemming is met vorige praktyk, die huidige beleid en die redelike voordeleverwagtings van pensioentrekkers verband hou; en

(cc) enige ander opgelope aktuariële verpligtinge;

(b) (i) a description of the classes of assets held by the pension fund;

(ii) the fair value of the net assets of the pension fund after deduction of current liabilities and any liability arising from the pledge, hypothecation or other encumbrance of the assets of the pension fund, together with full particulars of such deductions;

(iii) the actuarial value of these net assets, for the purposes of a comparison with the pension fund's accrued liabilities; and

(iv) a description of the basis employed in calculating the actuarial value of each of the various classes of assets together with adequate particulars of each basis to enable an independent valuator to judge the financial soundness of such basis;

(c) (i) the value of the pension fund's accrued liabilities, with the same subdivision as that contemplated in paragraph (a), but if the number of persons in any group is less than five, such a group may be combined with any other group, and for the purpose of this subparagraph "accrued liabilities" means—

(aa) the actuarial liabilities in respect of past service benefits (including accrued bonus service) of active members, with due allowance for future salary increases where these affect the benefits in respect of past service, and with due allowance for increases in pensions and deferred pensions at rates consistent with past practice, the current policy and the reasonable benefit expectations of members;

(bb) the actuarial liabilities in respect of pensions in course of payment and deferred pensions, with due allowance for increases at rates consistent with past practice, the current policy and the reasonable benefit expectations of pensioners; and

(cc) any other accrued actuarial liability;

- (ii) 'n beskrywing van die grondslag gebruik vir die berekening van die aktuariële waarde van die opgelope verpligtinge, tesame met voldoende besonderhede van die grondslag om 'n onafhanklike waardeerder in staat te stel om die finansiële gesondheid van sodanige grondslag te beoordeel;
- (d) 'n vergelyking van die aktuariële waarde van bates met opgelope verpligtinge, op die grondslae beoog in paragrafe (b) (iv) en (c) (ii), wat die gevolglike surplus of tekort en, in die geval van 'n tekort, die persentasie-verhouding van bates tot verpligtinge, toon;
- (e) (i) in die geval van 'n tekort, die oorsake of waarskynlike oorsake daarvan; en
(ii) die stappe gedoen of aanbeveel om die tekort bedoel in paragraaf (d), uit te skakel en die verwagte tydperk waarbinne dit bereik sal word;
- (f) 'n vergelyking van bydraekoerse wat vir die toekoms aanbeveel word, met dié wat onmiddellik voor die waardasie gegeld het, ingedeel volgens die onderskeie kategorieë van lede en volgens koerse vir lede, normale koerse vir werkgewers om verpligtinge ten opsigte van toekomstige diens na te kom, en spesiale koerse vir werkgewers om enige tekort soos beoog in paragraaf (d), te delg, wat die verwagte afwykings van bydraes met verloop van tyd en die mate waarin enige surplus soos beoog in paragraaf (d), in ag geneem is, toon; en
- (g) sodanige ander besonderhede as wat die waardeerder vir doeleindes van hierdie regulasies ter sake ag."

Herroeping van regulasies 16 en 17

11. Regulasies 16 en 17 van die Regulasies word hierby herroep.

Vervanging van regulasie 19

12. Regulasie 19 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"19. Vir doeleindes van artikel 20 van die Wet word die rekeninge en state voorgeskryf in Bylae C tot en met I, as een dokument beskou en word dit onderteken soos in paragraaf 10 van Bylae E aangedui."

Vervanging van regulasie 22

13. Regulasie 22 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"22. Die dokumente bedoel in regulasie 12 word voorberei in die vorm in Bylae C tot en met I uiteengesit, en moet vergesel gaan van die drie

(ii) a description of the basis employed in calculating the actuarial value of the accrued liabilities together with adequate particulars of the basis to enable an independent valuator to judge the financial soundness of such basis;

(d) a comparison of the actuarial value of assets with the accrued liabilities, on the bases contemplated in paragraphs (b) (iv) and (c) (ii), showing the resultant surplus or deficiency and, in the case of a deficiency, the percentage ratio of assets to liabilities;

(e) (i) in the case of a deficiency, the causes or probable causes thereof; and

(ii) the measures taken or recommended to eliminate any deficiency referred to in paragraph (d) and the expected period within which this will be achieved;

(f) a comparison of contribution rates recommended for the future with those prevailing immediately before the valuation, subdivided for the various categories of members as appropriate and into rates for members, normal rates for employers to meet liabilities in respect of future service, and special rates for employers to amortise any deficiency as contemplated in paragraph (d), and showing the expected variations in contributions with the passage of time and the extent to which any surplus as contemplated in paragraph (d) has been taken into account; and

(g) such other particulars as the valuator may deem relevant for the purposes of these regulations."

Withdrawal of regulations 16 and 17

11. Regulations 16 and 17 of the Regulations are hereby withdrawn.

Substitution of regulation 19

12. The following regulation is hereby substituted for regulation 19 of the Regulations:

"19. For the purposes of section 20 of the Act the accounts and statements prescribed in Schedules C to I, inclusive, shall be regarded as one document and shall be signed as indicated in paragraph 10 of Schedule E."

Substitution of regulation 22

13. The following regulation is hereby substituted for regulation 22 of the Regulations:

"22. The documents referred to in regulation 12 shall be prepared in the form set out in Schedules C to I, inclusive, and shall be accompanied by the

verslae onderteken deur die ouditeur van die pensioenfonds, aangestel ingevolge artikel 9 van die Wet. Indien die ouditeur nie die verslae bedoel in Bylaes D en I en Aanhangsel B van Bylae I in die vorm daar aangegee, sonder voorbehoud kan onderteken nie, kan die verslag gekwalifiseer word, mits dit oor al die aangeleenthede vermeld in die verslag handel en sy redes waarom hy nie die verslag sonder voorbehoud kan onderteken nie, bevat."

Wysiging van regulasie 24

14. Regulasie 24 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die uitdrukking "een maand" in die woorde wat subparagraaf (i) van paragraaf (a) voorafgaan, deur die uitdrukking "sestig dae" te vervang;
- (b) deur die uitdrukking "vier afskrifte" in subparagraaf (i) van paragraaf (a) deur die uitdrukking "twee afskrifte" te vervang;
- (c) deur die uitdrukking "die inligting waaroor die fonds beskik aangaande die gesondheid uit 'n geldelike oogpunt van die veranderde, herroepe of bygevoegde statuut" in subparagraaf (ii) van paragraaf (a) deur die uitdrukking " 'n sertifikaat deur 'n aktuaris dat die bepalings van regulasie 2 steeds van toepassing is", te vervang;
- (d) deur die uitdrukking "Bylae E" in subparagraaf (iv) van paragraaf (a) deur die uitdrukking "Bylae L" te vervang;
- (e) deur die uitdrukking "Bylae E" in paragraaf (c) deur die uitdrukking "Bylae L" te vervang; en
- (f) deur die volgende paragraaf by te voeg:

"(d) Die hoofbeampte moet binne ses maande na die einde van die fonds se boekjaar die lede van die fonds, in die vorm van 'n opsomming, in kennis stel van alle wysigings aan, herroepings van of byvoegings by die statute van die fonds wat gedurende daardie boekjaar geregistreer is."

Wysiging van regulasie 25

15. Regulasie 25 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Bylae E" deur die uitdrukking "Bylae L" te vervang.

Wysiging van regulasie 28

16. Regulasie 28 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"28. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2), (3) en (4) en die Aanhangsel by hierdie regulasie, belê 'n geregistreerde fonds slegs in 'n bate vermeld in kolom 1 van die Aanhangsel in die mate waarin die markwaarde van die bate, uitgedruk as 'n persentasie van die totale markwaarde van die totale bates van die fonds, nie die

three reports signed by the auditor of the pension fund, appointed in terms of section 9 of the Act. If the auditor is unable to sign the reports referred to in Schedules D and I and Annexure B to Schedule I in the form so shown without qualification, the report may be qualified, provided that it shall deal with all the matters referred to in the reports and shall include his reasons for being unable to sign the reports without qualification."

Amendment of regulation 24

14. Regulation 24 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the expression "one month" in the words preceding subparagraph (i) of paragraph (a) of the expression "sixty days";
- (b) by the substitution for the expression "four copies" in subparagraph (i) of paragraph (a), of the expression "two copies";
- (c) by the substitution for the expression in subparagraph (ii) of paragraph (a) "such information regarding the financial soundness of the altered, rescinded or added rule as the fund may possess" of the expression "a certificate by an actuary that the provisions of regulation 2 shall continue to apply";
- (d) by the substitution for the expression "Schedule E" in subparagraph (iv) of paragraph (a) of the expression "Schedule L";
- (e) by the substitution for the expression "Schedule E" in paragraph (c) of the expression "Schedule L"; and
- (f) by the addition of the following paragraph:

"(d) The principal officer shall, within six months after the end of the fund's financial year, inform the members of the fund, in summarised form, of all alterations to, rescissions of or additions to the rules of the fund which have been registered during that financial year."

Amendment of regulation 25

15. Regulation 25 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Schedule E" of the expression "Schedule L".

Amendment of regulation 28

16. Regulation 28 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"28. (1) Subject to the provisions of subregulations (2), (3) and (4) and the Annexure to this regulation, a registered fund may invest only in an asset referred to in column 1 of the Annexure to the extent to which the market value of the investment, expressed as a percentage of the total market value of the total assets of the fund, does

persentasie aangedui in kolom 2 van die Aanhangsel ten opsigte van sodanige bate oorskry nie: Met dien verstande dat—

- (a) die totale markwaarde van beleggings in bates vermeld in items 6 en 7 in kolom 1 van gemelde Aanhangsel, uitgedruk as 'n persentasie, nie 90%; en
- (b) die totale markwaarde van beleggings in bates, uitgesonderd dié in items 1, 2, 3, 4, 5 en 9 (b) en (e) in kolom 1 van die Aanhangsel vermeld, uitgedruk as 'n persentasie, nie 95%,

van die totale markwaarde van die totale bates van die fonds oorskry nie.”.

Byvoeging van regulasies 29, 30 en 31

17. Die volgende regulasies word hierby by die Regulasies gevoeg:

“Rekeninge ingevolge artikel 28 (4) en 28 (12) van Wet

29. Die rekeninge wat ingevolge artikel 28 (4) en 28 (12) van die Wet by die Registrateur ingedien moet word, moet in die vorm uiteengesit in Bylae K voorberei word.

Statute en wysigings daarvan

30. (1) Die statute van 'n pensioenfonds moet, tensy gedeeltelik of in die geheel daarvan vrygestel deur die Registrateur, aan die volgende formele vereistes voldoen:

- (a) Dit moet in ten minste 1,5 spasiëring op A4-papier van ten minste 80 gram gedruk word;
 - (b) dit moet slegs op een kant van die papier met 'n kantlyn van ten minste 30 mm aan die linkerkant van die papier gedruk word;
 - (c) opskrifte en onderopskrifte moet vet gedruk word;
 - (d) woordskrywings moet in hoofletters gedoen word en deurgaans in die teks só gebruik word;
 - (e) geen onderstreping word in die dokument toegelaat nie; en
 - (f) dit moet aan die begin 'n inhoudsopgawe van die statute, met volle besonderhede, bevat wat na die betrokke bladsynommers verwys.
- (2) Die statute van 'n pensioenfonds moet voorts nie met die Wet en hierdie regulasies onbestaanbaar wees nie en moet ook, behoudens subregulasie (3), vir die volgende aangeleenthede voorsiening maak:
- (a) Die volle naam van die pensioenfonds, met inbegrip van 'n verwysing na enige naamsveranderinge wat die pensioenfonds moontlik ondergaan het;
 - (b) die aanvangsdatum van die pensioenfonds;
 - (c) die fisiese adres van die geregistreerde kantoor van die pensioenfonds;

not exceed the percentage listed in column 2 of the Annexure in respect of such asset: Provided that—

- (a) the total market value of investments in assets referred to in item 6 and 7 in column 1 of the said Annexure, expressed as a percentage, shall not exceed 90%; and
- (b) the total market value of investments in assets, excluding those referred to in items 1, 2, 3, 4, 5 and 9 (b) and (e) in column 1 of the Annexure, expressed as a percentage, shall not exceed 95%,

of the total market value of the total assets of the fund.”.

Addition of regulations 29, 30 and 31

17. The following regulations are hereby added to the Regulations:

“Accounts in terms of section 28 (4) and 28 (12) of Act

29. The accounts to be deposited or lodged with the Registrar in terms of section 28 (4) and 28 (12) of the Act shall be prepared in the form as set out in Schedule K.

Rules and amendments thereof

30. (1) The rules of a pension fund shall, unless exempted partly or in full therefrom by the Registrar, comply with the following formal requirements:

- (a) They shall be printed in at least 1,5 spacing on A4 paper of at least 80 grams;
- (b) they shall be printed on one side of the paper only with a margin of at least 30 mm on the left side of the paper;
- (c) headings and subheadings shall be printed in bold print;
- (d) definitions shall be printed in capital letters and used in that way throughout the text;
- (e) no underlining shall be allowed in the document; and
- (f) the document shall at the front contain a detailed table of contents of the rules, with references to the relevant page numbers.

(2) The rules of a pension fund shall furthermore not be inconsistent with the Act and these regulations, and shall also, subject to subregulation (3), provide for the following matters:

- (a) The full name of the pension fund, including a reference to any name changes that the pension fund might have undergone;
- (b) the date of commencement of the pension fund;
- (c) the physical address of the registered office of the pension fund;

(d) die oogmerke van die pensioenfonds;

(e) 'n lys of lysie van woordskrywings, in alfabetiese volgorde, wat die uitdrukkings wat dikwels in die statute gebruik word en 'n spesiale betekenis het, omskryf;

(f) 'n volledige uiteensetting van die toelatingsvereistes ten opsigte van aansluiting by die pensioenfonds en die omstandighede waarin lidmaatskap beëindig word, met spesifieke verwysing na die volgende:

(i) die klas of klasse persone wat daarop geregtig is, of wat met verloop van tyd daarop geregtig sal word, om by die pensioenfonds aan te sluit;

(ii) wanneer lidmaatskap verpligtend is al dan nie, sowel as enige tydperk waarbinne huidige werknemers 'n keuse moet uitoefen, indien van toepassing;

(iii) die voorwaardes van lidmaatskap betreffende uitgestelde pensioentrekkers (indien enige); en

(iv) wederkerige oordragooreenkomste met enige ander pensioenfonds (indien enige);

(g) die berekening en betaling van bydraes betaalbaar aan die pensioenfonds deur en/of namens lede;

(h) die aard en omvang van die voordele wat deur die pensioenfonds toegestaan word, sowel as die betaling daarvan aan enige lid of ander persoon geregtig daarop, ten opsigte van—

(i) normale aftrede, vroeë aftrede, aftrede weens swak gesondheid, sterfte voor aftrede, bedanking, afdanking, besuinigende afdanking en oortolligheid: Met dien verstande dat uitredingsannuiteite of ander pensioenfondse wat nie deur 'n werkgewer geborg word nie, nie vir afdanking, oortolligheid, bedanking en besuinigende afdanking voorsiening hoef te maak nie; en

(ii) indien van toepassing, laat aftrede, uitgestelde voordele en afsterwe na aftrede;

(i) die beleggingsbevoegdheid van die pensioenfonds;

(j) die aanstelling van 'n waardeerder en bepalingen ten opsigte van die driejaarlikse ondersoeke indien die pensioenfonds aan die bepalingen van artikel 16 van die Wet onderworpe is;

(k) die wyse waarop kontrakte en ander dokumente wat die pensioenfonds bind, verly moet word;

(d) the objects of the pension fund;

(e) a list or lists of definitions, in alphabetical order, defining the terms which are frequently used in the rules and which bear a special connotation;

(f) a detailed exposition of the eligibility conditions for joining the pension fund and the circumstances under which membership shall cease, with specific reference to the following:

(i) the class or classes of persons who are, or may in due course become, eligible to join the pension fund;

(ii) when membership shall be compulsory or not, as well as any period within which current employees may exercise a choice, if applicable;

(iii) the conditions of membership relating to deferred pensioners (if any); and

(iv) mutual transfer arrangements with any other pension fund (if any);

(g) the calculation and payment of contributions payable to the pension fund by and/or on behalf of members;

(h) the nature and extent of the benefits granted by the pension fund, as well as the payment thereof to any member or other person entitled thereto, in respect of—

(i) normal retirement, early retirement, ill-health retirement, death before retirement, resignation, dismissal, retrenchment and redundancy: Provided that retirement annuity funds or other pension funds not sponsored by an employer need not make provision for dismissal, redundancy, resignation and retrenchment; and

(ii) if applicable, late retirement, deferred benefits and death after retirement;

(i) the powers of investment of the pension fund;

(j) the appointment of a valuator and provisions regarding the triennial investigations if the pension fund is subject to the provisions of section 16 of the Act;

(k) the manner in which contracts and other documents binding the pension fund shall be executed;

- (l) die wyse waarop enige statute gewysig of herroep en enige bykomende statute gemaak word;
- (m) die aanstelling van die ouditeur van die pensioenfonds, indien van toepassing;
- (n) die wyse waarop enige geskil tussen die pensioenfonds en sy lede, of tussen die pensioenfonds en enige ander persoon wie se eis van 'n lid afkomstig is, besleg moet word;
- (o) die veilige bewaring van titelbewyse of enige ander sekuriteite wat aan die pensioenfonds behoort of deur hom gehou word;
- (p) behoudens die bepalings van die Wet, die wyse waarop, en die omstandighede waarin, die pensioenfonds beëindig of ontbind moet word, met spesifieke verwysing na—
 - (i) algehele en gedeeltelike ontbinding;
 - (ii) die aanstelling van 'n likwidateur, wat deur die Registrateur goedgekeur moet word;
 - (iii) enige oordragte van deelnemende werkgewers na, of samesmelting van die pensioenfonds met, enige ander pensioenfonds; en
 - (iv) die posisie van persone wie se lidmaatskap beëindig is gedurende ten minste die 12 maande wat die datum van likwidasië onmiddellik voorafgaan;
- (q) die oordrag of samesmelting van die besigheid van die pensioenfonds, of enige gedeelte daarvan, met dié van enige ander pensioenfonds (of persoon);
- (r) die wyse van beskikking oor onopgeëiste voordele by—
 - (i) die afsterwe van 'n lid (met inbegrip van 'n uitgestelde pensioentrekker);
 - (ii) likwidasië van die pensioenfonds; en
 - (iii) onttrekking van 'n lid aan die pensioenfonds;
- (s) die opening van 'n bankrekening op naam van die pensioenfonds, tensy die fonds van artikels 9 en 15 (1) en (2) van die Wet vrygestel is;
- (t) 'n spesifieke aanduiding van die deelname aan die pensioenfonds sodat onderskei word tussen pensioenfondse gestig tot voordeel van—
 - (i) werknemers van 'n hoofwerkgewer en sy filiale;
 - (ii) the manner of altering or rescinding any rules, and of making additional rules;
 - (iii) the appointment of the auditor of the pension fund, if applicable;
 - (iv) the manner in which any disputes between the pension fund and its members or between the pension fund and any other person whose claim is derived from a member shall be settled;
 - (v) the safe custody of title deeds or any other securities belonging to or held by the pension fund;
 - (vi) subject to the provisions of the Act, the manner in which and the circumstances under which the pension fund shall be terminated or dissolved, with specific reference to—
 - (i) total and partial dissolution;
 - (ii) the appointment of a liquidator, to be approved by the Registrar;
 - (iii) any transfers of participating employers to, or amalgamation of the pension fund with, any other pension fund; and
 - (iv) the position of persons whose membership ceased during at least the 12-month period immediately prior to the date of liquidation;
 - (vii) the transfer or amalgamation of the business of the pension fund, or any part thereof, with that of any other pension fund (or person);
 - (viii) the manner in which unclaimed benefits shall be dealt with upon—
 - (i) the death of a member (including any deferred pensioner);
 - (ii) the liquidation of the pension fund; and
 - (iii) the withdrawal of a member from the pension fund;
 - (ix) the opening of a banking account in the name of the pension fund, unless the fund is exempted from sections 9 and 15 (1) and (2) of the Act;
 - (x) a specific indication of the participation in the pension fund so as to differentiate between pension funds established for the benefit of—
 - (i) employees of a principal employer and its subsidiaries;

- (ii) werknemers van verskeie werkgewers wat nie binne die trefwydte van subparagraaf (i) hierbo val nie; en
- (iii) persone wat nie in subparagrafe (i) of (ii) hierbo bedoel word nie;
- (u) die versekeringspolis wat uitgeneem word om die pensioenfonds te vrywaar teen verliese gely weens oneerlikheid of bedrag van enige van sy beamptes, of sodanige ander vrywaring as wat die Registrateur toelaat;
- (v) die aanstelling, besoldiging (indien van toepassing) en ontslag, sowel as die bevoegdhede, van 'n trustee of die trustees van die fonds.

(3) 'n Pensioenfonds wat 'n geregistreerde fonds is op die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, moet sy statute binne vyf jaar na daardie datum wysig om aan subregulasie (1) en (2) te voldoen.

Registers wat deur pensioenfondse gehou moet word

31. Elke pensioenfonds hou by sy geregistreerde adres 'n register of registers wat onderstaande inligting bevat:

- (a) Ten opsigte van elke trustee: sy volle name en van, identiteitsnommer, geboortedatum, nasionaliteit, beroep, woonadres, werksadres en posadres en die datum van sy aanstelling;
- (b) enige veranderinge wat van tyd tot tyd ten opsigte van bogenoemde besonderhede plaasvind;
- (c) 'n notuleboek waarin alle besluite wat deur trustees op vergaderings geneem is, aangeteken word, welke notuleboek se bladsye saamgebind moet wees op 'n wyse wat uithaal en insit van bladsye onmoontlik maak en waarvan die bladsye opeenvolgend genommer is;
- (d) die lede van die fonds; en
- (e) besonderhede ten opsigte van—
 - (i) die posadres en geregistreerde kantoor van die fonds;
 - (ii) die ouditeur (indien van toepassing);
 - (iii) die administrateur van voordele;
 - (iv) die administrateur van beleggings (indien van toepassing); en
 - (v) die waardeerder (indien van toepassing)."

Vervanging van Skedules A tot F en State 1 tot 13

18. Skedules A tot F en State 1 tot 13 van die Regulasies word hierby deur die volgende bylaes en aanhangsels vervang:

- (ii) employees of various employers that do not fall within the ambit of subparagraph (i) above; and

- (iii) persons not referred to in either subparagraph (i) or (ii) above;

- (u) the policy of insurance effected to indemnify the pension fund against losses owing to the dishonesty or fraud of any of its officials or such other indemnification as the Registrar may allow; and

- (v) the appointment, remuneration (if applicable) and dismissal, as well as the powers, of a trustee or the trustees of the fund.

(3) A pension fund that is a registered fund at the date of the coming into operation of these regulations shall amend its rules to comply with subregulations (1) and (2) within five years of that date.

Registers to be kept by pension funds

31. Every pension fund shall keep, at its registered office, a register or registers containing the undermentioned information:

- (a) In respect of every trustee: his full names and surname, identity number, date of birth, nationality, occupation, residential address, business address and postal addresses and the date of his appointment;
- (b) any changes occurring from time to time in the particulars referred to above;
- (c) a minute book recording all resolutions passed by trustees at meetings, the pages of which minute book shall be bound in such a way as to render the withdrawal or insertion of a page impossible and shall be numbered consecutively;
- (d) the members of the fund; and
- (e) particulars regarding—
 - (i) the postal address and registered office of the fund;
 - (ii) the auditor (if applicable);
 - (iii) the administrator of benefits;
 - (iv) the administrator of investments (if applicable); and
 - (v) the valuator (if applicable)."

Substitution of Schedules A to F and Statements 1 to 13

18. The following schedules and annexures are hereby substituted for Schedules A to F and Statements 1 to 13 of the Regulations:

"BYLAE A**[Ingevolge regulasie 12 (1)]****VERSLAG VAN DIE OUDITEUR AAN DIE REGISTRATEUR VAN PENSIOENFONDSE OOR DIE TOEREIKENDHEID VAN 'N VERSEKERAAR SE STELSLS EN KONTROLES**

Soos vereis by artikel 15 (4) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, het ons sekere ooreengekome prosedures, wat hieronder uiteengesit word, uitgevoer ten opsigte van die rekeningkundige stelsels en kontroles van.....

..... (naam van versekeraar)
vir die tydperk eindigende..... Die rekeningkundige stelsels en kontroles is die verantwoordelikheid van die versekeraar se direkteure. Ons verantwoordelikheid is om verslag te doen oor die resultate van die ooreengekome prosedures. Hierdie verslag word aan die Registrateur voorsien alleenlik om die toereikendheid van die versekeraar se stelsels en kontroles te bepaal ten opsigte van sy pensioenfondsadministrasiebesigheid, en moet alleenlik vir hierdie doel aangewend word.

Ons ooreengekome prosedures en bevindinge is soos volg:

1. Ons het die stelsels en kontroles wat deur die versekeraar ten opsigte van die pensioenfondsadministrasiebesigheid wat deur hom gedryf word, op 'n toetsgrondslag ondersoek ten einde vas te stel of hulle toereikend is vir doeleindes van voldoening aan die bepalings van die Wet op Pensioenfondse, 1956.
Ons doen hierby verslag dat hierdie stelsels en kontroles na ons mening *toereikend is/*nie toereikend is nie vir sodanige doeleindes (voorsien besonderhede indien nie toereikend nie).
2. Ons het die stelsels en kontroles op 'n toetsgrondslag ondersoek om die ontvangs van bydraes ten opsigte van pensioenfondse deur die versekeraar geadministreer te monitor en na ons mening is hulle *toereikend/*nie toereikend nie vir doeleindes van die bepaling van bydraes wat nie betaal is soos bedoel in artikel 13A nie.

Ouditeur:..... [GR (SA)]

Adres:

Datum:

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

BYLAE B**[Ingevolge regulasie 12 (2) (a)]****FINANSIËLE STATE VIR FONDSE VRYGESTEL VAN
ARTIKELS 9 EN 15 (1) EN (2) KRAGTENS ARTIKEL 2 (3) (a) VAN DIE WET**

.....FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

TYDPERK:(maande) EINDIGENDE:19.....

ADMINISTRATIEWE INLIGTING:

ADMINISTRERENDE VERSEKERAAR.....

ADRES.....

AANTAL LEDE BY JAAREINDE.....

INHOUD—INKOMSTEREKENING
STAAT VAN BELEGGINGS

NOTAS:

1. Hierdie opgawe is op 'n kontantgrondslag opgestel.
2. Die fonds hou 'n belegging/beleggings in 'n polis/polisse by 'n ander versekeraar/versekeraars as die administrerende versekeraar, en die opgawe sluit dus bedrae in wat verskaf is deur sodanige ander versekeraar/versekeraars, naamlik..... (spesifiseer versekeraar/versekeraars).
[Indien van toepassing.]
3. Die fonds het die voordele hieronder uiteengesit, gesekureer deur die ander versekeraar/s as die administrerende versekeraar, naamlik—
Versekeraar..... Voordeel.....

INKOMSTEREKENING

INKOMSTE

1. Netto bydraes ontvang
1.1 Ledebydraes

- (a) Gewoon
(b) Ander
(spesifiseer)

- 1.2 Werkgeversbydraes

- (a) Gewoon
(b) Ander

- 1.3 Min: Premies betaal ten opsigte van versekerde voordele

2. Onopgeëiste gelde verbeur
3. Oordragte ontvang van ander fondse
4. Beleggingsinkomste/bonussse uit versekeringspolis
5. Herversekeringsverhalings
6. Ander inkomste

Bruto inkomste

UITGAWES

1. Pensioene
2. Enkelbedrae by—

- 2.1 aftrede
2.2 dood en ongeskiktheid
2.3 onttrekking
2.4 ander

3. Oordragte na ander fonds
4. Administratiewe uitgawes
5. Ander uitgawes

Min: Totale uitgawes

Subtotaal: Netto Inkomste voor Oordragte aan/oordragte van ander versekeraars vir belegging (1*)

Netto Inkomste

Aantal versekeringspolis—

aan begin van jaar
aan einde van jaar

STAAT VAN BELEGGINGS SOOS OP19.....

BOEK-
WAARDE

REDELIKE
WAARDE

Versekeringspolis (2*) (Spesifiseer versekeraar/s)

.....Lewens

.....Lewens

.....Lewens

Geld in transito (3*)

Nota: Waar van toepassing moet die redelike waarde van beleggings in versekeringspolisse die nie-gevestigde bonusse insluit.

(1*) Om voorsiening te maak vir verslagdoening tussen versekeraars, waar 'n fonds beleggings in polisse by meer as een versekeraar het. Wanneer hierdie syfers gekonsolideer is, sal die totaal in die meeste gevalle nul wees. Enige geld in transito aan die einde van óf die vorige jaar óf die huidige jaar sal egter by konsolidasie tot 'n saldo lei.

(2*) Indien enige van hierdie polisse gekoppelde polisse is bedoel in regulasie 28 (2) (b) en die fonds nie van die versekeraar 'n sertifikaat verkry het wat aantoon dat die bates wat deur die versekeraar gehou word ten opsigte van sy netto aanspreeklikheid ingevolge die gemelde polis, aan die verspreiding van bates bedoel in die Aanhangsel van regulasie 28, voldoen nie, moet Aanhangsel B van Bylae I voltooi word ten opsigte van die bates waaraan die polisse gekoppel is en moet aan regulasie 28 voldoen word.

(3*) Geld in transito moet gelyk wees aan geld in transito aan die einde van die vorige jaar plus oordragte aan min oordragte van ander versekeraars vir belegging gedurende die huidige jaar.

BYLAE C

[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (i)]

JAARLIKSE FINANSIËLE STATE EN STATISTIEKE

.....FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

TYDPERK: (maande) EINDIGENDE: 19.....

ADMINISTRATIEWE INLIGTING:

Geregistreerde kantoor

Posadres

.....

.....

.....

.....

Naam van hoofbeampte

.....

Naam van administrateur verantwoordelik vir indiening van hierdie bylaes (indien van toepassing)

.....

.....

Naam van ouditeur

.....

Naam van waardeerder (indien van toepassing)

.....

INHOUD

BLADSYE

Bylae D — Verslag van die ouditeur aan die trustees

/.../

Bylae E — Verslag van die trustees

/.../

Bylae F — Staat van fondse en netto bates

/.../

Bylae G — Inkomsterekening

/.../

Bylae H — Notas by die finansiële state

/.../

Bylae I — Verslag van die ouditeur aan die Registrateur en bylaes van die finansiële state

/.../

Kantoorgebruik

1.	Bylae I	0	1	2
2.	Datum van ontvangs	0	1	2
3.	Datum gekontroleer	0	1	2
4.	Datum ingevoer	0	1	2

BYLAE D**[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (ii)]**

..... FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

VERSLAG VAN DIE OUDITEUR AAN DIE TRUSTEES VAN DIE..... **FONDS**

Ons het die finansiële jaarstate uiteengesit op bladsye tot geouditeer. Hierdie finansiële state is die verantwoordelikheid van die trustees. Dit is ons verantwoordelikheid om oor hierdie finansiële state verslag te doen.

Ons het ons audit ooreenkomstig algemeen aanvaarde auditstandaarde uitgevoer. Hierdie standaarde vereis dat ons die audit beplan en uitvoer om redelike versekering te verkry dat redelike aanbieding in alle wesentlike opsigte in die finansiële state geskied. 'n Audit behels 'n evaluering van die toepaslikheid van die rekeningkundige beleid, 'n ondersoek, op 'n toetsgrondslag, van bewyse wat die bedrae en openbaarmakings steun wat by die finansiële state ingesluit is, 'n beoordeling van die redelikheid van beduidende ramings en oorweging van die toepaslikheid van die algehele aanbieding van die finansiële state. Ons is van oordeel dat ons auditprosedures in die omstandighede paslik was om ons oordeel, wat hieronder weergegee word, uit te spreek.

Na ons oordeel word die netto bates van die Fonds op 19.... en die resultate van sy bedrywighede vir die jaar geëindig op daardie datum, in ooreenstemming met algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk en die statute van die Fonds en op die wyse vereis by die Wet op Pensioenfondse, 1956, redelik deur genoemde state weergegee.

Ouditeur: [GR (SA)]

Adres:

Datum:

BYLAE E**[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (iii)]**

..... FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

TRUSTEES SE VERSLAG TEN OPSIGTE VAN DIE..... **FONDS**

Die Trustees bied hierby hulle verslag vir die jaar geëindig 19.... aan.

1. Bestuur**1.1 Trustees**

Name van dienende trustees gedurende die verslagjaar:

.....

Notas: Die lys moet aandui of die trustee—

- (a) voorsitter van die trustees is;
- (b) gedurende die jaar aangestel is of bedank het;
- (c) nie 'n inwoner van die Republiek van Suid-Afrika is nie; en
- (d) die lede verteenwoordig.

1.2 Hoofbeampte

Naam van hoofbeampte—

.....
 Datum van aanstelling: 19....

Nota: Die volle name van die hoofbeampte van die fonds moet verstrek word.

1.3 Geregistreeerde kantoor en posadres van die pensioenfonds

Adres van geregistreeerde kantoor

Posadres:

.....	
.....	
.....	
.....	

Nota: Sowel die adres van die geregistreeerde kantoor as die posadres van die pensioenfonds moet verstrek word.

1.4 Waardeerder (waar van toepassing)

Naam van waardeerder:

.....

Nota: 'n Waardeerder in diens van 'n firma, buiten 'n vennoot in 'n vennootskap, moet die naam van sy werkgever verstrek.

1.5 Voordele-administrateur (waar van toepassing)

Naam van die voordele-administrateur(s) gedurende die jaar:

.....

Besigheidsadres:

Posadres:

.....	
.....	
.....	
.....	

1.6 Beleggingsadministrateur (waar van toepassing)

Naam van die beleggingsadministrateur(s) gedurende die jaar:

.....

Besigheidsadres:

Posadres:

.....	
.....	
.....	

Nota: Die name van die beleggingsadministrateurs moet verstrek word, asook die totale redelike waarde van die fondse en bates deur die betrokke beleggingsadministrateurs geadminestreer.

1.7 Deelnemende werkgewers (waar van toepassing)

Die volgende werkgewers neem ingevolge die statute van die fonds aan hierdie pensioenfonds deel:

.....
.....
.....

Nota: Indien meer as 5 deelnemende werkgewers, moet 'n lys van al die deelnemende werkgewers by die geregistreeerde kantoor van die fonds beskikbaar wees.

2. Beskrywing van die pensioenfonds**2.1 Tipe pensioenfonds**

Vir die doeleindes van die voorgeskrewe finansiële state van die fonds is die fonds ingevolge artikel 1 van die Inkomstebelastingwet, 1962, geklassifiseer as 'n *pensioenfonds/voorsorgfonds/uitredings-annuïteitsfonds.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

2.2 Voordele

.....
.....
.....

Nota: Die trustees moet 'n kort beskrywing verstrek van die voordele deur die fonds verskaf.

3. Beleggingsbeleid vir die verslagjaar

Nota: Die doel en beskrywing van die beleggingsbeleid moet verstrek word. Indien moontlik moet die verwante prestasie van die pensioenfonds verstrek word.

4. Oorsig van die jaar se aktiwiteite

4.1 Lidmaatskap

(a) Oordragte ontvang—sien item 2, Bylae G

(b) Oordragte uit—sien item 11.2, Bylae G

(c) Toetredes

(d) Onttrekkings

(e) Ander

Nota: 'n Oorsig van die jaar se aktiwiteite moet ledetalstatistiek insluit en, indien van toepassing, 'n verduideliking van die verandering in ledetal onder die verskillende kategorieë.

4.2 Opgelope fondse

(a) Pensioene/Voorsorg/Uittredingsannuïteite

Nota: (a) Skrap wat nie van toepassing is nie.

(b) Die beweging in die saldo van opgelope fondse en besonderhede van lede- en werkgewersbydraes aan die fonds moet geopenbaar word.

(b) Hulpfonds (indien van toepassing)

Nota: Besonderhede van voordele verskaf, moet verstrek word.

4.3 Reserwes (waar van toepassing)

Nota: (a) Indien spesifieke reserwes geskep is, bv. kragtens die statute van die fonds, moet verduidelikings hier verstrek word.

(b) Redes vir spesifieke toewysings na reserwes moet verstrek word.

(c) Moet ooreenstem met item 1.2 van Staat van Fondse en Netto Bates (Bylae F).

4.4 Verandering in voordele (indien van toepassing)

Notas: (a) Wesenlike veranderinge in voordele betaalbaar moet uitgelig en verduidelik word.

(b) Oorweging moet geskenk word aan die openbaarmaking van die bron van befondsing.

(c) Besonderhede van onderbefondsing moet geopenbaar word.

5. Aktuariële waardasie (indien van toepassing)

Ingevolge die statute van die fonds word die fonds se finansiële toestand met tussenposes van hoogstens drie jaar (of 'n korter, afhangende van die statute van die fonds) ondersoek en doen die waardeerder dan verslag daaroor. 'n Aktuariële waardasie is op 19..... uitgevoer waarin die waardeerder verklaar het dat die fonds *in 'n gesonde finansiële toestand was/

*nie in 'n gesonde finansiële toestand was nie.

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

- Notas:**
- (a) Die uitslag van die jongste aktuariële waardasie moet verstrek word.
 - (b) In tussenjare, wanneer geen waardasie gemaak word nie, moet die laaste waardasie-datum vermeld word en moet vermeld word of die fonds toe in 'n gesonde finansiële toestand was al dan nie.
 - (c) Enige wesenlike veranderinge in die fonds sedert die laaste aktuariële waardasie, asook enige verandering in die sleutelaannames, moet verstrek word.
 - (d) Indien die fonds onderbefonds is of 'n tekort toon, moet die trustees aandui watter stappe gedoen word om dit reg te stel.
 - (e) Daar moet ook melding gemaak word van die uitslag van enige tussentydse waardasie indien dit betekenisvol van die driejaarlikste statutêre waardasie verskil.

6. Getrouheidsdekking

Nota: 'n Verklaring met betrekking tot die toereikendheid van die getrouheidsdekking wat deur die trustees, die werkgewer, die beleggingsadministrateur, die voordele-administrateur of andere ten behoeve van die fonds in stand gehou word, moet verstrek word.

7. Daaropvolgende gebeure

Sedert die einde van die boekjaar het die volgende betekenisvolle gebeure plaasgevind:

Nota: Enige finansiële aspek of omstandighede wat na die einde van die boekjaar voorkom en wat 'n wesenlike invloed op die finansiële jaarstate kan hê, moet verklaar word, en die uitwerking daarvan op die finansiële state moet uiteengesit word.

8. Lenings aan lede

- Notas:**
- (a) Dit is belangrik om die rentekoers wat aan die einde van die jaar op uitstaande lenings gehef word, te openbaar.
 - (b) Daar moet verklaar word of al die lenings aan lede toegestaan is kragtens artikel 19 (5) en/of 19(6) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, en ingevolge die bepalings van die statute van die fonds.
 - (c) Alle lenings aan lede moet deur elke lid se onttrekkingsvoordeel en/of verband gedek word.

9. Beleggings in die deelnemende werkgewer

	19....	19....
	Redelike waarde	Redelike waarde
Aandele:		
Gewoon		
Voorkeur		
Obligasies		
Wissels, skuldbriewe en effekte		
Lenings		
Ander (spesifiseer)		
.....		
Totaal	=====	=====

10. Goedkeuring van die finansiële state

Die finansiële state van diefonds, asook alle ander inligting in hierdie verslag vervat, is die verantwoordelikheid van die trustees en die hoofbeampte.

Die trustees en die hoofbeampte voer hierdie verantwoordelikheid uit hoofsaaklik deur die daarstelling en instandhouding van rekeningkundige stelsels en praktyke wat behoorlik gesteun word deur interne rekeningkundige kontroles. Hierdie kontroles, wat deur die fonds of sy administrateurs geïmplementeer en uitgevoer word, verseker dat die fonds se bates beveilig word, transaksies behoorlik gemagtig en uitgevoer word en dat die finansiële rekords betroubaar is. Hierdie finansiële state is ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk, die statute van die fonds en die bepalinge van die Wet op Pensioenfondse, 1956, opgestel.

Die finansiële jaarstate van die fonds uiteengesit op bladsye tot , is deur die trustees en die hoofbeampte goedgekeur op 19..... en word deur hulle gesertifiseer as, na die beste van hul wete en kennis, waar en redelik, en word namens hulle geteken deur:

.....		
VOORSITTER	TRUSTEE	HOOFBEAMPTE
.....		
NAAM	NAAM	NAAM

(In drukskrif asseblief)

- Notas:**
- (a) Die finansiële state moet deur die trustees goedgekeur word.
 - (b) Die handtekening van die voorsitter sowel as ten minste nog een lid van die trustees moet op hierdie verslag verskyn.
 - (c) Die name en voorletters van die persone wat die state geteken het, word vir identifikasiedoeleindes onder die handtekening vereis.

BYLAE F

[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (iv)]

..... FONDS VERWYSINGSNOMMER: 12/8//2

STAAT VAN FONDSE EN NETTO BATES

OP.....19.....

	Notas	19.....	19.....
		R'000	R'000
1. FONDSE			
1.1 OPGELOPE FONDSE			
(a) Pensioen	.....	.....	.....
(b) Voorsorg	.....	.....	.....
(c) Uittredingsannuïteite	.....	.....	.....
(d) Hulpfonds	.....	.....	.....
1.2 RESERWES			
(a) Reserwerekening (besonderhede) .....	.....	.....	.....
(b) Pensioentrekkerreserwe.....	.....	.....	.....
(c) Ander (spesifiseer) .....	.....	.....	.....
TOTALE FONDSE EN RESERWES		R.....	R.....
2. BATES			
2.1 VASTE BATES	2	.....	.....
2.2 BELEGGINGS	3	.....	.....
2.3 BEDRYFSBATES		.....	.....
(a) Rekening ontvangbaar	.....	.....	.....
(b) Opgelope inkomste	.....	.....	.....
(c) Agterstallige bydraes	4	.....	.....
(d) Kontant in die bank	.....	.....	.....
(e) Ander (spesifiseer)	.....	.....	.....

Totale bates oorgebring			
3. MIN: VERPLIGTINGE			
3.1	LANGTERMYNLASTE	5	.....
	(Spesifiseer)		.....
			
			
3.2	BEDRYFSLASTE		
	(a) Bydraes vooruit ontvang		.....
	(b) Rekening betaalbaar		.....
	(c) Voordele betaalbaar		.....
	(d) Oortrokke bankrekening		.....
	(e) Ander (spesifiseer)		.....
			
NETTO BATES		R.....	R.....

BYLAE G**[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (v)]**

.....FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 19.....

Notas		19.....	19.....
		R'000	R'000
1.	Bydraes ontvang		
1.1	Ledebydraes		
	(a) Normaal	.....	.....
	(b) Ander (spesifiseer)	.....	.....
			
1.2	Werkgewerbydraes	6	.....
1.3	Hulpfonds		.....
2.	Oordragte ontvang		
2.1	Art. 14 van die Wet		.....
2.2	Individue		.....
2.3	Ander (spesifiseer)		.....
			
3.	Onopgeëiste voordele verbeur		
4.	Herversekeringsverhalings		
5.	Beleggingsinkomste	7	.....
	Subtotaal		.....
6.	Min: Administrasie-uitgawes		
6.1	Algemene administratiewe uitgawes	8	.....
6.2	Herversekeringspremies		.....
7.	Netto inkomste		
8.	Aanpassing aan redelike waarde van beleggings		
	Subtotaal		.....
9.	Opgelope fondse		
9.1	Begin van die jaar		.....
9.2	Aansuiwerings ten opsigte van die vorige jaar	9	.....

		R'000	R'000
10. <i>Opgelope fondse—voor voordele en oordragte uit</i>		.....	.....
11. <i>Min: Voordele en oordragte uit</i>		.....	.....
11.1 Voordele toegeken	10	.....	.....
11.2 Oordragte uit		.....	.....
(a) Art. 14 van die Wet		.....	.....
(b) Individue		.....	.....
(c) Ander (spesifiseer)		.....	.....
Subtotaal		.....	.....
12. <i>Oordragte na/van reserwerekening</i>		.....	.....
(a) Reserwerekening (besonderhede)		.....	.....
(b) Pensioentrekkerreserwe		.....	.....
(c) Ander (spesifiseer)		.....	.....
13. <i>Opgelope fondse—einde van die jaar</i>		<u>R.....</u>	<u>R.....</u>

BYLAE H

[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (vi)]

..... FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

NOTAS BY DIE FINANSIËLE STATE SOOS OP19.....

1. **REKENINGKUNDIGE BELEID**

Die volgende is die basiese rekeningkundige beleid wat deur die fonds gevolg word, wat, behalwe soos geopenbaar in nota 8, in ooreenstemming met dié van die vorige jaar is.

1.1 **Vaste bates**1.2 **Beleggings**(a) **Eiendomme**(b) **Genoteerde beleggings**(c) **Obligasies**(d) **Lenings**(e) **Deelnemingsverbande**

(f) Staatseffekte

.....

.....

(g) Krugerrande

.....

.....

(h) Versekeringspolisse

(i) Koppelpolisse

.....

.....

(ii) Gewaarborgde polisse

.....

.....

(iii) Ander polisse

.....

.....

(i) Ander beleggings

.....

.....

Notas: (a) Die rekeningkundige beleid soos bo beskryf, moet voldoende besonderhede bevat om die wyse van waardebeoordeling te bepaal.

(b) Waar die rekeningkundige beleid vir twee of meer bates dieselfde is, kan die bates onder een opskrif gekombineer word.

1.3 **Inkomste**

(a) Huurinkomste van eiendomme

.....

.....

(b) Dividende

.....

.....

(c) Rente

.....

.....

(d) Versekeringspolisse

(i) Koppelpolisse

.....

.....

(ii) Gewaarborgde polisse

.....

.....

(iii) Ander polisse

.....

.....

(e) Ander inkomste (spesifiseer)

.....

.....

Nota: Besonderhede verstrek vir inkomste moet voldoende wees om te kan bepaal hoe inkomste bereken is en hoe dit in die inkomstestaat geopenbaar is, veral ten opsigte van opgelope, gevestigde of voorlopige inkomste ten opsigte van versekeringspolisse.

		19.....	19.....
		R'000	R'000
2. VASTE BATES			
2.1	Kantoortoerusting	Kosprys	.....
		Opgelope waardevermindering	.....
		Netto boekwaarde	.....
2.2	Kantoormeubels	Kosprys	.....
		Opgelope waardevermindering	.....
		Netto boekwaarde	.....
2.3	Motorvoertuie	Kosprys	.....
		Opgelope waardevermindering	.....
		Netto boekwaarde	.....
TOTALE VASTE BATES		.....	.....

		19.....		
		Plaaslik	Buite RSA	Totaal
		R'000	R'000	R'000
3. BELEGGINGS				
	Vaste eiendom	.....	.....	.....
	Aandele in maatskappye	.....	.....	.....
	Effektetrusts	.....	.....	.....
	Obligasies	.....	.....	.....
	Lenings	.....	.....	.....
	Deelnemingsverbande	.....	.....	.....
	Wissels, skuldbriewe en effekte	.....	.....	.....
	Deposito's en Krugerrande	.....	.....	.....
	Versekeringspolisse	.....	.....	.....
	Afgeleide markinstrumente	.....	.....	.....
	Ander (besonderhede)	.....	.....	.....
TOTALE BELEGGINGS		.....	.....	.....
.....19.....		.....	.....	.....

Notas: (a) Indien bates op die historiese-kostegronslag gewaardeer word, moet 'n kolom vir redelike waarde bygevoeg word.

(b) Redelike waarde beteken die bedrag waarteen 'n bate omgesit of 'n verpligting afgelos kan word tussen kundige, gewillige partye in 'n ope transaksie. Waar 'n aktiewe mark bestaan, het die bate 'n bepaalbare markwaarde en waar hierdie markwaarde aan die kriteria van redelike waarde voldoen, is dit ook die redelike waarde van die bate wat gewaardeer word. 'n Bekende voorbeeld van 'n produk met 'n markwaarde is die aandele van 'n publieke maatskappy op 'n effektebeurs genoteer. Waar daar daarenteen nie 'n geredelike markwaarde vir 'n item bestaan nie (byvoorbeeld in geval van die aandele van 'n private maatskappy) kan dit nie geag word 'n "markwaarde" te hê nie. Volgens bogenoemde omskrywing kan dit egter steeds 'n "redelike waarde" hê (soos bepaal deur die trustees van die fonds).

4. AGTERSTALLIGE BYDRAES

	R'000
Lopende bydraes deur lede	
Lopende bydraes deur werkgewers	
Verstreke diensbydraes	
Bedrag verskuldig en betaalbaar soos aanbeveel deur die waardeerder	

Notas: (a) Verstrek besonderhede van die tydperk agterstallig asook wanneer dit aan die fonds oorbetaal is.

- (b) Bydraes ten opsigte van verstreke diens word slegs in berekening gebring ten opsigte van bydraes wat betaalbaar was gedurende die jaar met betrekking tot die verstreke diens maar wat nie gedurende die jaar betaal is nie.
- (c) Enige bedrag deur waardeerder bereken wat nodig is om die fonds in 'n gesonde finansiële toestand te bring, word nie ingesluit tot tyd en wyl dit betaalbaar is nie.

5. LANGTERMYNVERPLIGTINGE

Verpligtinge met 'n terugbetalingstydperk van meer as een jaar moet hier getoon word, maar dit sluit nie langtermynverpligtinge vir die betaling van voordele in nie.

6. BYDRAES VAN WERKGEWERS ONTVANG

	19..... R'000	19..... R'000
Normale bydraes		
Tekortbefondsing in verband met waardasietekort		
Bydraes vir herversekering		
Bydraes vir uitgawes		
Addisionele vrywillige bydraes		
Ander bydraes (spesifiseer)		
	=====	=====

Nota: Bydraes vir herversekering is ten opsigte van premies aan 'n versekeraar betaal vir versekerde voordele.

7. BELEGGINGSINKOMSTE

Netto huurinkomste van eiendom	.....	.....
Dividende	.....	.....
Rente	.....	.....
Versekeringspolis	.....	.....
Ander inkomste (spesifiseer)	.....	.....
	=====	=====

Notas: (a) Dividende sluit inkomste uit aandele in maatskappye en effeketrusts in, maar sluit nie inkomste uit versekeringspolis in nie.

(b) Rente sluit inkomste in uit:

- obligasies;
- lenings;
- deelnemingsverbande;
- wissels, skuldbriewe en effekte; en
- deposito's

(c) Versekeringspolis-inkomste sluit inkomste uit alle versekeringspolis in.

8. ALGEMENE ADMINISTRATIEWE UITGAWES

Administratiewe gelde	.....	.....
Ouditeursvergoeding	.....	.....
Bankkoste	.....	.....
Konsultasiegelde	.....	.....
Waardevermindering	.....	.....
Beleggingsadviseursgelde	.....	.....
Huur en kantooruitgawes	.....	.....
Salarisse en lone	.....	.....
Sekretariële gelde	.....	.....
Waardeerder se gelde	.....	.....
Ander uitgawes (spesifiseer)	.....	.....
	=====	=====

9. AANSUIWERING TEN OPSIGTE VAN VORIGE JAAR

Die uitwerking van hierdie verandering is soos volg saamgestel:

R'000

Vorige jaar se uitwerking

Huidige jaar se uitwerking

Vergelykende syfers hoef nie getoon te word nie.

- Notas:** (a) Hierdie nota is slegs van toepassing indien dit nodig is om verslag te doen oor 'n wesenlike aansuiwering ten opsigte van die vorige jaar/jare.
- (b) Volledige besonderhede moet verstrek word om 'n onafhanklike persoon in staat te stel om die gevolg van die aansuiwering ten opsigte van die vorige jaar te bepaal.

19.....
R'000

19.....
R'000

10. VOORDELE TOEGEKEN

Pensioene

Enkelbedrae by aftrede

— volle voordeel

— pensioene gekommuteer

Enkelbedrae voor aftrede

— by dood

— by ongeskiktheid

— by onttrekking

Hulpfonds (spesifiseer)

Ander (spesifiseer)

11. VERPLIGTINGE

Nota: Verpligtinge en voorwaardelike verpligtinge moet hier getoon word, maar sluit nie langtermynverpligtinge en voorwaardelike verpligtinge vir die betaling van voordele in nie.

BYLAE I

[Ingevolge regulasie 12 (2) (b) (vii)]

FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

**VERSLAG VAN DIE OUDITEUR AAN DIE REGISTRATEUR EN BYLAES BY DIE FINANSIËLE
JAARSTATE VIR DIE JAAR GEËINDIG19.....**

Nota: Indiening van Bylae I by die registrateur is verpligtend kragtens die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Pensioenfondse, 1956; die Bylae hoef slegs vir die kategorie of afdelings wat op die Fonds van toepassing is, voltooi te word.

INHOUD**BLADSY**

Spesiale verslag van die ouditeur aan die Registrateur	/.../
Aanhangsel A—Bylaes by die finansiële state	/.../
1. Ledetal	/.../
2. Vaste eiendomme	/.../
3. Aandeel in maatskappye	/.../
4. Effektetrusts	/.../
5. Obligasies	/.../
6. Lenings	/.../
7. Deelnemingsverbande	/.../
8. Wissels, skuldbriewe en effekte	/.../
9. Deposito's en Krugerrande	/.../
10. Versekeringsspolisse	/.../
11. Afgeleide markinstrumente	/.../
12. Ander beleggings in die Republiek	/.../
13. Beleggings gehou buite die Republiek	/.../
14. Lys van deelnemende werkgewers	/.../
Aanhangsel B—Bates gehou ter nakoming van regulasie 28	/.../

..... FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

**VERSLAG VAN DIE OUDITEUR AAN DIE REGISTRATEUR VAN PENSIOENFONDSE KRAGTENS ARTIKEL 15
VAN DIE WET OP PENSIOENFONDSE, 1956**

Kragtens die vereistes van artikel 15 van die Wet op Pensioenfondse, 1956, (die Wet) het ons sekere ooreengekome prosedures, soos hieronder uiteengesit, op die rekeningkundige rekords van (naam van fonds) soos op (datum) uitgevoer. Die finansiële inligting is die verantwoordelikheid van die trustees. Ons verantwoordelikheid is om oor die resultate van hierdie ooreengekome prosedures verslag te doen. Hierdie verslag is uitsluitlik vir u inligting en moet slegs deur u vir hierdie doel gebruik word.

Ons ooreengekome prosedures en ons bevindings is soos volg:

1. Ons het die ontvangde bydraes op 'n toetsgrondslag ondersoek en verseker dat die ontvangde bydraes ooreenkomstig die bepalings van artikel 13A van die Wet by 'n geregistreerde bank of onderlinge bouvereniging gedeponeer is.
Ons doen verslag dat *geen uitsonderings opgemerk is nie/die volgende uitsonderings opgemerk is. (Verskaf besonderhede van uitsonderings.)
2. Ons het die rekeningkundige rekords van die fonds nagegaan om te verseker dat die bedrae van die jaareinde getoon, ooreenkomstig die bepalings van artikel 13A van die Wet, as agterstallige bydraes aan die fonds of versekeraar oorbetaal is.
Ons doen verslag dat die bedrag binne die voorgeskrewe tydperk beoog in artikel 13A van die Wet aan die *fonds/versekeraar oorbetaal is/*nie binne die voorgeskrewe tydperk benoeg in artikel 13A van die Wet aan die *fonds/versekeraar oorbetaal is nie. (Indien dit nie binne die voorgeskrewe tydperk oorbetaal is nie, verstrek besonderhede.)
3. Ons het die jongste waardasieverslag gedateer..... ondersoek om te bepaal of die fonds onderbefonds was.
Ons doen verslag dat, ooreenkomstig die waardasieverslag, die fonds *nie onderbefonds was nie/onderbefonds was en dat 'n skema voorgestel is om die tekort te befonds. Ons het die rekeningkundige rekords van fonds in hierdie verband ondersoek en doen verslag dat die fonds die skema implementeer/nie implementeer nie. (Voorsien besonderhede van afwykings.)
4. Ons het die lys van beleggings deur die fonds gehou, ondersoek vir enige beleggings wat by artikel 19 (4) van die Wet verbied word.
*Ons doen verslag dat die fonds geen belegging in 'n deelnemende werkgewer hou nie.
of
*Ons doen verslag dat die fonds beleggings in deelnemende werkgewer(s) hou ten opsigte waarvan *vrystelling/geen vrystelling verleen is kragtens die bepalings van artikel 19 (6) (a) van die Wet, soos geopenbaar in die trustees se verslag oor die finansiële jaarstate van die fonds vir die jaar geëindig(nie).

5. *Ons het lenings deur die fonds toegestaan aan lede ondersoek, en doen verslag dat hierdie lenings in ooreenstemming met die bepalings van artikel 19 (5) van die Wet toegestaan is en dat die rente op lenings ooreenkomstig die bepalings van regulasie 27 gehef is.

of

*Ons doen verslag dat geen lenings kragtens artikel 19 (5) van die Wet toegestaan is nie.

6. Ons het die getrouheidswaorborg nagegaan en bevestig dat die getrouheidsdekking ooreenkomstig die statute van die fonds in stand gehou is, soos verklaar in die verslag van die trustees.

Ouditeur GR(SA)

Adres:

Datum:

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL A VAN BYLAE I

.....FONDS

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

BYLAE BY DIE FINANSIËLE STATE SOOS OP.....19....

1. LEDETALSTATISTIEK

- (a) Aktiewe lede
- (b) Uitgestelde pensioentrekkers
- (c) Pensioentrekkers wat gereeld voordele ontvang
- Inwoners
- Nie-inwoners
- (d) Afhanklikes en genomineerdes wat gereelde betalings ontvang

.....
.....
.....

.....
.....
.....

R'000

R'000

R'000

2. VASTE EIENDOM

Aard van eiendom	Ligging	Redelike waarde aan einde van vorige jaar	Redelike waarde aan einde van huidige jaar	Netto inkomste gedurende die jaar
.....				
.....				
.....				
TOTALE VASTE EIENDOM				
TOTALE NETTO INKOMSTE				

Notas: 1. Dui die aard van die eiendom aan:

- A Kommersiële gebou
- B Nywerheidsgebou
- C Onontwikkelde grond
- D Ander (Spesifiseer)

2. Alle eiendomme moet gespesifiseer word.

3. AANDELE IN MAATSKAPPE

3.1 Gewone aandele

	Aantal aandele	Redelike waarde	Redelike waarde
(a) Genoteerde aandele			
.....			
.....			
.....			
.....			
(b) Ongenoteerde aandele	Aantal aandele		
.....			
.....			
.....			
(c) Aandele in deelnemende werkgever-, filiaal- of houermaatskappye	Aantal aandele		
.....			
.....			
.....			
.....			
Totale gewone aandele (3.1)			

3.2 Voorkeuraandele

	Aantal aandele		
(a) Genoteerde aandele			
.....			
.....			
.....			
.....			
(b) Ongenoteerde aandele	Aantal aandele		
.....			
.....			
.....			
.....			
(c) Aandele in deelnemende werkgever-, filiaal- of houermaatskappye	Aantal aandele		
.....			
.....			
.....			
Totale voorkeuraandele (3.2)			
TOTALE AANDELE IN MAATSKAPPE (3)			

Notas:

1. In geval van aflosbare voorkeuraandeel, moet daardie feit hier gemeld word en die afloswaarde vermeld word.
2. Indien die fonds meer as 10% van 'n maatskappy se aandele besit, moet dit hier gemeld word en die persentasie aangegee word.

4. **EFFEKTE-TRUSTSKEMAS**

[illegible]

Nota: Slegs vir eenhede in effekte-trustskemas geregistreer ingevolge die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981.

5. OBLIGASIES

[illegible]

		19....	19....
		R'000	R'000
8.2	Plaaslike owerhede*		
			
			
			
			
8.3	Goedgekeur ingevolge artikel 19 (1) (h) **		
			
			
			
8.4	Goedgekeur ingevolge artikel 19 (1) (i) **		
			
			
			
8.5	Wissels, skuldbriewe en effekte in deelnemende werkgewer-, filiaal- of houermaatskappye		
			
			
			
8.6	Ander (Spesifiseer)		
			
			
	TOTALE WISSELS, SKULDBRIEWE EN EFFEKTE (8)	.....	.....

Notas: * Slegs plaaslike owerhede in die Republiek wat wetlik gemagtig is om heffings op onroerende eiendom te hef, word hierby ingesluit.

** Beleggings gemaak ingevolge artikel 19 (1) (h) en 19 (1) (i) van die Wet voordat hierdie subartikels herroep is.

		19....	19....
		R'000	R'000
9.	DEPOSITO'S EN KRUGERRANDE		
9.1	Deposito's		
	Rente	Kosprys	Kosprys
			
			
			
9.2	Opvraagbare deposito's		
			
			
			

[illegible]

AANHANGSEL B VAN BYLAE I

BATES GEHOU TER NAKOMING VAN REGULASIE 28

		R'000
Totale bates van die Fonds soos per Staat van Fondse en Netto Bates		
Min:	(i) Beleggings buite die Republiek gehou om verpligtinge daar na te kom .	
	(ii) Waarde van versekeringspolisse gehou deur en ingesluit by totale bates wat uitgesluit moet word ingevolge paragrawe 2 en 3 van regulasie 28.....	
	(iii) Items van Staat van Fondse en Netto Bates:	
	2.1 Vaste Bates	
	2.2 Bedryfsbates (uitgesluit kontant in die bank).....	
Totale bates vir die doeleindes van Kolom 2 van Aanhangsel		
Redelike waarde van bates vir die doeleindes van Kolom 2 van Aanhangsel		

KATEGORIEË OF SOORTE BATES	%	REDELIKE WAARDE R'000	% VAN RW
1. Deposito's en saldo's in lopende en spaarrekenings in die Republiek by 'n bank of 'n onderlinge bouvereniging, met inbegrip van verhandelbare deposito's en geldmarkinstrumente ingevolge waarvan sodanige bank of onderlinge bouvereniging aanspreeklik is, insluitende die opbetaalde aandele van 'n onderlinge bouvereniging, of deposito's en spaarrekeninge by die Possaarbanc:	100%		
(a) Per bank	20%		
(b) Per onderlinge bouvereniging	20%		
(c) Possaarbanc	20%		
2. Krugerrande	10%		
3. Wissels, skuldbriewe en effekte uitgereik of gewaarborg deur en lenings aan of gewaarborg deur—	100%		
(a) 'n plaaslike bestuur in die Republiek gemagtig deur wetgewing om belasting op onroerende eiendom te hef	100%		
— Per plaaslike bestuur	20%		
(b) ontwikkelingsrade ingestel by artikel 4 van die Wet op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984), herroep by Wet No. 108 van 1991	20%		
(c) Randwaterraad	20%		
(d) Eskom	20%		
(e) Land- en Landboubank van Suid-Afrika	20%		
(f) Raad van die Leningsfonds vir Plaaslike Besture	20%		
4. Wissels, skuldbriewe en effekte uitgereik deur en lenings aan 'n instelling in die Republiek, welke wissels, skuldbriewe, effekte en lenings die Registrateur ingevolge artikel 19 (1) (h) van die Wet voor die skraping daarvan by artikel 8 (a) van Wet No. 53 van 1989 goedgekeur het, asook wissels, skuldbriewe en effekte uitgereik deur en lenings aan 'n instelling in die Republiek, welke instelling die Registrateur insgelyks goedgekeur het voor sodanige skraping:	100%		
— Per instelling	20%		
5. Wissels, skuldbriewe en effekte uitgereik deur die regering van of deur 'n plaaslike bestuur in 'n ander gebied as die Republiek welke gebied die Registrateur ingevolge artikel 19 (1) (i) van die Wet voor die skraping daarvan by artikel 8 (a) van Wet No. 53 van 1989 goedgekeur het, asook wissels, skuldbriewe en effekte uitgereik deur 'n instelling in sodanige goedgekeurde gebied, welke instelling die Registrateur insgelyks goedgekeur het voor sodanige skraping:	100%		
— Per instelling	20%		
6. Onroerende eiendom, onderaandele in effekte-trustskemas in eiendomsaandele, en aandele in, lenings aan en skuldbriewe, sowel omskepbaar as ni-omskepbaar, van eiendomsmaatskappye:	25%		
— Per enkele eiendom of eiendomsontwikkelingsprojek	5%		
7. Voorkeur- en gewone aandele in maatskappye (uitgesonderd aandele in eiendomsmaatskappye), omskep- bare skuldbriewe, hetsy vrywillig of verpligtend omskepbaar (maar uitgesonderd sodanige skuld- briewe van eiendomsmaatskappye), en onderaandele in effekte-trustskemas (uitgesonderd onderaandele in effekte-trustskemas in eiendomsaandele en in effekte- trustskemas bedoel in paragraaf (e) van item 9 van hierdie Aanhangsel)	75%		
(a) Ongenoteerde aandele en aandele genoteer in die Ontwikkelingskapitaalsektor van die Johan- nesburgse Effektebeurs	5%		
(b) Genoteerde aandele en omskepbare skuld- briewe genoteer op die JE, buiten bogenoemde:			
(i) Per een maatskappy met 'n markkapitali- sasie van R2 000 miljoen of minder	10%		
(ii) Per een maatskappy met 'n markkapitali- sasie van meer as R2 000 miljoen	15%		

KATEGORIEË OF SOORTE BATES	%	REDELIKE WAARDE R'000	% VAN RW
Beperkings ten opsigte van beleggings in items 6 en 7	90%	.....	.....
8. Vorderings gesekureer deur verbande oor onroerende eiendom in die Republiek, skuldbriewe (genoteer en ongenoteer maar uitgesonderd omskepbare skuldbriewe), en enige ander gesekureerde vorderings teen individue [uitgesonderd lenings vermeld in paragraaf (c) van item 9 van hierdie Aanhangsel] en maatskappye (uitgesonderd lenings aan en skuldbriewe van eiendomsmaatskappye)	25%	.....	.....
(a) Per enige enkele individu	0,25%	.....	.....
(b) Per enige enkele maatskappy	5%	.....	.....
9. Enige ander bates nie vermeld in hierdie Aanhangsel nie, maar uitgesonderd—	2,5%	.....	.....
(a) geld in kas in die Republiek	95%	.....	.....
(c) lenings toegestaan aan lede ooreenkomstig—	Vryg.	.....	.....
(i) die voorbehoudsbepaling van die bepaling van artikel 19 (5) van die Wet;	Vryg.	.....	.....
(ii) vrystellings ingevolge artikel 19 (6) (a) van die Wet verleen	Vryg.	.....	.....
(d) beleggings in die besigheid van 'n deelnemende werkgewer toegelaat deur vrystellings ingevolge—	Vryg.	.....	.....
(i) die voorbehoudsbepaling van artikel 19 (4) van die Wet	Vryg.	.....	.....
(ii) artikel 19 (6) (a) van die Wet	Vryg.	.....	.....
Beperkings ten opsigte van beleggings in items 6–9, asook item 9 (a), (c) en (d)	95%	.....	.....
(b) wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur die Regering van die Republiek of 'n provinsiale administrasie	100%	.....	.....
(e) onderaande in 'n effekte-trustskema soos omskryf in die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981, waarvan onderliggende bates slegs bestaan uit—	100%	.....	.....
(i) bates vermeld in item 9 (b);	Vryg.	.....	.....
(ii) bates vermeld in item 3; of	Vryg.	.....	.....
— Per plaaslike bestuur	20%	.....	.....
(iii) bates vermeld in items 4 en 5	Vryg.	.....	.....
— Per instelling	20%	.....	.....
Totaal (gelykstaande met die redelike waarde van bates)	100%	.....	.....

Opmerkings

1. Batige saldo in lopende bankrekening word onder item 1 ingesluit.
2. Indien die beleggings die perk per instelling/maatskappy/individu oorskry en geen vrystelling is verkry nie, moet die besonderhede hieronder vir elke instelling/maatskappy/individu in elke kategorie van bates voltooi word.

KATEGORIEË OF SOORTE BATES	%	REDELIKE WAARDE R'000	% VAN RW
----------------------------	---	--------------------------	----------

Beleggings in instelling/maatskappy/individue:

.....			
.....			
.....			

3. Geblokte syfers word buite rekening gelaat vir die berekening van totale.

12/8/...../2

.....FONDS

VRYSTELLING VERLEEN DEUR DIE REGISTRATEUR

ITEM	MAKSIMUM %	DATUM VAN BRIEF	VERVALDATUM
.....			
.....			
.....			
.....			

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

SPESIALE VERSLAG DEUR DIE PENSIOENFONDS SE OUDITEUR AAN DIE REGISTRATEUR VAN PENSIOENFONDSE

Ons het Aanhangsel B van Bylae I, wat deur die Fonds ooreenkomstig regulasie 28 voltooi is, vir die jaar geeëndig (datum) ondersoek. Ons het die aanhangsel vir doeleindes van identifikasie geparafeer. Die aanhangsel is die verantwoordelikheid van die trustees. Ons verantwoordelikheid is om oor die aanhangsel te rapporteer. Hierdie verslag word alleenlik ter inligting van die Registrateur van Pensioenfondse voorsien en moet alleenlik vir hierdie doel gebruik word.

Ons ondersoek is uitgevoer in ooreenstemming met algemeen aanvaarde ouditstandaarde. Hierdie standaarde vereis dat ons die oudit beplan en uitvoer om redelike versekering te kry dat redelike aanbieding in alle wesentlike opsigte op die aangehegte aanhangsel plaasvind. Ons oudit behels 'n evaluering van die toepaslikheid van die rekenkudige beleid, 'n ondersoek, op 'n toetsgrondslag, van bewyse wat die bedrae gebruik in die berekening steun, 'n beoordeling van die redelikheid van beduidende ramings gemaak deur die trustees, 'n toets van die wiskundige akkuraatheid van die berekenings gemaak en 'n oorsig van die voldoening deur die pensioenfondse aan die bepalinge van artikel 19 (4), 19 (5) en 19 (5B) (b) van die Wet op Pensioenfondse, 1956. Ons is van oordeel dat ons ouditprosedures in die omstandighede toepaslik was om ons oordeel hieronder uit te spreek.

Na ons oordeel verteenwoordig die opgawe redelikerwys die werklike persentasie van die bates tot die totale bates van die fonds in ooreenstemming met regulasie 28 uitgevaardig ingevolge die Wet op Pensioenfondse, 1956.

Ouditeur: GR(SA)

Adres:

Datum:

BYLAE J

[Ingevolge regulasie 15 (1)]

VORM VAN OPSOMMING VAN VERSLAG VAN WAARDEERDER

Naam van fonds:

Boekjaar:

Waardeerder:

Besonderhede van finansiële toestand van fonds

1. Die redelike waarde van die netto bates van die fonds, na aftrekking van lopende bates en enige laste ten gevolge van die verpanding, verhipotekering of ander beswaring van die bates van die fonds

2. Die aktuariële waarde van die bates van die fonds, vir die doeleindes van vergelyking met die opgelope verpligtinge* van die fonds
3. 'n Kort beskrywing van die grondslag gebruik in die berekening van die aktuariële waarde van die bates
4. Die opgelope verpligtinge* van die fonds
5. Enige ander besonderhede wat die waardeerder vir die doeleindes van hierdie opsomming nodig ag.....
6. 'n Verklaring of die fonds, vir die doeleindes van die Wet op Pensioenfondse, 1956, in 'n gesonde finansiële toestand verkeer het

Deur my opgestel:

(Datum)

(Waardeerder se handtekening)

OPMERKINGS

* Vir die doeleindes van hierdie Bylae beteken "opgelope verpligtinge", met betrekking tot die betrokke fonds—

- (a) die aktuariële verpligtinge ten opsigte van verstrekediensvoordele (met inbegrip van opgelope bonusdiens) van aktiewe lede, met behoorlike voorsiening vir toekomstige salarisverhogings waar dit die voordele ten opsigte van verstreke diens beïnvloed, en met behoorlike voorsiening vir verhogings in pensioene en uitgestelde pensioene teen koerse wat in ooreenstemming is met vorige praktyk, die huidige beleid en die redelike voordeelverwagtinge van lede;
- (b) die aktuariële verpligtinge ten opsigte van pensioene wat betaal word en uitgestelde pensioene, met behoorlike voorsiening vir verhogings teen koerse wat in ooreenstemming is met vorige praktyk, die huidige beleid en redelike voordeelverwagtinge van pensioentrekkers; en
- (c) enige ander opgelope aktuariële verpligtinge.

BYLAE K

(Ingevolge regulasie 29)

.....FONDS (in likwidasie)

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

AANHANGSEL A

Voorlopige/Finale⁽¹⁾ State van Fondse en Netto Bates by die aanvang van likwidasie soos op.....

19.....

(Rekeninge ingevolge artikel 28 van die Wet op Pensioenfondse, 1956)

1. FONDSE**1.1 OPGELOPE FONDSE**

- (a) Pensioen
- (b) Voorsorg
- (c) Uittredingsannuïteit
- (d) Hulpfondse

1.2 RESERWEREKENINGE

- (a) Reserwe
- (b) Pensioentrekkerreserwes
- (c) Ander reserwes

TOTALE FONDSE EN RESERWES**R.....**

NETTO BATES**2. VASTE BATES EN BELEGGINGS****2.1 VASTE BATES****2.2 BELEGGINGS****2.3 BEDRYFSBATES**

- (a) Rekenings ontvangbaar
- (b) Opgelope inkomste
- (c) Agterstallige bydraes
- (d) Kontant in die bank
- (e) Ander (spesifiseer)

TOTALE BATES**3. MIN: VERPLIGTINGE****3.1 LANGTERMYNLASTE**

(Spesifiseer)

- (a)
- (b)

3.2 BEDRYFSLASTE

- (a) Bydraes ontvang
- (b) Rekeninge betaalbaar
- (c) Voordele betaalbaar
- (d) Oortrokke bankrekening
- (e) Ander (spesifiseer)

NETTO BATES**R**

As korrek gesertifiseer (likwidateur)

Plek

Datum

Nota: ⁽¹⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie.**BYLAE K**

(Ingevolge regulasie 29)

..... FONDS (in likwidasie)

VERWYSINGSNOMMER: 12/8/...../2

AANHANGSEL B

Voorlopige/Finale⁽¹⁾ realisasierekoning soos op

(Rekening ingevolge artikel 28 van die Wet op Pensioenfondse, 1956)

(1) ONTVANGSTES

(Besonderhede ten opsigte van bedrae deur die bates gerealiseer volgens die Voorlopige/Finale⁽¹⁾ Staat van Fondse en Netto Bates per Aanhangel A)

Beskrywing	Waarde soos per opgawe	Realiseerbare waarde
.....		
.....		
.....		

MIN: VERPLIGTINGE

(Besonderhede van die voorlopige/finale⁽¹⁾ Staat van Fondse en Netto Bates per Aanhangsel A)

Beskrywing

SUBTOTAAL

MIN: VOORSIENING VIR⁽²⁾ LIKWIDASIE-UITGAWES

Advertensiekoste

Likwidasiiegelde

Pensioenbetalingen

Ander (spesifiseer)

VERDELINGSREKENING PER AANHANGSEL C

R

Gesertifiseer as korrek (likwidateur)

Plek Datum

NOTAS

(1) Skrap wat nie van toepassing is nie.

(2) Skrap in finale realisasierekening, waar werklike uitgawes getoon moet word.

BYLAE K

(Ingevolge regulasie 29)

.....FONDS (in likwidasie)

VERWYSINGSNOMMER: 12/8//2

AANHANGSEL C

Voorlopige/Finale ⁽¹⁾ verdelingsrekening soos op

(Rekeninge ingevolge artikel 28 van die Wet op Pensioenfondse, 1956)

(a) Grondslag van verdeling:

(Kort beskrywing van die grondslag van verdeling aan begunstigdes, met verwysing na die statuut waarkragtens die fonds ontbind word asook die statuut (as daar is) waarkragtens die verdeling gemaak word. Daar moet in die besonder verwys word na die gevestigde regte op pensioene van pensioentrek- kers.)

(b) Skedule van verdeling:

BESONDERHEDE VAN BEGUNSTIGDES				DATUMS VAN LIDMAATSKAP		BEDRAG
NO.	VAN	VOORLETTERS	I.D.-NOMMER	AANVANGS- DATUM	BEEÏNDIG	RAND
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
Totaal per voorlopige/finale ⁽¹⁾ realisasierekening in Bylae B						R

Totaal per voorlopige/finale⁽¹⁾ realisasierekening in Bylae B

R

Nota: ⁽¹⁾Skrap wat nie van toepassing is nie.

Gesertifiseer as korrek..... (likwidateur)

Plek

Datum.....

BYLAE L

VOORGESKREWE GELDE

AANGELEENTHEID

GELDE BETAALBAAR

	R
(a) Vir 'n aansoek om registrasie van 'n pensioenfonds ingevolge artikel 4 van die Wet [regulasie 8 (d)]	200,00
(b) Vir die registrasie van 'n pensioenfonds ingevolge artikel 4 van die Wet [regulasie 8 (d)]	50,00
(c) Vir 'n samesmelting of oordrag ingevolge artikel 14 van die Wet [regulasie 24 (c)]	100,00
(d) Vir 'n verandering of herroeping van of byvoeging by die statute van 'n fonds, per besluit [regulasie 24 (a) (iv)]	75,00
(e) Vir insae in een of meer van die dokumente genoem in artikel 35 van die Wet met betrekking tot een bepaalde fonds (regulasie 25)	10,00
(f) Vir 'n fotostatiese afskrif deur die Registrateur gemaak van enige dokument of register, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	2,00
(g) Vir 'n dubbelgespasieerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige dokument of register, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	10,00
(h) Vir waarmaking deur die Registrateur van 'n afskrif of uittreksel gemaak soos bedoel in items (f) of (g) hierbo, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	5,00
(i) Vir sertifisering of bevestiging dat 'n fonds kragtens subartikel (3) of (4) van artikel 4 van die Wet geregistreer is, of dat sy naam verander of sy statute gewysig is [behalwe vir die doeleindes van item (d)]	25,00
(j) Vir soekgeld per fonds vir diens gelewer ten opsigte van items (e), (f), of (g) hierbo	5,00
(k) Vir ondersoek van dokumente vir die doeleindes van item (h) hierbo, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	5,00
(l) Vir 'n lys van name en adresse van privaat-gereguleerde pensioenfondse	275,00"

Inwerkingtreding

19. Hierdie regulasies tree op 15 Desember 1993 in werking.

"SCHEDULE A

[In terms of regulation 12 (1)]

REPORT OF THE AUDITORS TO THE REGISTRAR OF PENSION FUNDS ON THE ADEQUACY OF AN INSURER'S SYSTEMS AND CONTROLS

As required by section 15 (4) of the Pension Funds Act, 1956, we have performed certain agreed procedures, as described below, on the accounting systems and controls of..... (name of insurer) for the period ended..... The accounting systems and controls are the responsibility of the insurer's directors. Our responsibility is to report on the results of the agreed procedures. This report is furnished to the Registrar solely to assess the adequacy of the insurer's systems and controls as they relate to its pension fund administration business, and should be used for this purpose only.

Our agreed procedures and findings are as follows:

1. On a test basis, we examined the systems and controls operated by the insurer in respect of the pension fund administration business conducted by it to determine whether these are adequate for the purposes of compliance with the provisions of the Pension Funds Act, 1956.

We hereby report that in our opinion these systems and controls *are/*are not adequate for such purposes (provide details if not adequate).

2. On a test basis, we examined the systems and controls to monitor the receipt of contributions in respect of pension funds administered by the insurer and, in our opinion, these are *adequate/*not adequate for the purpose of determining contributions that have not been paid as contemplated in section 13A.

Auditor: [CA (SA)]

Address:

Date:

*Delete whichever is not applicable.

SCHEDULE B

[In terms of regulation 12 (2) (a)]

FINANCIAL RETURNS FOR FUNDS EXEMPTED FROM SECTIONS 9 AND 15 (1) AND (2) UNDER SECTION 2 (3) (a) OF THE ACT

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8//2

PERIOD:(months) ENDING:19.....

ADMINISTRATIVE INFORMATION:

ADMINISTERING INSURER.....

ADDRESS.....

NUMBER OF MEMBERS AT END OF YEAR.....

CONTENTS—REVENUE ACCOUNTS

STATEMENT OF INVESTMENTS

NOTES:

1. This return has been prepared on a cash basis.
2. The fund has an investment/investments in a policy/policies with an insurer/insurers other than the administering insurer, and the return therefore includes figures provided by such other insurer/insurers, namely(specify insurer/insurers). [If applicable.]
3. The fund has secured the benefits set out below with the insurer/s other than the administering insurer, namely—

Insurer: Benefit:

REVENUE ACCOUNT

REVENUE

1. Net contributions received
 - 1.1 Members' contributions
 - (a) Normal
 - (b) Other (specify)
 - 1.2 Employers' contributions
 - (a) Normal
 - (b) Other
 - 1.3 Less:
 - Premiums paid i.r.o. insured benefits

2.	Unclaimed moneys waived	.....	.....
3.	Transfers received from other funds	.....	.....
4.	Investment income/bonuses from insurance policies	.....	.....
5.	Reinsurance recoveries	.....	.....
6.	Other revenue	.....	.....
	Gross revenue	.....	.....

EXPENDITURE

1.	Pensions	.....	.....
2.	Lump sums on—	.....	.....
2.1	retirement	.....	.....
2.2	death and disability	.....	.....
2.3	withdrawal	.....	.....
2.4	other	.....	.....
3.	Transfers to other funds	.....	.....
4.	Administration expenses	.....	.....
5.	Other expenditure	.....	.....
	Total expenditure	.....	.....
	Subtotal: Nett Revenue	.....	.....
	Transfers to/transfers from other insurers for investment (1*)	.....	.....
	Nett Revenue	.....	.....
	Number of insurance policies:	.....	.....
	at beginning of year	.....	.....
	at end of year	.....	.....

STATEMENT OF INVESTMENTS AS AT.....19.....

	BOOK VALUE	FAIR VALUE
Insurance policies (2*) (Specify insurer/s)		
.....Life		
.....Life		
.....Life		
Money in transit (3*)		

Note: Where applicable, the fair value of investments in insurance policies includes non-vested bonuses.

(1*) To cater for reporting between insurers where a fund has investments in policies with more than one insurer. When these figures have been consolidated, the result in most cases will be nil. However, any money in transit at the end of either the previous year or the current year will result in a balance on consolidation.

(2*) If any of these policies are linked policies referred to in regulation 28 (2) (b) and the fund has not obtained from the insurer a certificate indicating that the assets held by the insurer in respect of his net liabilities under the said policy meet the distribution of assets referred to in the Annexure to regulation 28, Annexure B to Schedule I must be completed in respect of the assets to which the policies are linked, and regulation 28 must be complied with.

(3*) Money in transit should equal money in transit at the end of the previous year plus transfers to less transfers from other insurers for investment during the current year.

SCHEDULE C**[In terms of regulation 12 (2) (b) (i)]****ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS AND STATISTICS**

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

PERIOD: (months) ENDED: 19.....

ADMINISTRATIVE INFORMATION:

Registered office

Postal address

.....

.....

.....

Name of principal officer

Name of administrator responsible for submitting these schedules (if applicable)

Name of auditor

Name of valuator (if applicable)

INDEX**PAGES**

Schedule D — Report of the auditor to the trustees	1..1
Schedule E — Report of the trustees	1..1
Schedule F — Statement of funds and net assets	1..1
Schedule G — Revenue account	1..1
Schedule H — Notes to the financial statements	1..1
Schedule I — Report of the auditor to the Registrar and schedules to the annual financial statements	1..1

Office use

1.	Schedule I	0	1	2
2.	Date of receipt	0	1	2
3.	Date monitored	0	1	2
4.	Date entered	0	1	2

SCHEDULE D**[In terms of regulation 12 (2) (b) (ii)]**

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

REPORT OF THE AUDITOR TO THE TRUSTEES OF THE

..... FUND

We have audited the annual financial statements set out on pages to These financial statements are the responsibility of the trustees. Our responsibility is to report on these financial statements.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that, in all material respects, fair presentation is achieved in the financial statements. An audit includes an evaluation of the appropriateness of the accounting policies, an

examination, on a test basis, of evidence supporting the amounts and disclosures included in the financial statements, an assessment of the reasonableness of significant estimates and a consideration of the appropriateness of the overall financial statement presentation. We consider that our audit procedures were appropriate in the circumstances to express our opinion presented below.

In our opinion these financial statements fairly reflect the net assets of the Fund at 19.... and the results of its activities for the year then ended, in conformity with generally accepted accounting practice and the rules of the Fund and in the manner by the Pension Funds Act, 1956.

Auditor: [CA (SA)]

Address:

Date:

SCHEDULE E

[In terms of regulation 12 (2) (b) (III)]

FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

TRUSTEES' REPORT IN RESPECT OF THE

FUND

The Trustees hereby present their report for the year ended 19....

1. Management

1.1 Trustees

Names of the trustees in office during the year under review:

.....

Notes: The list should indicate whether the trustee—

- (a) is the chairman of the trustees;
- (b) was appointed or resigned during the year;
- (c) is not a resident of the Republic of South Africa; and
- (d) represents the members.

1.2 Principal officer

Name of principal officer

.....
 Date of appointment: 19....

Note: The full names of the principal officer of the fund must be given.

1.3

Address of the registered office and postal address of the pension fund

Address of registered office

Postal address:

.....

Note: Both the address of the registered office and the postal address of the pension fund must be given.

1.4 Valuator (where applicable)

Name of valuator:

.....

Note: A valuator in the employment of a firm, other than a partner in a partnership, must disclose the name of his employer.

1.5 Benefit administrator (where applicable)

Name of the benefit administrator(s) during the year:

Business address:

Postal address:

1.6 Investment administrator (where applicable)

Name of the investment administrator(s) during the year:

Business address:

Postal address:

Note: The names of the investment administrators and the total fair value of the funds and assets administered by the investment administrators concerned must be given.

1.7 Participating employers (where applicable)

The following employers participate in this pension fund in terms of the rules of the fund:

Note: If more than 5 participating employers, a list of all the participating employers must be available at the registered office of the fund.

2. Description of the pension fund**2.1 Type of pension fund**

For the purposes of the prescribed financial statements of the fund, the fund is classified as a *pension/provident/retirement annuity fund in terms of section 1 of the Income Tax Act, 1962.

* Delete whichever is not applicable.

2.2 Benefits

Note: The trustees must give a concise description of the benefits provided by the fund.

3. Investment policy for the year under review

Note: The objectives and description of the investment policy must be given. If possible, the relevant performance of the pension fund must be given.

4. Review of the year's activities**4.1 Membership**

(a) Transfers in — see item 2 in Schedule G

(b) Transfers out — see item 11.2 in Schedule G

(c) Recruitment

(d) Withdrawals

(e) Other

Note: The review of the year's activities must include statistics on membership and, if applicable, an explanation of changes in the membership under the various categories must be given.

4.2 Accumulated funds

(a) Pension/Provident/Retirement Annuity

Note: (a) Delete whichever is not applicable.

(b) The movement in the balance of accumulated funds and details of members' and employers' contributions to the fund must be disclosed.

(b) Benefit fund (if applicable)

Note: Details of the benefits provided must be disclosed.

4.3 Reserves (when applicable)

Notes: (a) If any particular reserves have been created, e.g. in terms of the rules of the fund, these must be explained here.

(b) Reasons for specific allocations to reserves must be given.

(c) Must correspond to item 1.2 of the Statement of Funds and Net Assets (Schedule F).

4.4 Benefit changes (when applicable)

Notes: (a) Major changes in benefits payable must be highlighted and explained.

(b) Consideration must be given to disclosing the source of funding.

(c) Details of any short funding must be disclosed.

5. Actuarial valuation (when applicable)

In accordance with the rules of the fund, the financial position of the fund is examined and reported upon by the valuator at intervals not exceeding three years (or less, depending on the rules of the fund). An actuarial valuation was performed on 19..... in which the valuator reported that the fund was (*was not) in a sound financial position.

***Delete whichever is not applicable.**

Notes: (a) The results of the latest actuarial valuation must be given.

(b) In intervening years, when no valuation is made, reference must be made to the date of the last valuation and whether or not the fund was then in a sound financial condition.

(c) Any significant changes in the fund since the last actuarial valuation and any changes in the key assumptions must be disclosed.

(d) Should the fund be in a deficit or short-funded, the trustees must disclose the steps taken to rectify this.

(e) Reference should also be made to the results of any interim valuation if this differs significantly from the triennial statutory valuation.

6. Fidelity cover

Note: A statement must be made as to the adequacy of the fidelity cover maintained by the trustees, the employer, the investment administrator, the benefit administrator or others on behalf of the fund.

7. Subsequent events

Since the financial year-end the following significant events have occurred:

.....

Note: Any financial matter or circumstances arising after the end of the financial year that could have a significant effect on the annual financial statements of the fund must be reported, and the effect of this on the financial statements must be explained.

8. Loans to members

- Notes:**
- (a) It is important to disclose the rate of interest charged on outstanding loans at the year end.
 - (b) It must be stated whether all loans to members were granted in terms of section 19 (5) and/or 19 (6) of the Pension Funds Act, 1956, and in terms of the rules of the Fund.
 - (c) All loans to members must be secured by each member's withdrawal benefit and/or mortgage bond.

9. Investments in the participating employer

	19....	19....
	Fair value	Fair value
Shares:		
Ordinary		
Preference		
Debentures		
Bills, bonds and securities		
Loans		
Other (specify)		
.....		
Total		

10. Approval of the financial statements

The financial statements of the fund and all other information presented in this report are the responsibility of the trustees and the principal officer.

The trustees and the principal officer discharge this responsibility primarily by ensuring the establishment and maintenance of accounting systems and practices adequately supported by internal accounting controls. These controls, which are implemented and executed by the fund or its administrators, provide assurance that the fund's assets are safeguarded, that transactions are properly authorised and executed and that the financial records are reliable. These financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting practice, the rules of the fund and the provisions of the Pension Funds Act, 1956.

The financial statements of the Fund set out on pages to, were approved by the trustees and the principal officer on 19....., and are certified by them to the best of their knowledge to be true and fair, and are signed on their behalf by:

.....		
CHAIRMAN	TRUSTEE	PRINCIPAL OFFICER
.....		
NAME	NAME	NAME
(In block letters please)		

- Notes:**
- (a) The financial statements must be approved by the trustees.
 - (b) The signatures of the chairman and at least one other member of the trustees must appear on this report.
 - (c) The names and initials of the persons who signed the financial statements, are required below their signatures for identification purposes.

SCHEDULE F**[In terms of regulation 12 (2) (b) (iv)]**

FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8//2

STATEMENT OF FUNDS AND NET ASSETS

AT19.....

	Notes	19.....	19.....
		R'000	R'000
1. FUNDS			
1.1 ACCUMULATED FUNDS			
(a) Pension	.....	.....	.....
(b) Provident	.....	.....	.....
(c) Retirement annuity	.....	.....	.....
(d) Benefit	.....	.....	.....
1.2 RESERVES			
(a) Reserve account (details)	.....	.....	.....
(b) Pensioner reserve	.....	.....	.....
(c) Other (specify)	.....	.....	.....
TOTAL FUNDS AND RESERVES		R.....	R.....
2. ASSETS			
2.1 FIXED ASSETS	2	.....	.....
2.2 INVESTMENTS	3	.....	.....
2.3 CURRENT ASSETS			
(a) Accounts receivable	.....	.....	.....
(b) Income accrued	.....	.....	.....
(c) Arrear contributions	4	.....	.....
(d) Cash at bank	.....	.....	.....
(e) Other (specify)	.....	.....	.....
3. LESS: LIABILITIES			
3.1 LONG-TERM LIABILITIES	5	.....	.....
(Specify)		.....	.....
3.2 CURRENT LIABILITIES			
(a) Contributions received in advance	.....	.....	.....
(b) Accounts payable	.....	.....	.....
(c) Benefits due	.....	.....	.....
(d) Bank overdraft	.....	.....	.....
(e) Other (specify)	.....	.....	.....
NET ASSETS		R.....	R.....

SCHEDULE G

[In terms of regulation 12 (2) (b) (v)]

FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8//2

REVENUE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 19.....

	Notes	19.....	19.....
		R'000	R'000
1. Contributions received			
1.1 Members' contributions			
(a) Normal			
(b) Other (specify)			
1.2 Employers' contributions	6		
1.3 Benefit fund			
2. Transfers received			
2.1 Sec. 14 of Act			
2.2 Individuals			
2.3 Other (specify)			
3. Unclaimed benefits forfeited			
4. Reinsurance recoveries			
5. Income from investments	7		
Subtotal			
6. Less: Administration expenses			
6.1 General administration expenses	8		
6.2 Reinsurance premiums			
7. Net revenue			
8. Adjustment to fair value of investments			
Subtotal			
9. Accumulated funds			
9.1 At beginning of the year			
9.2 Prior-year adjustment	9		
10. Accumulated funds—before benefits and transfers out			
11. Less: Benefits and transfers out			
11.1 Benefits awarded	10		
11.2 Transfers out			
(a) Sec. 14 of the Act			
(b) Individuals			
(c) Other (specify)			
Subtotal			
12. Transfers to/from reserve account			
(a) Reserve account (details)			
(b) Pensioner reserve			
(c) Other (specify)			
13. Accumulated funds—at the end of the year		R.....	R.....

SCHEDULE H**[In terms of regulation 12 (2) (b) (vi)]**

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8//2

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS AT19.....**1. ACCOUNTING POLICIES**

The following are the basic accounting policies used by the fund, which, except as disclosed in note 8, are consistent with those of the previous year.

1.1 Fixed assets

.....

.....

1.2 Investments

.....

.....

(a) Properties

.....

.....

(b) Listed investments

.....

.....

(c) Debentures

.....

.....

(d) Loans

.....

.....

(e) Participating mortgage bonds

.....

.....

(f) Government stock

.....

.....

(g) Kruger Rands

.....

.....

(h) Insurance policies**(i) Linked policies**

.....

.....

(ii) Guaranteed policies

.....

.....

(iii) Other policies

.....

.....

(i) Other investments

.....

.....

- Notes:**
- (a) The accounting policies as described above must be given in sufficient detail to be able to ascertain how the value was arrived at.
 - (b) Where the accounting policy for two or more assets is the same, such assets can be combined under one heading.

1.3	Income	
	(a) Rental income from properties	.....
		
	(b) Dividends	.....
		
	(c) Interest	.....
		
	(d) Insurance policies	
	(i) Linked policies	.....
		
	(ii) Guaranteed policies	.....
		
	(iii) Other policies	.....
		
	(e) Other income (specify)	.....
		

Note: The details given for income must be sufficient to be able to ascertain how the income was derived and how it was disclosed in the revenue account, particularly in respect of accrued, vested or provisional income from insurance policies.

		19.....	19.....
		R'000	R'000
2. FIXED ASSETS			
2.1	Office equipment	Cost	.....
		Accumulated depreciation	.....
		Net book value	.....
			=====
2.2	Office furniture	Cost	.....
		Accumulated depreciation	.....
		Net book value	.....
			=====
2.3	Motor vehicles	Cost	.....
		Accumulated depreciation	.....
		Net book value	.....
			=====
	TOTAL FIXED ASSETS		=====
			=====
		19.....	

3. INVESTMENTS

	Local	Outside RSA	Total
	R'000	R'000	R'000
Immovable properties			
Shares in companies			
Unit trusts			
Debentures			
Loans			
Participation mortgage bonds			
Bills, bonds and securities			
Deposits and Kruger Rands			
Insurance policies			
Derivative market instruments			
Other (details)			
TOTAL INVESTMENTS	=====	=====	=====
..... 19.....	=====	=====	=====

Notes: (a) If assets are valued at historical cost, a column for fair values must be added.

(b) Fair value means the amount for which an asset could be exchanged or a liability settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Where an active market exists, an asset has a determinable market value and where this market value meets the criteria for fair value, it is also the fair value of the asset being valued. A familiar example of a product with a market value is the shares of a public company listed on a stock exchange. On the other hand, where no ready market value for an item exists (for example, in the case of the shares of a private company) it cannot be said to have a "market value". In terms of the definition above, however, this does not preclude it from having a "fair value" (as determined by the trustees of the fund).

4. ARREAR CONTRIBUTIONS

	R'000
Current contributions by members	
Current contributions by employers	
Past service contributions	
Amount due and payable as recommended by the valuator	=====

Notes: (a) Give details of the period in arrear and when it was paid to the fund.

(b) Past service contributions to be included are only those contributions in respect of past service that were due and payable during the year but that were not paid during the year.

(c) Any amount calculated by the valuator to be necessary to bring the fund to a sound financial condition is not included until such time as it becomes due and payable.

5. LONG-TERM LIABILITIES

Liabilities with a repayment requirement of more than one year must be indicated here, but do not include long-term liabilities for the payment of benefits.

	19.....	19.....
	R'000	R'000
6. CONTRIBUTIONS RECEIVED FROM EMPLOYERS		
Normal contributions		
Short funding i.r.o. valuation deficit		
Contributions for reinsurance		
Contributions for expenses		
Additional voluntary contributions		
Other contributions (specify)		
TOTAL CONTRIBUTIONS RECEIVED FROM EMPLOYERS	=====	=====

Note: Contributions for reinsurance are contributions of premiums paid to an insurer for benefits insured.

7. INCOME FROM INVESTMENTS

Net rental income from properties	.....	.....
Dividends	.....	.....
Interest	.....	.....
Insurance policies	.....	.....
Other income (specify)	.....	.....
	=====	=====
	=====	=====

- Notes:**
- (a) Dividends includes income from shares in companies and unit trusts, but does not include income from insurance policies.
 - (b) Interest includes income from:
 - debentures;
 - loans;
 - participating mortgage bonds;
 - bills, bonds and securities; and
 - deposits.
 - (c) Insurance policies' income includes the income from all insurance policies.

8. GENERAL ADMINISTRATION EXPENSES

Administration fees	.....	.....
Auditor's fees	.....	.....
Bank charges	.....	.....
Consultancy fees	.....	.....
Depreciation	.....	.....
Investment advisor's fees	.....	.....
Rent and office expenses	.....	.....
Salaries and wages	.....	.....
Secretarial fees	.....	.....
Valuator's fees	.....	.....
Other expenses (specify)	.....	.....
	=====	=====
	=====	=====

9. PRIOR YEAR ADJUSTMENT

.....	
.....	
.....	
The effect of this change is made up as follows:	R'000
Prior-year effect.....	.....
.....	
.....	
Effect of current year.....	.....
.....	
.....	=====
	=====

Comparative figures need not be shown.

- Notes:**
- (a) This note will only be applicable if it is necessary to report on a material adjustment in respect of the previous year(s).
 - (b) Sufficient details must be disclosed to enable an independent person to ascertain the effect of the prior-year adjustment.

	19..... R'000	19..... R'000
10. BENEFITS AWARDED		
Pensions		
Lump sums on retirement		
— full benefit		
— pensions commuted		
Lump sums before retirement		
— on death		
— on disability		
— on withdrawal		
Benefit fund (specify)		
Other (specify)		
11. COMMITMENTS		
.....		
.....		
.....		

Note: Commitments and contingent liabilities are to be indicated here, but do not include long-term commitments and contingent liabilities for the payment of benefits.

SCHEDULE I

[In terms of regulation 12 (2) (b) (vii)]

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8//2

REPORT OF THE AUDITOR TO THE REGISTRAR AND SCHEDULES TO THE ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DESEMBER 19.....

Note: The submission of Schedule I to the Registrar is compulsory in terms of the regulations made under the Pension Funds Act, 1956, the Schedule needs be completed only for those categories or sections that are applicable to the Fund.

INDEX	PAGE
Special report of the auditor to the Registrar	1.../
Annexure A—Schedules to the financial statements	1.../
1. Membership	1.../
2. Immovable property	1.../
3. Shares in companies	1.../
4. Unit trust schemes	1.../
5. Debentures	1.../
6. Loans	1.../
7. Participating mortgage bonds	1.../
8. Bills, bonds and securities	1.../
9. Deposits and Kruggerands	1.../
10. Insurance policies	1.../
11. Derivative market instruments	1.../
12. Other investments in the Republic	1.../
13. Investments held outside the Republic	1.../
14. List of participating employers	1.../
Annexure B—Assets held in compliance with regulation 28	1.../

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

REPORT OF THE AUDITOR TO THE REGISTRAR OF PENSION FUNDS IN TERMS OF SECTION 15 OF THE PENSION FUNDS ACT, 1956

As required by section 15 of the Pension Funds Act, 1956, (the Act), we have performed certain agreed procedures, described below, on the accounting records of (name of fund) as at (date). The financial information is the responsibility of the trustees. Our responsibility is to report on the results of the agreed procedures. This report is furnished solely for your information and should be used by you for this purpose only.

Our agreed procedures and our findings are as follows:

1. On a test basis, we examined the contributions received and ensured that the contributions received were deposited with a registered bank or mutual building society in accordance with section 13A of the Act.
We report that *no exceptions were noted/the following exceptions were noted. (Provide details of exceptions.)
2. We reviewed the accounting records of the fund to ensure that the amounts disclosed as arrear contributions at year-end have been paid to the fund or insurer in accordance with the requirements of section 13A of the Act.
We report that the amount *has/has not been paid to the *fund/insurer within the prescribed period as contemplated in section 13A of the Act. (If not paid within the prescribed period, provide details.)
3. We reviewed the most recent valuation report dated to determine whether the fund was underfunded.
We report that in accordance with the valuation report the fund is *not underfunded/is underfunded and that a scheme has been proposed to remedy the shortfall. We have examined the accounting records of the fund in this regard and report that the fund *is/is not observing the scheme. (Provide details of exceptions.)
4. We reviewed the list of investments held by the fund for any investments prohibited in terms of section 19 (4) of the Act.
*We report that the fund does not have investments in a participating employer.
or
*We report that the fund does have investments in participating employer(s) in respect of which *exemptions/ no exemptions have been granted in terms of section 19 (6) (a) of the Act as disclosed in the report of the trustees on the annual financial statements of the fund for the year ended
5. *We examined loans granted to members by the fund, and report that these loans were granted in accordance with the provisions of section 19 (5) of the Act and that the interest on the loans has been charged in accordance with regulation 27.
or
*We report that no loans were granted in terms of section 19 (5) of the Act.
6. We examined the fidelity guarantee and confirm that during the year fidelity cover was maintained in compliance with the rules of the fund, as disclosed in the trustees' report.

Auditor: CA(SA)

Address:

Date:

*Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE A TO SCHEDULE I

.....FUND

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

SCHEDULE TO THE FINANCIAL STATEMENTS AS AT19....

1. MEMBERSHIP STATISTICS

- (a) Active members
- (b) Deferred pensioners
- (c) Pensioners in receipt of regular payments

—Resident

—Non-resident

.....19....

.....19....

.....

	R'000	R'000	R'000
2019	100	100	100
2020	100	100	100
2021	100	100	100
2022	100	100	100
2023	100	100	100
2024	100	100	100
2025	100	100	100
2026	100	100	100
2027	100	100	100
2028	100	100	100
2029	100	100	100
2030	100	100	100
2031	100	100	100
2032	100	100	100
2033	100	100	100
2034	100	100	100
2035	100	100	100
2036	100	100	100
2037	100	100	100
2038	100	100	100
2039	100	100	100
2040	100	100	100
2041	100	100	100
2042	100	100	100
2043	100	100	100
2044	100	100	100
2045	100	100	100
2046	100	100	100
2047	100	100	100
2048	100	100	100
2049	100	100	100
2050	100	100	100
2051	100	100	100
2052	100	100	100
2053	100	100	100
2054	100	100	100
2055	100	100	100
2056	100	100	100
2057	100	100	100
2058	100	100	100
2059	100	100	100
2060	100	100	100
2061	100	100	100
2062	100	100	100
2063	100	100	100
2064	100	100	100
2065	100	100	100
2066	100	100	100
2067	100	100	100
2068	100	100	100
2069	100	100	100
2070	100	100	100
2071	100	100	100
2072	100	100	100
2073	100	100	100
2074	100	100	100
2075	100	100	100
2076	100	100	100
2077	100	100	100
2078	100	100	100
2079	100	100	100
2080	100	100	100
2081	100	100	100
2082	100	100	100
2083	100	100	100
2084	100	100	100
2085	100	100	100
2086	100	100	100
2087	100	100	100
2088	100	100	100
2089	100	100	100
2090	100	100	100
2091	100	100	100
2092	100	100	100
2093	100	100	100
2094	100	100	100
2095	100	100	100
2096	100	100	100
2097	100	100	100
2098	100	100	100
2099	100	100	100
2100	100	100	100

	Fair value	Fair value	Net
...	...	...	...

Nature of property	Situated	Fair value at close of previous year	Fair value at close of current year	Net income during the year
.....				
.....				
.....				
TOTAL IMMOVABLE PROPERTIES		<u>.....</u>	<u>.....</u>	<u>.....</u>
TOTAL NET INCOME		<u>.....</u>	<u>.....</u>	<u>.....</u>

A Commercial building

- ### B Industrial building

19.... 19....

3.1 Ordinary shares

	No. of	Fair	Fair
--	--------	------	------

[illegible]

	No. of
(b) Unlisted shares	shares
.....	
.....	
.....	

(c)	Shares in participating employer, subsidiary or holding companies	No. of shares
		
		

Downloaded from <http://ajphaphysiol.physiology.org/> by guest on September 11, 2012

3.2 Preference shares

[illegible]

Notes:

1. In the case of redeemable preference shares, this fact must be mentioned here and the redemption value quoted.
2. Should the fund hold more than 10% of the shares in any company, this must be stated here and the percentage held shown.

..... 19....	 19....
R'000	R'000
100	100
200	200
300	300
400	400
500	500
600	600
700	700
800	800
900	900
1000	1000
1100	1100
1200	1200
1300	1300
1400	1400
1500	1500
1600	1600
1700	1700
1800	1800
1900	1900
2000	2000
2100	2100
2200	2200
2300	2300
2400	2400
2500	2500
2600	2600
2700	2700
2800	2800
2900	2900
3000	3000
3100	3100
3200	3200
3300	3300
3400	3400
3500	3500
3600	3600
3700	3700
3800	3800
3900	3900
4000	4000
4100	4100
4200	4200
4300	4300
4400	4400
4500	4500
4600	4600
4700	4700
4800	4800
4900	4900
5000	5000
5100	5100
5200	5200
5300	5300
5400	5400
5500	5500
5600	5600
5700	5700
5800	5800
5900	5900
6000	6000
6100	6100
6200	6200
6300	6300
6400	6400
6500	6500
6600	6600
6700	6700
6800	6800
6900	6900
7000	7000
7100	7100
7200	7200
7300	7300
7400	7400
7500	7500
7600	7600
7700	7700
7800	7800
7900	7900
8000	8000
8100	8100
8200	8200
8300	8300
8400	8400
8500	8500
8600	8600
8700	8700
8800	8800
8900	8900
9000	9000
9100	9100
9200	9200
9300	9300
9400	9400
9500	9500
9600	9600
9700	9700
9800	9800
9900	9900
10000	10000

4. UNIT TRUST SCHEMES

[illegible]

Note: Only for units in unit trust schemes registered in terms of the Unit Trusts Control Act, 1981.

			19...	19...
			R'000	R'000
7. PARTICIPATION MORTGAGE BONDS				
Name of scheme	Secured by	Interest rate	Fair value	Fair value
.....				
.....				
.....				
TOTAL PARTICIPATION MORTGAGE BONDS	(7)		.....	.....

Note: Only for schemes registered in terms of the Participation Bonds Act, 1981.

			19...	19...
			R'000	R'000
8. BILLS, BONDS AND SECURITIES				
8.1 Government or provincial administrations	Interest rate	Redemption value	Fair value	Fair value
.....				
.....				
.....				
.....				
8.2 Local authorities *				
.....				
.....				
.....				
8.3 Approved in terms of section 19 (1) (h) * *				
.....				
.....				
8.4 Approved in terms of section 19 (1) (i) * *				
.....				
.....				
.....				
8.5 Bills, bonds and securities in participating employer, subsidiary or holding companies				
.....				
.....				
8.6 Other (Specify)				
.....				
.....				
TOTAL BILLS, BONDS AND SECURITIES	(8)		.....	.....

Notes: * Only local authorities in the Republic authorised by law to levy rates upon immovable property are included here.

** Investments made in terms of section 19 (1) (h) and 19 (1) (i) of the Act before these subsections were withdrawn.

[illegible]

.....19.....19.....

B'000 B'000

12 OTHER INVESTMENTS IN THE REPUBLIC

Description of	Fair	Fair
----------------	------	------

Note: The description must be of such a nature as to enable an independent person to estimate the value of

13. **INVESTMENTS HELD OUTSIDE THE REPUBLIC**

Description of		Fair	Fair
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			
Description of			

Note: These investments must be classified under the same headings as indicated in paragraphs 1 to 11

14 **LIST OF PARTICIPATING EMPLOYERS, SUBSIDIARIES OR HOLDING COMPANIES**

Names	Address	City	State	Zip
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				
51				
52				
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70				
71				
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				

ANNEXURE B TO SCHEDULE 1

ASSETS HELD IN COMPLIANCE WITH REGULATION 28

R'000

Total assets of the Fund as per Statement of Funds and Net Assets .....	.....
Less: (i) Investments held outside Republic to cover liabilities there .....	.....
(ii) Value of insurance policies held by and included in total assets to be excluded in terms of paragraphs 2 and 3 of regulation 28 .....	.....
(iii) Items of Statement of Funds and Net Assets:	
2.1 Fixed assets .....	.....
2.2 Current assets (excluding cash at bank) .....	.....
Total assets for purpose of Column 2 of Annexure .....	.....
Fair value of assets for purpose of Column 2 of Annexure .....	.....

CATEGORIES OR KINDS OF ASSETS	%	FAIR VALUE R'000	% OF FV
1. Deposits with and balances in current and savings accounts in the Republic with a bank or a mutual building society, including negotiable deposits and money market instruments in terms of which such a bank or mutual building society is liable, including the paid-up shares of a mutual building society, or deposits and savings accounts with the Post Office Savings Bank:	100%	.....	.....
(a) Per bank	20%	.....	.....
(b) Per mutual building society	20%	.....	.....
(c) Post office savings bank	20%	.....	.....
2. Kruger Rands	10%	.....	.....
3. Bills, bonds and securities issued or guaranteed by and loans to or guaranteed by—	100%	.....	.....
(a) local authorities in the Republic authorised by law to levy rates upon immovable property	100%	.....	.....
— Per local authority	20%	.....	.....
(b) development boards established by section 4 of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984), repealed by Act No. 108 of 1991	20%	.....	.....
(c) Rand Water Board	20%	.....	.....
(d) Eskom	20%	.....	.....
(e) Land and Agricultural Bank of South Africa	20%	.....	.....
(f) Local Authorities Loans Fund Board	20%	.....	.....
4. Bills, bonds and securities issued by and loans to an institution in the Republic, which bills, bonds, securities and loans the Registrar approved in terms of section 19 (1) (h) of the Act before the deletion of that section by section 8 (a) of Act No. 53 of 1989, and also bills, bonds and securities issued by and loans to an institution in the Republic, which institution the Registrar likewise approved before this deletion:	100%	.....	.....
— Per institution	20%	.....	.....
5. Bills, bonds and securities issued by the government of or by a local authority in a territory other than the Republic, which territory the Registrar approved in terms of section 19 (1) (i) of the Act before the deletion of that section by section 8 (a) of Act No. 53 of 1989, and also bills, bonds and securities issued by an institution in such an approved territory, which institution the Registrar likewise approved before such deletion	100%	.....	.....
— Per institution	20%	.....	.....

CATEGORIES OR KINDS OF ASSETS		%	FAIR VALUE R'000	% OF FV
6.	Immovable property, units in unit trust schemes in property shares, and shares in, loans to and debentures, both convertible and non-convertible, of property companies	25%	.....	.....
	— Per any single property or property development project	5%	.....	.....
7.	Preference and ordinary shares in companies (excl. shares in property companies), convertible debentures, whether voluntarily or compulsorily convertible (but excl. such debentures of property companies) and units in unit trust schemes (excl. units in unit trust schemes in property shares and in unit trust schemes referred to in paragraph (e) of item 9 of this Annexure)	75%	.....	.....
	(a) Unlisted shares and shares listed in the Development Capital Sector of the Johannesburg Stock Exchange	5%	.....	.....
	(b) Listed shares and convertible debentures listed on the JSE, other than above:		.....	.....
	(i) Per one company with a market capitalisation of R2 000 million or less	10%	.....	.....
	(ii) Per one company with a market capitalisation of more than R2 000 million	15%	.....	.....
Limitations in respect of investments in items 6 and 7		90%	.....	.....
8.	Claims secured by mortgage bonds on immovable property in the Republic, debentures (listed and unlisted but excl. convertible debentures) and any other secured claims against individuals [excl. loans referred to in paragraph (c) of item 9 of this Annexure] and companies (excl. loans to and debentures of property companies)	25%	.....	.....
	(a) Per any one individual	0,25%	.....	.....
	(b) Per any one company	5%	.....	.....
9.	Any other assets not referred to in this Annexure, but excluding—	2,5%	.....	.....
	(a) money in hand in the Republic	95%	.....	.....
	(c) loans granted to members in accordance with—	Exmp.	.....	.....
	(i) the provisions of section 19 (5) of the Act	Exmp.	.....	.....
	(ii) exemptions granted in terms of section 19 (6) (a) of the Act	Exmp.	.....	.....
	(d) investments in the business of a participating employer allowed by exemptions in terms of—	Exmp.	.....	.....
	(i) the proviso to section 19 (4) of the Act	Exmp.	.....	.....
	(ii) section 19 (6) (a) of the Act	Exmp.	.....	.....

95%

- 100%

100%

Exmp.

Exmp.

— Per local authority

20%

(iii) assets referred to in items 4 and 5

Exmp.

— Per institution

20%

Total (equal to fair value of assets)

100%

1. Credit balance in current account must be included in item 1.
2. If the investments exceed the limit per institution/company/individual and no exemption has been obtained, the details below must be completed for each institution/company/individual in each category of assets.

Investments in institution/company/ individual:

3. Blocked figures must be excluded in the computation of the totals.

12/8/...../2

FUND

EXEMPTIONS GRANTED BY THE REGISTRAR

[illegible]

* Delete whichever is not applicable.

SPECIAL REPORT BY THE AUDITOR OF THE PENSION FUND TO THE REGISTRAR OF PENSION FUNDS

We have audited Annexure B to Schedule I, which was completed by the Fund, in terms of regulation 28, relating to the year ended (date). We initialled the annexure for identification purposes. The annexure is the responsibility of the trustees. Our responsibility is to report on the annexure. This report is furnished solely for the information of the Registrar of Pension Funds and should be used only for this purpose.

We conducted our audit in accordance with generally accepted accounting standards. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that, in all material respects, fair representation is achieved on the attached annexure. Our audit included an evaluation of the appropriateness of the accounting

policies; an examination, on a test basis, of evidence supporting the amounts used in the calculations; an assessment of the reasonableness of significant estimates made by the trustees; a test of the mathematical accuracy of the calculations made; and a review of the adherence by the pension fund to the provisions of section 19 (4), 19 (5) and 19 (5B) (b) of the Pension Funds Act, 1956. We consider that our auditing procedures were appropriate in the circumstances to support our opinion presented below.

In our opinion the return fairly presents the actual percentage of the assets to the total assets of the Fund in accordance with regulation 28 made under the Pension Funds Act, 1956.

Auditor: CA(SA)

Address:

Date:

SCHEDULE J

[In terms of regulation 15 (1)]

FORM OF SUMMARY OF REPORT OF VALUATOR

Name of fund

Financial year

Valuator

Particulars of financial condition of the fund

1. The fair value of the net assets of the fund, after deduction of current liabilities and any liabilities arising from the pledging, hypothecation or other encumbering of the assets of the fund
.....
2. The actuarial value of assets of the fund, for purposes of comparison with the accrued liabilities* of the fund
.....
3. A brief description of the basis employed in calculating the actuarial value of the assets
.....
.....
4. The accrued liabilities* of the fund
.....
5. Any other particulars deemed necessary by the valuator for the purposes of this summary
.....
6. A statement as to whether the fund was in a sound financial condition for the purposes of the Pension Funds Act, 1956
.....
.....

Prepared by me:

(Date)

(Signature of valuator)

REMARKS

* For the purposes of this Schedule "accrued liabilities", in relation to the fund in question, means—

- (a) the actuarial liabilities in respect of past service benefits (including accrued bonus service) of active members, with due allowance for future salary increases where these affect the benefits in respect of past service, and with due allowance for increases in pension and deferred pensions at rates consistent with past practice, the current policy and the reasonable benefit expectations of members;
- (b) the actuarial liabilities in respect of pensions in course of payment and deferred pensions, with due allowance for increases at rates consistent with past practice, the current policy and the reasonable benefit expectations of pensioners; and
- (c) any other accrued actuarial liabilities.

SCHEDULE K

(In terms of regulation 29)

.....FUND (in liquidation)

REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

ANNEXURE A**Preliminary/Final⁽¹⁾ Statement of Funds and Net Assets at the commencement of the liquidation as on****19.....**

(Accounts in terms of section 28 of the Pension Funds Act, 1956)

1. FUNDS**1.1 ACCUMULATED FUNDS**

- (a) Pension
- (b) Provident
- (c) Retirement annuity
- (d) Benefit

1.2 RESERVE ACCOUNTS

- (a) Reserve
- (b) Pensioner reserves
- (c) Other reserves

TOTAL FUNDS AND RESERVES**NET ASSETS****2. FIXED ASSETS AND INVESTMENTS****2.1 FIXED ASSETS****2.2 INVESTMENTS****2.3 CURRENT ASSETS**

- (a) Accounts receivable
- (b) Income accrued
- (c) Arrear contributions
- (d) Cash at bank
- (e) Other (specify)

TOTAL ASSETS**3. LESS: LIABILITIES****3.1 LONG-TERM LIABILITIES**

(Specify)

- (a)
- (b)

3.2 CURRENT LIABILITIES

- (a) Contributions in advance
- (b) Accounts payable
- (c) Benefits due
- (d) Bank overdraft
- (e) Other (specify)

NET ASSETS

Certified correct(liquidator)

Place

Date

Note: ⁽¹⁾Delete whichever is not applicable.

SCHEDULE K

(In terms of regulation 29)

.....FUND (in liquidation) REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

ANNEXURE B

Preliminary/Final⁽¹⁾ realisation account at
(Accounts in terms of section 28 of the Pension Funds Act, 1956)

(1) RECEIPTS

(Details of amounts realised by assets in accordance with the Preliminary/Final⁽¹⁾ Statement of Funds and Net Assets as per Annexure A)

Description	Value as per statement	Realisable value
.....		
.....		
.....		

Other receipts⁽³⁾

.....	
.....	
.....	

LESS: LIABILITIES

(Details from the Preliminary/Final⁽¹⁾ Statement of Funds and Net Assets in Annexure A)

Description	.....
.....	
.....	

SUBTOTAL**LESS: PROVISION FOR⁽²⁾ LIQUIDATION EXPENSES**

Advertisements	.....
Liquidator's fees	.....
Pension payments	.....
Other (specify)	.....

DISTRIBUTION ACCOUNT AS PER ANNEXURE C

Certified correct.....(liquidator)

Place Date

NOTES

- (1) Delete whichever is not applicable.
- (2) Delete in final realisation account, where actual expenditure must be shown.
- (3) Include investment income only in final realisation account.

SCHEDULE K

(In terms of regulation 29)

.....FUND (in liquidation) REFERENCE NUMBER: 12/8/...../2

ANNEXURE C

Preliminary/Final⁽¹⁾ distribution account at
(Accounts in terms of section 28 of the Pension Funds Act, 1956)

(a) Basis of distribution:

(Concise description of the basis of distribution to beneficiaries, with reference to the rule in terms of which the fund is being dissolved and the rule (if any) under which the distribution is being made. Particular reference must be made to the vested rights to pensions of pensioners.)

(b) Schedule of distribution:

Date.....

FEE PAYABLE

(I) For a list of names and addresses of privately administered funds	275,00"
---	---------

19. These regulations shall come into operation on 15 December 1993.

No. R. 2325**10 Desember 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/645)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2325**10 December 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/645)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
29.18	"2918.16	8	Deur subpos No. 2918.16 deur die volgende te vervang: Glukonsuur, soute en esters daarvan	kg	vry"	

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
29.18	"2918.16	8	By the substitution for subheading No. 2918.16 of the following: Gluconic acid, its salts and esters	kg	free"	

No. R. 2326**10 Desember 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/646)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2326**10 December 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/646)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.31	"47	7	Deur na subpos No. 8431.49.45 die volgende in te voeg: Rusperskakelsamestelle, met of sonder loopvlakskoene; skakelpenne en busse, en onderdele daarvan		20% "	
87.08	"40	5	Deur subposte Nos. 8708.99.40 en 8708.99.50 deur die volgende te vervang: Rusperskakelsamestelle, met of sonder loopvlakskoene; skakelpenne en busse, en onderdele daarvan	kg	20% "	

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.31	"47	7	By the insertion after subheading No. 8431.49.45 of the following: Track link assemblies, with or without shoes; track pins and bushes, and parts thereof		20% "	
87.08	"40	5	By the substitution for subheadings Nos. 8708.99.40 and 8708.99.50 of the following: Track link assemblies, with or without shoes; track pins and bushes, and parts thereof	kg	20% "	

No. R. 2327**10 Desember 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/647)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2327**10 December 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/647)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
90.28	“.40	7	Deur subpos No. 9028.20.40 deur die volgende te vervang: Ander toevoer- of produksiemeters	getal	vry	

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
90.28	“.40	7	By the substitution for subheading Nos. 9028.20.40 of the following: Other supply or production meters	no.	free	

No. R. 2341**10 Desember 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR95)**

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2341**10 December 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR95)**

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Regulations published in Government Notice No. R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Deur in die Tweede Bylae die bestaande vorms DA 500, DA 501, DA 504, DA 510, DA 514, DA 600, DA 601 en DA 604 deur die vorms in die Aanhangsel hierby aangetoon te vervang.

Opmerking.—Die vorms DA 500, DA 501, DA 504, DA 510, DA 514, DA 600, DA 601 en DA 604 word gewysig deur die woord "Verkoopbelasting" met die uitdrukking "BTW" te vervang.

SCHEDULE

By the substitution in the Second Schedule for the existing forms DA 500, DA 501, DA 504, DA 510, DA 514, DA 600, DA 601 and DA 604 of the forms shown in the Annexure hereto.

Note.—The forms DA 500, DA 501, DA 504, DA 510, DA 514, DA 600, DA 601 and DA 604 are amended by the substitution for the words "Sales Tax", of the expression "VAT".

Vir invoerder/agent se gebruik

Merke, nommers en beskrywing van pakke en/of houernommer(s)					EK, namens (agent) namens invoerder verklaar hierby dat die besonderhede hierin waar en korrek is en aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet voldoen.		B.T.W.-REGISTRASIENOMMER 		Invoerpermit		
					 Datum Handtekening		Behouerdevrag gemanifes vir: Depot Terminaal City Deep [Merk betrokke blok(ke) met 'n 'X'] Endossemente		No.	Bedrag	Kb.-lyn No.(s)
TOTALE GETAL PAKKE											
	Duisende 1 000	Honderde 100	Tiene 10	Eenhede 1							
Woorde											
Syfers											
Bruto massa van besending in kg.									Klaringsplek		
									Klaringsbrief No.		
									Vir inkomsteseël		

DA 500

BILL OF ENTRY (direct)

PURPOSE	Agent code	Total lines	Country of export	Country of destination	R.I.B. No.	Date	Accepted at	Valuation code	For importer's/agent's use

Importer	Customs code	Name and address
Supplier		
Warehouse		

Transport code	Transport document No.	Date	Issued at	Ship and voyage number or flight number and date	Est. date of arrival	B/E sight No.	Date

Line	Origin	Tariff code	Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information	
		Sch. 1 part 1							Actual price	
		Sch. 3/4								
		Trade agreement								
		Sch. 2								
		Sch. 1 part 2 B								

TOTALS THIS ENTRY	C.i.f. & c.	Customs value	Other payment	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Amount due

Marks, numbers and description of packages and/or container number(s)					I..... for (agent) for importer hereby declare that the particulars herein are true and correct and comply with the provisions of the Customs and Excise Act. Date..... Signature.....		VAT REGISTRATION NUMBER			Import permit		
							Containerised cargo manifested for: Depot ☐ Terminal ☐ City Deep ☐ [Mark approp. block(s) with an 'X']			No. Amount B/E line No.(s)		
TOTAL NUMBER OF PACKAGES					Instructions by Controller of Customs and Excise		Endorsements			Place of entry		
Thousands 1 000 Hundreds 100 Tens 10 Units 1										Bill of entry No.		
Words										For revenue stamp		
Figures												
Gross mass of consignment in kg.												

74 No. 15312

STAATSKOERANT, 10 DECEMBER 1993

VERVOLGBLAD: KLARINGSBRIEF (regstreeks)

DA 501

OORGEBRING

Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: Bylae 1 Deel 2B	B.T.W.	Bobelasting

Bykomende inligting

Lyn	Herkoms	Tariefkode	Hoeveelheid en kode	Beskrywing van goedere	Werklike prys	
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				
		Bylae 1 deel 1				
		Bylae 3/4				
		Handels- ooreenkoms				
		Bylae 2				
		Bylae 1 deel 2 B				

Handtekening namens
invoerder

OORGEDRA

CONTINUATION SHEET: BILL OF ENTRY (direct)

DA 501

76 No. 15312

STAATSKOERANT, 10 DECEMBER 1993

BROUGHT FORWARD

Line	Origin	Tariff code	Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: Sch. 1 Part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information	
	Sch. 1 part 1								Actual price	
	Sch. 3/4			Description of goods						
	Trade agreement									
	Sch. 2									
	Sch. 1 part 2 B									
	Sch. 1 part 1								Actual price	
	Sch. 3/4			Description of goods						
	Trade agreement									
	Sch. 2									
	Sch. 1 part 2 B									
	Sch. 1 part 1								Actual price	
	Sch. 3/4			Description of goods						
	Trade agreement									
	Sch. 2									
	Sch. 1 part 2 B									
	Sch. 1 part 1								Actual price	
	Sch. 3/4			Description of goods						
	Trade agreement									
	Sch. 2									
	Sch. 1 part 2 B									
	Sch. 1 part 1								Actual price	
	Sch. 3/4			Description of goods						
	Trade agreement									
	Sch. 2									
	Sch. 1 part 2 B									

Signature for importer

CARRIED FORWARD

DA 501

DA 504

Vir invoerder/agent se gebruik

VERBETERINGSBEWYS: KLARINGSBRIEF (regstreeks)

Aanslagdatum

Datum

Aanvaarte

DOEL

Agentkode

Totale lyne

Land van uitvoer

Land van bestemming

V.O.W. No.

Datum

Aanvaarte

Oorspronklike kb. No.

Verskaffer

Pakhuis

Vervoerkode

Vervoerdokument No.

Datum

Uitgereik te

Skip en vaartnommer of vlugnommer en datum

Verwagte datum van aankoms

K.b.-op sig no.

Datum

Lyn	Herkoms	Tariefkode	Hoeveelheid en kode	Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bykomende inligting
		Bylae 1 deel 1							Werklike prys
		Bylae 3/4							
		Handels-ooreenkoms							
		Bylae 2							
		Bylae 1 deel 2 B							

Beskrywing van goedere

TOTALE NA VERBETERING.....

TOTALE VOOR VERBETERING.....

VERSKILLE.....

K.a.v. & k.	Doeanewaarde	Ander betaling	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bedrag verskuldig

Merke, nommers en beskrywing van pakke en/of houernommer(s)

Ek namens

B.T.W.-REGISTRASIENOMMER

Invoerpermit

(agent) namens invoerder verklaar hierby dat die besonderhede hierin waar en korrek is en aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet voldoen.

Endossemente

Datum

Handtekening

Rede(s) vir verbeteringsbewys

No.	Bedrag	Kb.-lyn No.(s)

Klaringsplek

Klaringsbrief No.

Datumstempel

TOTALE GETAL PAKKE

	Duisende 1 000	Honderde 100	Tiene 10	Eenhede 1
Woorde				
Syfers				
Bruto massa van besending in kg.				

VOUCHER OF CORRECTION: BILL OF ENTRY (direct)

For importer's/agent's use

Assessment date

Original
B/E No.

Date

Accepted
at

PURPOSE

Agent code

Total lines

Country of export

Country of
destination

R.I.B. No.

Date

Accepted
at

Customs code

Name and address

Importer

Supplier

Warehouse

Transport code

Transport document
No.

Date

Issued at

Ship and voyage number or flight number and date

Est. date
of arrival

B/E sight No.

Date

Line	Origin	Tariff code	Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information
		Sch. 1 part 1							Actual price
		Sch. 3/4							
		Trade agreement							
		Sch. 2							
		Sch. 1 part 2 B							

Description of goods

C.i.f. & c.

Customs value

Other payment

Customs duty

Duty: sch. 1 part 2B

V.A.T.

Surcharge

Amount due

TOTALS AFTER
CORRECTIONTOTALS BEFORE
CORRECTION

DIFFERENCES

Marks, numbers and description of packages
and/or container number(s)

I, for
..... (agent) for
importer hereby declare that the particulars herein are true and
correct and comply with the provisions of the Customs and
Excise Act.

Date

Signature

Reason(s) for voucher of correction

V.A.T. REGISTRATION NUMBER

Endorsements

Import permit

No.

Amount

B/E line No.(s)

Place of entry

Bill of entry No.

Date stamp

TOTAL NUMBER OF PACKAGES

	Thousands 1 000	Hundreds 100	Tens 10	Units 1
Words				
Figures				
Gross mass of consignment in kg.				

KLARINGSBRIEF (regstreeks) OORDRAG VAN AANSPREEKLIKHEID

Vir invoerder/agent se gebruik

DOEL	Agentkode	Totale lyne	Land van uitvoer	Land van bestemming	V.O.W. No.	Datum	Aanvaarte	Valuasiekode
Invoerder	Doeanekode	Naam en adres						
Verskaffer								
Eienaar								
Kortinggebruiker								

Vervoerkode	Vervoerdokument No.	Datum	Uitgereik te	Skip en vaartnommer of vlugnommer en datum	Verwagte datum van aankoms	K.b.-op sig No.	Datum

Lyn	Herkoms	Tariefkode	Hoeveelheid en kode	Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bykomende inligting
		Bylae 1 deel 1							Werklike prys
		Bylae 3/4							
		Handels-ooreenkoms							
		Bylae 2							
		Bylae 1 deel 2 B							

Beskrywing van goedere

TOTALE HIERDIE KLARING	K.a.v. & k.	Doeanewaarde	Ander betaling	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bedrag verskuldig
.....								

Merke, nommers en beskrywing van pakke en/of houernommer(s)				Ek, namens (agent) namens invoerder verklaar hierby dat die besonderhede hierin waar en korrek is en aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet voldoen.		Ek, namens (kortinggebruiker) verbind my hierby om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet te voldoen.		Invoerpermit																
<table border="1"> <tr> <th>Totale getal pakke</th> <th>Duisende 1 000</th> <th>Honderde 100</th> <th>Tiene 10</th> <th>Eenhede 1</th> </tr> <tr> <td>Woorde</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Syfers</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Totale getal pakke	Duisende 1 000	Honderde 100	Tiene 10	Eenhede 1	Woorde					Syfers					Datum		Datum		No.	
				Totale getal pakke	Duisende 1 000	Honderde 100	Tiene 10	Eenhede 1																
Woorde																								
Syfers																								
Opdrag deur die Kontroleur van Doeane en Aksyns				Handtekening		Handtekening		Bedrag																
				B.T.W.-REGISTRASIENOMMER		Kb.-lyn No.(s)																		
Bruto massa van besending in kg.				Depot		Behouerdevrage gemanifes vir:		Klaringsplek																
				Terminaal		City Deep		Klaringsbrief No.																
				[Merk betrokke blok(ke) met 'n 'X']		Endossemente		Vir inkomsteseël																

DA 510

BILL OF ENTRY (direct) TRANSFER OF LIABILITY

PURPOSE	Agent code	Total lines	Country of export	Country of destination	R.I.B. No.	Date	Accepted at	Valuation code	For importer's/agent's use
☐									
Importer	Customs code	Name and address							
Supplier									
Owner									
Rebate user									
Transport code	Transport document No.	Date	Issued at	Ship and voyage number or flight number and date			Est. date of arrival	B/E sight No.	Date

Line	Origin	Tariff code	Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information
		Sch. 1 part 1							Actual price
		Sch. 3/4							
		Trade agreement							
		Sch. 2							
		Sch. 1 part 2 B							
Description of goods									

TOTALS THIS ENTRY	C.i.f. & c.	Customs value	Other payment	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Amount due

Marks, numbers and description of packages and/or container number(s)	I, for				I, for				Import permit		
	(agent) for importer hereby declare that the particulars herein are true and correct and comply with the provisions of the Customs and Excise Act.				(rebate user) hereby undertake to comply with the provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.				No.	Amount	B/E line No.(s)
	Date				Signature						
	Instructions by Controller of Customs and Excise				VAT REGISTRATION NUMBER						
Total number of packages				Containerised cargo manifested for:				Place of entry			
Thousands 1 000				Depot ☐ Terminal ☐ City Deep ☐				Bill of entry No.			
Hundreds 100				[Mark approp. block(s) with an 'X']							
Tens 10				Endorsements				For revenue stamp			
Units 1											
Words											
Figures											
Gross mass of consignment in kg.											

80 No. 15312

STAATSKOERANT, 10 DECEMBER 1993

VERBETERINGSBEWYS: KLARINGSBRIEF (regstreeks) OORDRAG VAN AANSPREEKLIKHEID

Vir invoerder/agent se gebruik

Aanslagdatum

Oorspronklike
kb. No.

Datum

Aanvaar
te

DOEL

Agentkode

Totale lyne

Land van uitvoer

Land van
bestemming

V.O.W. No.

Datum

Aanvaar
te

Doeanekode

Naam en adres

Invoerder

Verskaffer

Eienaar

Kortinggebruiker

Vervoerkode

Vervoerdokument No.

Datum

Uitgereik te

Skip en vaartnommer of vlugnommer en datum

Verwagte datum
van aankoms

K.b.-op sig No.

Datum

Lyn	Herkoms	Tariefkode	Hoeveelheid en kode	Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bykomende inligting	
		Bylae 1 deel 1							Werklike prys	
		Bylae 3/4								
		Handels- ooreenkoms								
		Bylae 2								
		Bylae 1 deel 2 B								

Beskrywing van goedere

K.a.v. & k.

Doeanewaarde

Ander betaling

Doeanereg

Reg: bylae 1 deel 2B

B.T.W.

Bobelasting

Bedrag verskuldig

TOTALE NA
VERBETERING.....TOTALE VOOR
VERBETERING.....

VERSKILLE.....

Merke, nommers en beskrywing van pakke en/of houernommer(s)					Ek, .....namens .....(agent) namens invoerder verklaar hierby dat die besonderhede hierin waar en korrek is en aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet voldoen.		Ek, .....namens .....(kortinggebruiker) verbind my hierby om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet te voldoen.		Invoerpermit No. Bedrag Kb.-lyn No.(s)			
					Datum Handtekening Rede(s) vir verbeteringsbewys		Datum Handtekening B.T.W.-REGISTRASIENOMMER Endossemente		Klaringsplek Klaringsbrief No.			
Totale getal pakke Duisende Honderde Tiene Eenhede 1 000 100 10 1										Datumstempel		
Woorde Syfers												
Bruto massa van besending in kg.												

DA 514

For importer's/agent's use

VOUCHER OF CORRECTION: BILL OF ENTRY (direct) TRANSFER OF LIABILITY

Assessment Date

Original
B/E No.

Date

Accepted
at

PURPOSE

Agent code

Total lines

Country of export

Country of
destination

R.I.B. No.

Date

Accepted
at

Customs code

Name and address

Importer

Supplier

Owner

Rebate user

Transport code

Transport document
No.

Date

Issued at

Ship and voyage number or flight number and date

Est. date
of arrival

B/E sight No.

Date

Line	Origin	Tariff code	Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information	
		Sch. 1 part 1							Actual price	
		Sch. 3/4								
		Trade agreement								
		Sch. 2								
		Sch. 1 part 2 B								
		C.i.f. & c.	Customs value	Other payment	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Amount due	
TOTALS AFTER CORRECTION										
TOTALS BEFORE CORRECTION										
DIFFERENCES										

Marks, numbers and description of packages and/or container number(s)					I,, for		Import permit				
					(agent) for importer hereby declare that the particulars herein are true and correct and comply with the provisions of the Customs and Excise Act.		(rebate user) hereby undertake to comply with the provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.				
Total number of packages					Date	Signature	Date	Signature	No.	Amount	B/E line No.(s)
Thousands	Hundreds	Tens	Units		Reason(s) for voucher of correction						
Words											
Figures											
Gross mass of consignment in kg.							V.A.T. REGISTRATION NUMBER		Place of entry		
							Endorsements		Bill of entry No.		
									Date stamp		

DA 600

KLARINGSBRIEF (ex pakhuys) INGEVOERDE GOEDERE

Vir invoerder/agent se gebruik

DOEL

Agentkode

Totale lyne

Land van
bestemming

V.O.W. No.

Datum

Aanvaar
te

Doeanekode

Naam en adres

Vervoer onder waarborg na

Ex pakhuys

Eienaar

In pakhuys/
kortingsgebruiker

Vervoerder

Opslagbesonderhede

Lyn	Herkoms	Kb. No.	Datum	Lyn No.	Aanvaar te

Tarielkode

Hoeveelheid en kode

Doeanewaarde

Doeanereg

Reg: bylae 1 deel 2B

B.T.W.

Bobelasting

Bykomende inligting

Bylae 1
deel 1Werklike
prys

Bylae 3/4

Beskrywing van goedere en merke, nommers en beskrywing van pakke

Handels-
ooreenkoms

Bylae 2

Bylae 1
deel 2 B

Doeanewaarde

Ander betaling

Doeanereg

Reg: bylae 1 deel 2B

B.T.W.

Bobelasting

Bedrag verskuldig

TOTALE HIERDIE KLARING.....

Ek, namens

(agent/
vervoerder) namens eienaar verklaar hierby dat die besonder-
hede hierin waar en korrek is en aan die bepalinge van die
Doeane- en Aksynswet voldoen.

Datum

Handtekening

Ek, namens

(kortingsgebruiker)
verbind my hierby om ten opsigte van die goedere hierin
verklaar aan die bepalinge van die Doeane- en Aksynswet te
voldoen.

Datum

Handtekening

B.T.W.-REGISTRASIENOMMER

VIR AMPTELIKE GEBRUIK

Endossemente

Klaringsplek

Vir
inkomsteseël

Klaringsbrief No.

For importer's/agent's use

PURPOSE			Agent code	Total lines	Country of destination	R.I.B. No.	Date	Accepted at
EK								

Customs code	Name and address	Removed in bond to
Ex warehouse		
Owner		
To warehouse/ rebate user		
Remover		

Line		Warehousing particulars										
Origin		B/E No.	Date	Line No.	Accepted at							
		Tariff code			Quantity and code	Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Additional information	
		Sch. 1 part 1									Actual price	
		Sch. 3/4				Description of goods and marks, numbers and description of packages						
		Trade agreement										
		Sch. 2										
		Sch. 1 part 2 B										

TOTALS THIS ENTRY	Customs value	Other payment	Customs duty	Duty: Sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge	Amount due

I, for (agent/ remover) for owner hereby declare that the particulars herein are true and correct and comply with the provisions of the Customs and Excise Act. Date Signature		V.A.T. REGISTRATION NUMBER 		Endorsements 	
		FOR OFFICIAL USE 			
I, for (rebate user) hereby undertake to comply with the provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein. Date Signature				Place of entry 	Bill of entry No.
				For revenue stamp 	

VERVOLGBLAD: KLARINGSBRIEF (ex pakhuis) INGEVOERDE GOEDERE

OORGEBRING

Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: Bylae 1 Deel 2B	B.T.W.	Bobelasting

Opslagbesonderhede				
Lyn	Herkoms	Kb. No.	Datum	Lyn No.
Tariefkode		Hoeveelheid en kode		
Bylae 1 deel 1				
Bylae 3/4				
Handels- ooreenkoms				
Bylae 2				

Opslagbesonderhede				
Lyn	Herkoms	Kb. No.	Datum	Lyn No.
Tariefkode		Hoeveelheid en kode		
Bylae 1 deel 1				
Bylae 3/4				
Handels- ooreenkoms				
Bylae 2				

Opslagbesonderhede				
Lyn	Herkoms	Kb. No.	Datum	Lyn No.
Tariefkode		Hoeveelheid en kode		
Bylae 1 deel 1				
Bylae 3/4				
Handels- ooreenkoms				
Bylae 2				

 Handtekening namens
invoerder

OORGEDRA

Description of Goods and marks, numbers and description of packages

Beskrywing van goedere en merke, nommers en beskrywing van pakke

Beskrywing van goedere en merke, nommers en beskrywing van pakke

Beskrywing van goedere en merke, nommers en beskrywing van pakke

Bykomende inligting

 Werklike
prys

 Werklike
prys

 Werklike
prys

CONTINUATION SHEET: BILL OF ENTRY (ex warehouse) IMPORTED GOODS

BROUGHT FORWARD

Customs value	Customs duty	Duty: Sch. 1 Part 2B	V.A.T.	Surcharge

Warehousing particulars

Line	Origin	B/E No.	Date	Line No.	Accepted at
		Tariff code		Quantity and code	
		Sch. 1 part 1			
		Sch. 3/4			
		Trade agreement			
		Sch. 2			

Description of goods and marks, numbers and description of packages

Additional information

Actual price	

Warehousing particulars

Line	Origin	B/E No.	Date	Line No.	Accepted at
		Tariff code		Quantity and code	
		Sch. 1 part 1			
		Sch. 3/4			
		Trade agreement			
		Sch. 2			

Description of goods and marks, numbers and description of packages

Actual price	

Warehousing particulars

Line	Origin	B/E No.	Date	Line No.	Accepted at
		Tariff code		Quantity and code	
		Sch. 1 part 1			
		Sch. 3/4			
		Trade agreement			
		Sch. 2			

Description of goods and marks, numbers and description of packages

Actual price	

CARRIED FORWARD

--	--	--	--	--

Signature for
importer

[illegible]

Doelcode		Naam en adres	Vervoer onder waarborg na
Ex pakhuis			
Eigenaar			
In pakhuis/ kortinggebruiker			
Vervoerder			

Opslagbesonderhede											
Lyn	Herkoms	Kb. No.	Datum	Lyn No.	Aanvaar te						
		Tariefkode	Hoeveelheid en kode		Doeanewaarde	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bykomende inligting	
Bylae 1 deel 1										Werklike prys	
Bylae 3/4					Beskrywing van goedere en merke, nommers en beskrywing van pakke						
Handels-ooreenkoms											
Bylae 2											
Bylae 1 deel 2 B											
					Doeanewaarde	Ander betaling	Doeanereg	Reg: bylae 1 deel 2B	B.T.W.	Bobelasting	Bedrag verskuldig
OTALE NA VERBETERING											
OTALE VOOR VERBETERING											
ERSKILLE.....											

Ek namens
..... (agent/
vervoerder) namens eienaar verklaar hierby dat die besonder-
hede hierin waar en korrek is en aan die bepalinge van die
Doel- en Aksynswet voldoen.

B.T.W.-REGISTRASIENOMMER

Rede(s) vir verbeteringsbewys

Endossemente

Datum _____ Handtekening _____

Ek, namens
..... (kortinggebruiker)
verbind my hierby om ten opsigte van die goedere hierin
verklaar aan die bepalings van die Doeane- en Aksynswet te
voldoen

Datum _____ Handtekening _____

Klaringsplek

Klaringsbrief No.

Datumstempel

DA 604

VOUCHER OF CORRECTION: BILL OF ENTRY (ex warehouse) IMPORTED GOODS

Assessment Date		Date		Accepted at	PURPOSE	Agent code	Total lines	Country of destination	R.I.B. No.	Date	Accepted at
Original B/E No.											

For importer's/agent's use

Ex warehouse	Customs code	Name and address	Removed in bond to
Owner			
To warehouse/ rebate user			
Remover			

Warehouse particulars									
Line	Origin	B/E No.	Date	Line No.	Accepted at				
		Tariff code	Quantity and code		Customs value	Customs duty	Duty: sch. 1 part 2B	V.A.T.	Surcharge
		Sch. 1 part 1							Additional information
		Sch. 3/4							Actual price
		Trade agreement							
		Sch. 2							
		Sch. 1 part 2 B							

Description of goods and marks, numbers and description of packages

TOTALS AFTER CORRECTION

TOTALS BEFORE CORRECTION

DIFFERENCES

I,..... for (agent/ remover) for owner hereby declare that the particulars herein are true and correct and comply with the provisions of the Customs and Excise Act.		V.A.T. REGISTRATION NUMBER	Endorsements	
Date		Signature		
I,..... for (rebate user) hereby undertake to comply with the provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.		Reason(s) for voucher of correction		
Date		Signature		
		Place of entry	Bill of entry No.	
		Date stamp		

88 No. 15312

STATSKOERANT, 10 DECEMBER 1993

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2334 10 Desember 1993

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)SAGTEVRUGTESKEMA: HEFFINGS EN SPESIALE
HEFFINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 31 en 32 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewing No. R. 3153 van 20 November 1992 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“bemarkingsgebied”—

- (a) die Republiek met die uitsondering van die beheerde produksiegebied en die vrygestelde gebied;
- (b) die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het;
- (c) Lesotho; en
- (d) Swaziland.

“buitegrensgebiede” Botswana, Malawi, Mosambiek, Namibië, Zambië, Zimbabwe en die Shaba-provinsie van Zaïre;

“die Skema” die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig; en

“vrygestelde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word, te wete—

- (a) die landdrostdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Kaap), Hopefield, Ladysmith, Mosselbaai, Namaqualand, Oudtshoorn, Riversdal, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg en Vredendal;
- (b) die Kaapstad-gebied, synde die munisipale gebied van Bellville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek, en die landdrostdistrikte Simonstad en Wynberg; en
- (c) die Port Elizabeth-gebied, synde die munisipale gebied van Port Elizabeth.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2334 10 December 1993

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)DECIDUOUS FRUIT SCHEME: LEVIES AND
SPECIAL LEVIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended, has under sections 31 and 32 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;
- (b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice No. R. 3153 of 20 November 1992 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“marketing area” means—

- (a) the Republic, excluding the controlled area and the exempted area;
- (b) the independent states which previously formed part of the Republic;
- (c) Lesotho; and
- (d) Swaziland.

“overborder territories” means Botswana, Malawi, Mozambique, Namibia, Zambia, Zimbabwe and the Shaba Province of Zaïre;

“the Scheme” means the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended; and

“exempted area” means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name, namely—

- (a) the Magisterial Districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladysmith, Mossel Bay, Namaqualand, Oudtshoorn, Riversdale, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg and Vredendal;
- (b) the Cape Area, being the municipal areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands, and the Magisterial Districts of Simon's Town and Wynberg; and
- (c) the Port Elizabeth area, being the municipal area of Port Elizabeth.

Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte bestem vir uitvoer deur of namens die Raad

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, aan die Raad of sy agent gelewer word;
- (c) bestem is om deur die Raad of sy agent vir verkoop uitgevoer te word na 'n ander land as die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het, Lesotho, Swaziland of die buitengrensgediede; en
- (d) aldus deur die Raad of sy agent verkoop is.

(2) Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is onderskeidelik soos in kolomme 3 en 4 van Tabel 1 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte deur of namens die Raad verkoop

3. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en
- (c) bestem is om deur of namens die Raad verkoop te word in die bemarkingsgebied of die buitengrensgediede, of op die munisipale mark van Port Elizabeth, Uitenhage of Kaapstad.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 2 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte wat ingevolge permitte verkoop of uitgevoer word

4. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in eenhede of houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en
- (c) ingevolge 'n permit deur die Raad uitgereik, deur iemand anders as die Raad of sy agent verkoop of uitgevoer word.

(2) Die bepalinge van subklousule (1), is nie van toepassing nie op sagtevrugte wat aldus verkoop of uitgevoer word nadat dit van die Raad of sy agent gekoop is.

(3) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is—

- (a) in die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkingsgebied, die vrygestelde gebied of die beheerde produksiegebied verkoop word, soos in kolom 3 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld; en
- (b) in die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word, soos in kolom 4 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.

Levy and special levy on deciduous fruit intended for export by or on behalf of the Board

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 1, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is delivered to the Board or its agent in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;
- (c) is intended to be exported for sale by the Board or its agent to a country other than the independent states which previously formed part of the Republic, Lesotho, Swaziland or the overborder territories; and
- (d) is thus sold by the Board or its agent.

(2) The amount of the levy and special levy referred to in subclause (1) shall respectively be as specified in columns 3 and 4 of Table 1 opposite the respective types of containers.

Special levy on deciduous fruit sold by or on behalf of the Board

3. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 2, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and
- (c) is intended to be sold by or on behalf of the Board in the marketing area or the overborder territories, or at the municipal market of Port Elizabeth, Uitenhage or Cape Town.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 2 opposite the respective types of containers.

Special levy on deciduous fruit sold or exported in terms of permits

4. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 3, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and
- (c) is sold or exported in terms of a permit issued by the Board, by any person other than the Board or its agent.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to deciduous fruit that is thus sold or exported after it has been bought from the Board or its agent.

(3) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall—

- (a) in the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area, be as specified in column 3 of Table 3 opposite the respective types of containers; and
- (b) in the case of the deciduous fruit that is exported, be as specified in column 4 of Table 3 opposite the respective types of containers.

Spesiale heffing of sagtevrugte wat vir varsverbruik in die Republiek verkoop word

5. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 4 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in eenhede of houer van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel, verpak is; en
- (c) vir varsverbruik in Bloemfontein, Durban, Johannesburg, Kaapstad, Kimberley, Klerksdorp, Nelspruit, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Springs, Uitenhage, Vereeniging, Welkom en Witbank, deur of ten behoeve van 'n produsent of iemand anders as die Raad of sy agent verkoop word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is in kolom 3 van Tabel 4 teenoor die onderskeie tipes eenhede of houer vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte wat op enige plek in die Republiek geproduseer en op enige plek in die Republiek vir varsverbruik verkoop word

6. (1) 'n Spesiale heffing teen 'n tarief per kilogram word hiermee opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 5 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) op enige plek in die Republiek vir varsverbruik verkoop word.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing op sagtevrugte wat verkoop of uitgevoer word nadat dit van die Raad of sy agent gekoop is nie.

(3) Die bedrag van die spesiale heffing waarna in subklousule (1) verwys word, is soos in kolom 2 van Tabel 5 teenoor die onderskeie tipes sagtevrugte vermeld.

Special levy on deciduous fruit sold for fresh consumption in the Republic

5. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 4, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;
- (c) is sold for fresh consumption in Bloemfontein, Cape Town, Durban, East London, Johannesburg, Kimberley, Klerksdorp, Nelspruit, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Springs, Uitenhage, Vereeniging, Welkom and Witbank, by or on behalf of a producer or a person other than the Board or its agent.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 4 opposite the respective types of units or containers.

Special levy on deciduous fruit produced anywhere in the Republic and sold for fresh consumption anywhere in the Republic

6. (1) A special levy at a rate per kilogram is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 5, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is sold for fresh consumption anywhere in the Republic.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to deciduous fruit that is sold or exported after it has been bought from the Board or its agent.

(3) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column (2) of Table 5 opposite the respective types of deciduous fruit.

TABEL 1**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE BESTEM VIR UITVOER DEUR OF NAMENS DIE RAAD (Klousule 2)**

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Heffing per houer* (sent)	Spesiale heffing per houer* (sent)
1	2	3	4
Appelkose	4,75 kg karton	1,6	20,0
Appels	18,25 kg karton	3,5	36,3
Druwe	5 kg karton	1,8	12,0
Nektariens	2,5 kg enkellaagkarton	1,5	0,6
Pere	(a) 7,5 kg karton	1,5	16,8
	(b) 15 kg karton	3,0	33,5
Perskes	2,5 kg enkellaagkarton	1,5	0,6
Pruime	5,25 kg karton	1,6	19,2
Pruimedante	5,25 kg karton	1,6	19,2

* BTW ingesluit.

TABEL 2**SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE DEUR OF NAMENS DIE RAAD VERKOOP****(Klousule 3)**

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per houer* (sent)
1	2	3
Druive.....	5 kg karton.....	18,0
Nektariens.....	2,5 kg karton.....	1,0
Perskes.....	2,5 kg karton.....	1,0
Pruime.....	7 kg karton.....	19,0
Pruimedante.....	5 kg karton.....	19,0

* BTW ingesluit.

TABEL 3**SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT INGEVOLGE PERMITTE VERKOOP OF UITGEVOER WORD****(Klousule 4)**

Soort sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer* (sent)	
		In die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkingsgebied, die vrygestelde gebied of die beheerde produksiegebied verkoop word	In die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word
1	2	3	4
Appelkose.....	4,75 kg Enkel- of meerlaagkissie of -karton.....	—	19,7
Appels.....	(a) Eenhede tot en met 5 kg.....	9,1	9,1
	(b) 5,1 kg tot 10 kg.....	18,1	18,1
	(c) 10,1 kg tot 14 kg.....	27,2	27,2
	(d) Eenhede bo 14 kg.....	36,3	36,3
Druive.....	5-kg-kissie of karton.....	11,7	17,4
Nektariens.....	2,5-kg-enkellaagkissie of -karton.....	0,5	0,5
Pere.....	(a) Eenhede tot en met 5 kg.....	8,4	8,4
	(b) 5,1 kg tot 10 kg.....	16,8	16,8
	(c) 10,1 kg tot 14 kg.....	25,2	25,2
	(d) Eenhede bo 14 kg.....	33,5	33,5
Perskes.....	2,5-kg-enkellaagkissie of -karton.....	0,5	0,5
Pruime.....	7-kg-kissie of karton.....	19,0	19,0
Pruimedante.....	5-kg-kissie of karton.....	19,0	19,0

* BTW ingesluit.

TABEL 4**SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT VIR VARSVERBRUIK IN DIE REPUBLIEK VERKOOP WORD****(Klousule 5)**

Soort sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer* (sent)
1	2	3
Druive	5-kg-kissie of karton	0,6
Nektariens	2,5-kg-enkel- of meerlaag kissie of -karton ...	0,6
Perskes	2,5-kg-enkel- of meerlaag kissie of -karton ...	0,6

* BTW ingesluit.

TABLE 5**SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT OP ENIGE PLEK IN DIE REPUBLIEK GEPRODUSEER EN OP ENIGE PLEK IN DIE REPUBLIEK VIR VARSVERBRUIK VERKOOP WORD****(Klousule 6)**

Soort sagtevrugte	Spesiale heffing per kilogram* (sent)
1	2
Druive	1,0

* BTW ingesluit.

TABLE 1**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT BY OR ON BEHALF OF THE BOARD****(Clause 2)**

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Levy per container* (cent)	Special levy per container* (cent)
1	2	3	4
Apricots	4,75 kg carton	1,6	20,0
Appels	18,25 kg carton	3,5	36,3
Grapes	5 kg carton	1,8	12,0
Nectarines	2,5 kg single layer carton	1,5	0,6
Peaches	2,5 kg single layer carton	1,5	0,6
Pears	(a) 7,5 kg carton	1,5	16,8
	(b) 15 kg carton	3,0	33,5
Plums	5,25 kg carton	1,6	19,2
Prunes	5,25 kg carton	1,6	19,2

* VAT included.

TABLE 2**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD BY OR ON BEHALF OF THE BOARD****(Clause 3)**

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Special levy per container* (cent)
1	2	3
Grapes	5 kg carton	18,0
Nectarines	2,5 kg carton	1,0
Peaches	2,5 kg kerton	1,0
Plums	7 kg carton	19,0
Prunes	5 kg carton	19,0

* VAT included.

TABLE 3**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD OR EXPORTED IN TERMS OF PERMITS
(Clause 4)**

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container* (cent)	
		In the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area	In the case of deciduous fruit that is exported
1	2	3	4
Apricots.....	4,75 kg single- or multi-layer tray or carton.....	—	19,7
Apples.....	(a) Units up to and including 5 kg	9,1	9,1
	(b) 5,1 kg to 10 kg.....	18,1	18,1
	(c) 10,1 kg to 14 kg.....	27,2	27,2
	(d) Units above 14 kg	36,3	36,3
Grapes.....	5 kg tray or carton.....	11,7	17,4
Nectarines	2,5 kg singlelayer tray or carton	0,5	0,5
Peaches.....	2,5 kg single-layer tray or carton	0,5	0,5
Pears	(a) Units up to and including 5 kg	8,4	8,4
	(b) 5,1 kg to 10 kg.....	16,8	16,8
	(c) 10,1 kg to 14 kg.....	25,2	25,2
	(d) Units above 14 kg	33,5	33,5
Plums.....	7 kg tray or carton.....	19,0	19,0
Prunes	5 kg tray or carton.....	19,0	19,0

* VAT included.

TABEL 4**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD FOR FRESH CONSUMPTION IN THE REPUBLIC
(Clause 5)**

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container* (cent)
1	2	3
Grapes	5 kg tray or carton	0,6
Nectarines.....	2,5 kg single- or multi-layer tray or carton	0,6
Peaches	2,5 kg single- or multi-layer tray or carton	0,6

* VAT included.

TABLE 5**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT PRODUCED ANYWHERE IN THE REPUBLIC AND SOLD FOR FRESH CONSUMPTION IN THE REPUBLIC****(Clause 6)**

Kind of deciduous fruit	Special levy per kilogram* (cent)
1	2
Grapes.....	1,0

* VAT included.

No. R. 2350 10 Desember 1993**WET OP DRANKPRODUKTE, 1989
(WET No. 60 VAN 1989)****REGULASIES: WYSIGINGS***

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 27 van die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet No. 60 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

* Die wysigings sluit in—

- (a) die wysigings van bepalings met betrekking tot die aanduidings van besonderhede op etikette van drankprodukte; en
- (b) magtiging dat "Kinolien geel K.I.47005" by drankprodukte gevoeg mag word.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1433 van 29 Junie 1990, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 838 van 19 April 1991, R. 2841 van 29 November 1991, R. 2079 van 24 Julie 1992, R. 2593 van 11 September 1992, R. 2791 van 2 Oktober 1992, R. 3152 van 20 November 1992 en R. 1376 van 30 Julie 1993.

Wysiging van regulasie 35 van die Regulasies

2. Regulasie 35 van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagrafe (i) en (ii) van paragraaf (h) van subregulasie (2) deur die volgende subparagrafe te vervang:

- "(i) kan 'n klasbenaming in paragraaf (a) uitgesonderd perlé-wyn en die uitdrukking "vonkelwyn" of "sparkling wine" wat deel van 'n klasbenaming uitmaak), (b), (c), (d) of (e) van subregulasie (1) bedoel, op 'n etiket vervang word deur enige woord of uitdrukking in Afrikaans of Engels, mits sodanige woord of uitdrukking aandui of heet aan te dui dat die betrokke drankprodukt van die klas met daardie klasbenaming is; en
- (ii) kan die klasbenaming vir 'n klas wyn (uitgesonderd perlé-wyn en die uitdrukking "vonkelwyn" of "sparkling wine" wat deel van 'n klasbenaming uitmaak) op 'n etiket vervang word deur enige woord of uitdrukking in 'n ander taal as Afrikaans of Engels, mits sodanige woord of uitdrukking aandui of heet aan te dui dat die betrokke wyn van die klas met daardie klasbenaming is."

Wysiging van regulasie 38 van die Regulasies

3. Regulasie 38 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) die naam en volledige fisiese sake-adres, soos goedgekeur deur die raad of beherende amptenaar (na gelang van die geval), van daardie verantwoordelike verkoper wees."; en

No. R. 2350 10 December 1993**LIQUOR PRODUCTS ACT, 1989
(ACT No. 60 OF 1989)****REGULATIONS: AMENDMENT***

The Minister of Agriculture has under section 27 of the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989), made the regulations in the Schedule.

* The amendments include—

- (a) the amendments of provisions in respect of the indication of particulars on labels of liquor products; and
- (b) authorisation that "Quinoline yellow C.I.47005" may be added to liquor products.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1433 of 29 June 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 838 of 19 April 1991, R. 2841 of 29 November 1991, R. 2079 of 24 July 1992, R. 2593 of 11 September 1992, R. 2791 of 2 October 1992, R. 3152 of 20 November 1992 and R. 1376 of 30 July 1993.

Amendment of regulation 35 of the Regulations

2. Regulation 35 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subparagraphs (i) and (ii) of paragraph (h) of subregulation (2) of the following subparagraphs:

- "(i) a class designation referred to in paragraph (a) (excluding perlé wine and the expression "sparkling wine" or "vonkelwyn" that forms part of a class designation), (b), (c), (d) or (e) of subregulation (1) may be substituted by any word or expression in English or Afrikaans, provided such word or expression indicates or purports to indicate that the liquor product concerned is of the class of that class designation; and
- (ii) the class designation for a class of wine (excluding perlé wine and the expression "sparkling wine" or "vonkelwyn" that forms part of a class designation) may be substituted on a label by any word or expression in a language other than English or Afrikaans, provided such word or expression indicates or purports to indicate that the wine concerned is of the class of that class designation."

Amendment of regulation 38 of the Regulations

3. Regulation 38 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(ii) be the name and full physical business address, as approved by the board or administering officer (as the case may be), of that responsible seller."; and

- (b) deur die uitdrukking "ingevolge subregulasie (1) (a) op 'n etiket aangedui, die volledige naam daarvan" waar dit in subregulasie (2) voorkom, deur die uitdrukking "ingevolge subregulasie (1) (a) op 'n etiket aangedui, behoudens die bepalings van regulasie 39 (4) en (5), die volledige naam daarvan", te vervang.

Wysiging van regulasie 39 van die Regulasies

4. Regulasie 39 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die volgende subregulasies na subregulasie (3) by te voeg:

"(4) Indien die naam van 'n koöperatiewe vereniging soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), op die etiket van 'n houer van 'n drankprodukt aangedui word, moet dit—

- (a) die volledige of verkorte naam daarvan wees soos kragtens die Koöperasiewet, 1981 (Wet No. 91 van 1981), geregistreer of aldus geag geregistreer te wees; en

- (b) aldus aangedui word in letters wat van dieselfde kleur, tipe en grootte is.

(5) Indien die uitdrukkings "koöperatief", "koöperatiewe", "koöperasie", "co-operative", "wynmakery", "wijnmakerij", "winery", "wynkelder", "wine cellar", "maatskappy", "company", "wynboere", "wine farmers", "boere", "farmers", "landbou", "agriculture", "beperk" of "limited" deel uitmaak van 'n naam in subregulasie (4) bedoel, kan daardie uitdrukking vervang word met die uitdrukkings "koöp", "ko-op", "co-op", "wynkelder", "wine cellar", "wynmakery", "wijnmakerij", "winery", "kelder" of "cellar", wat—

- (a) onmiddellik onderkant of langsaan die res van die naam of verkorte naam van so 'n koöperatiewe vereniging aangedui word; en

- (b) in letters van dieselfde kleur, tipe en grootte as die res van die naam of verkorte naam van so 'n koöperatiewe vereniging aangedui word."; en

- (b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Die bepalings van artikel 11 (3) (a) (iii) van die Wet is nie van toepassing nie op die gebruik van die uitdrukking "Vin Fumé" in verband met die verkoop van kultivarwyn ten opsigte waarvan magtiging ingevolge 'n skema vir die gebruik van die benaming van die druifcultivar *Sauvignon blanc* (*Blanc Fumé*) verleen is."

- (b) the substitution for the expression "indicated on a label in terms of subregulation (1) (a) shall be the full name thereof" where it occurs in subregulation (2), of the expression "indicated on a label in terms of subregulation (1) (a) shall, subject to the provisions of regulation 39 (4) and (5), be the full name thereof".

Amendment of regulation 39 of the Regulations

4. Regulation 39 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the addition of the following subregulations after subregulation (3):

"(4) If the name of a co-operative society as defined in section 1 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), is indicated on the label of the container of a liquor product, it shall—

- (a) be the full or shortened name thereof, as registered in terms of the Co-operatives Act, 1981 (Act No. 91 of 1981), or deemed to be thus registered; and

- (b) be thus indicated in letters of the same colour, type and size.

(5) If the expressions "koöperatief", "koöperatiewe", "koöperasie", "co-operative", "wynmakery", "wijnmakerij", "winery", "wynkelder", "wine cellar", "maatskappy", "company", "wynboere", "wine farmers", "boere", "farmers", "landbou", "agriculture", "beperk" or "limited" form part of a name referred to in subregulation (4) that expression may be substituted by the expressions "koöp", "ko-op", "co-op", "wynkelder", "wine cellar", "wynmakery", "wijnmakerij", "winery", "kelder" or "cellar", that—

- (a) is indicated immediately below or next to the rest of the name or shortened name of such co-operative society; and

- (b) is indicated in letters of the same colour, type and size as the rest of the name or shortened name of such co-operative society."; and

- (b) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) The provisions of section 11 (3) (a) (iii) of the Act shall not be applicable on the usage of the expression "Vin Fumé" in connection with the sale of cultivar wine in respect of which an authority has been granted in terms of a scheme for the use of the designation of the vine cultivar *Sauvignon blanc* (*Blanc Fumé*)."

Wysiging van Tabel 6 van die Regulasies

5. Tabel 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende uitdrukkings op die onderskeie alfa-beties-korrekte plekke in te voeg:

Naam van stof	Drankprodukte waarby stof gevoeg mag word	Wyse en voorwaardes van byvoeging
1	2	3
"Kinolien geel K.I. 47005	Druifbasisdrank (uitgesonderd druifdrank); spiritusbasisdrank	Die finale produk mag nie meer as 100 mg/l van hierdie stof bevat nie."

Name of substance	Liquor product to which substance may be added	Manner and conditions of addition
1	2	3
"Quinoline yellow C.I. 47005	Grape-based liquor (excluding grape liquor); spirit-based liquor	The final product shall not contain more than 100 mg/l of this substance."

Wysiging van Tabel 10 van die Regulasies

6. Tabel 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende item na item 1 in te voeg:

Klasbenaming Class designation	Toelaatbare alternatief Permissible alternative
1	2
"1A. Soet natuurlike wyn/Sweet natural wine	Natuurlike soet wyn/Natural sweet wine; Natuurlik-soet/Natural sweet."; en

(b) deur die uitdrukkings wat in kolom 2 teenoor item 8 voorkom, deur die volgende uitdrukkings te vervang:

"Vonkelwyn volgens die klassieke metode/Sparkling wine according to the classical method; Vonkelwyn volgens die klassieke tradisionele metode/Sparkling wine according to the classical traditional method; Methode cap classique vonkelwyn/sparkling wine; Champagne, indien die beherende amptenaar oortuig is dat die betrokke vonkelwyn in die Champagne-gebied van Frankryk geproduseer is/Champagne, if the administering officer is satisfied that the sparkling wine concerned was produced in the Champagne area in France."

Amendment of Table 6 of the Regulations

5. Table 6 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following expressions in the respective alphabetically correct places:

Amendment of Table 10 of the Regulations

6. Table 10 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the insertion of the following item after item 1:

(b) the substitution for the expressions that occurs in column 2 opposite item 8, of the following expressions:

No. R. 2358**10 Desember 1993**

WET OP DIERESIEKTES, 1984
(WET No. 35 VAN 1984)

DIERESIEKTEREGULASIES: WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 31 van die Wet op Dieresyktes, 1984 (Wet No. 35 van 1984), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die dieresykteregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2026 van 26 September 1986 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 2208 van 24 Oktober 1986) soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 266 van 13 Februarie 1987, R. 2343 van 16 Oktober 1987, R. 884 van 5 Mei 1988 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 1043

No. R. 2358**10 December 1993**

ANIMAL DISEASES ACT, 1984
(ACT No. 35 OF 1984)

ANIMAL DISEASES REGULATIONS: AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 31 of the Animal Diseases Act, 1984 (Act No. 35 of 1984), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Animal Diseases Regulations published by Government Notice No. R. 2026 of 26 September 1986 (as corrected by Government Notice No. R. 2208 of 24 October 1986) as amended by the regulations published by Government Notice Nos. R. 266 of 13 February 1987, R. 2343 of 16 October 1987, R. 884 of 5 May 1988 (as corrected by Government Notice No.

van 3 Junie 1988) en R. 394 van 1 Maart 1991 (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 931 van 3 Mei 1991).

Wysiging van regulasie 1, 12 (1), 19 (1) (a), 23 (1) en 25 (6) (c) van die Regulasies

2. Regulasie 1, 12 (1), 19 (1) (a), 23 (1) en 25 (6) (c) van die Regulasies word hiermee gewysig deur die uitdrukking "verantwoordelike vee-inspekteur", waar dit ookal voorkom deur die uitdrukking "verantwoordelike tegniese beampte" te vervang.

Wysiging van regulasie 19 van die Regulasies

3. Regulasie 19 van die Regulasies word hiermee gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Wanneer buffels op grond gevind word wat nie geregistreer is soos in regulasie 20A beoog nie, moet die verantwoordelike persoon ten opsigte van daardie grond onverwyld die vind daarvan by die verantwoordelike Staatsveearts aanmeld."

Wysiging van regulasie 20 van die Regulasies

4. Regulasie 20 van die Regulasies word hiermee gewysig deur—

(a) subparagraaf (v) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(v) enige lewendige buffels, vlakvarke, bosvarke en wildevarke vanaf die grond waarop hulle voorkom na enige ander grond verwyder of beweeg nie;"

(b) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) 'n Permit in subregulasie (1) bedoel vir die beweging of verwydering van buffels word slegs uitgereik indien die grond waarheen die betrokke buffels beweeg of verwyder sal word, geregistreer is soos in regulasie 20A beoog;" en

(c) die volgende subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(4) Die direkteur kan by kennisgewing in 'n nuusblad op die wyse in regulasie 2 (1) (a) beoog of deur middel van 'n rondskrywe, indien hy deur omstandighede in 'n beheerde gebied daartoe oortuig is dat die bereiking van 'n beheerde doel nie daardeur verýdel sal word nie, die verantwoordelike persone in 'n bepaalde beheerde gebied of 'n gedeelte van so 'n gebied vrystel van die bepalings van subregulasies (1) en (3)."

Vervanging van regulasie 20A van die Regulasies

5. Regulasie 20A van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

"Aanhouding van Buffels [9 (2) (a)]

20A (1) Geen persoon mag enige buffels op enige grond aanhou wat nie vir hierdie doel by die direkteur geregistreer is nie.

R. 1043 of 3 June 1988) and R. 394 of 1 March 1991 (as corrected by Government Notice No. R. 931 of 3 May 1991).

Amendment of regulation 1, 12 (1), 19 (1) (a), 23 (1) and 25 (6) (c) of the Regulations

2. Regulation 1, 12 (1), 19 (1) (a), 23 (1) and 25 (6) (c) of the Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "responsible stock inspector" wherever it occurs of the expression "responsible technical officer".

Amendment of regulation 19 of the Regulations

3. Regulation 19 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) When buffalo are found on land which is not registered as contemplated in regulation 20A, the responsible person in respect of that land shall forthwith report the finding thereof to the responsible State Veterinarian."

Amendment of regulation 20 of the Regulations

4. Regulation 20 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (v) of paragraph (a) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(v) move or remove live buffalo, wart-hogs, bush pigs and wild pigs from the land on which they are kept to any other land;"

(b) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) A permit referred to in subregulation (1) for the movement or removal of buffalo shall be issued only if the land to which those buffalo are to be moved or removed are registered as contemplated in regulation 20A;" and

(c) the insertion of the following subregulation after subregulation (3):

"(4) The director may by notice in a newspaper in the manner contemplated in regulation 2 (1) (a) or by means of a circular, and if he is satisfied by the circumstances in a controlled area that the achievement of a controlled purpose will not be defeated thereby, exempt the responsible persons in a particular controlled area or a portion of such area from the provisions of subregulations (1) and (3)."

Substitution of regulation 20A of the Regulations

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 20A of the Regulations:

"Keeping of buffalo [9 (2) (a)]

20A (1) No person shall keep buffalo on any land which is not registered by the director for this purpose.

(2) 'n Aansoek om registrasie van grond vir die aanhouding van buffels moet:

- (a) deur die verantwoordelike persoon in beheer van die betrokke grond gedoen word op 'n toepaslike vorm wat by die kantoor van die verantwoordelike Staatsveearts verkrygbaar is; en
- (b) by die kantoor van die verantwoordelike Staatsveearts ingehandig word.

(3) Grond vir die aanhouding van buffels word slegs geregistreer indien daardie grond volgens die vereistes van die betrokke natuurbewaringsowerheid genoegsaam omhein is vir die aanhouding van buffels en, in die geval van grond wat binne 'n beheerde gebied met betrekking tot bek en klouseer of korridorsiekte geleë is en waarop buffels aangehou word of gaan word, die heining tot bevrediging van die verantwoordelike Staatsveearts ge-elektrifiseer is.

(4) Die direkteur oorweeg elke aansoek op meriete en reik 'n registrasiesertifikaat aan die betrokke verantwoordelike persoon uit indien—

- (a) die aansoek en die betrokke grond aan die vereistes in subregulasies (2) en (3) uiteengesit voldoen; en
- (b) hy tevrede is dat die aanhouding van buffels op die betrokke grond nie 'n siektegevaar vir die omgewing sal inhou nie.

(5) 'n Registrasiesertifikaat in subregulasie (4) vermeld—

- (a) is slegs geldig ten opsigte van die grond daarin vermeld;
- (b) verval wanneer buffels nie meer op die grond aangehou word nie;
- (c) kan deur die direkteur ingetrek word indien die houer daarvan skuldig bevind word aan 'n misdryf kragtens die Wet met betrekking tot die registrasie, aanhouding of bewegings van buffels;
- (d) is nie oordraagbaar na ander grond nie;
- (e) kan na 'n nuwe eienaar van die geregistreerde grond oorgedra word mits hy daarom aansoek doen op die wyse in subregulasie (2) uiteengesit; en
- (f) kan op aansoek van die betrokke verantwoordelike persoon op die wyse in subregulasie (2) uiteengesit, gewysig word om vir 'n uitbreiding van die grond waarop dit betrekking het, voorsiening te maak.

(6) Buffels wat op grond aangehou word wat nie kragtens hierdie regulasie geregistreer is vir die aanhouding van buffels nie of waarvan die registrasie deur die direkteur ingetrek is, moet deur die verantwoordelike persoon binne die tydperk en op die wyse wat die verantwoordelike Staatsveearts in 'n bevelskrif op hom bestel, bepaal vanaf die betrokke grond verwyder of vernietig word.

(7) Indien die betrokke verantwoordelike persoon weier of versuim om die bepaling van subregulasie (6) na te kom, kan die verantwoordelike Staatsveearts op die betrokke buffels beslag lê kragtens artikel 17 (1) van die Wet, en oor hulle beskik op 'n wyse deur die direkteur bepaal."

(2) An application for the registration of land for the keeping of buffalo shall:

- (a) be made by the responsible person in charge of the land concerned on the applicable form which is obtainable from the office of the responsible State Veterinarian; and
- (b) be handed in at the office of the responsible State Veterinarian.

(3) Land for the keeping of buffalo shall only be registered if that land is fenced in a game proof manner for buffalo according to the requirements of the nature conservation authority concerned and, in the case of land which is situated within a controlled area with regard to foot and mouth disease or corridor disease and on which buffalo are kept or are to be kept, the fencing is electrified to the satisfaction of the responsible State Veterinarian.

(4) The director shall consider each application on merit and issue a certificate of registration to the responsible person concerned if—

- (a) the application and the land comply with the various conditions set out in subregulations (2) and (3); and
- (b) he is satisfied that the keeping of buffalo on the land concerned will not pose a disease threat to the surrounding area.

(5) A certificate of registration mentioned in subregulation (4)—

- (a) shall be valid only in respect of the land specified therein;
- (b) shall lapse when buffalo are no longer kept on the land concerned;
- (c) may be withdrawn by the director if the holder thereof is convicted of an offence under this Act concerning the registration, keeping or movement of buffalo;
- (d) shall not be transferable to other land;
- (e) may be transferred to a new owner of the registered land provided he applies therefore in the manner referred to in subregulation (2); and
- (f) may on application of the responsible person concerned in the manner referred to in subregulation (2), be amended to provide for an extension of the land to which it applies.

(6) Buffalo which are kept on land not registered in terms of this regulation or of which the registration has been withdrawn by the director shall be removed from the land concerned or be destroyed by the responsible person concerned, within the period and in such a manner as determined by the responsible State Veterinarian in an order served on such a person.

(7) If the responsible person concerned refuses or fails to comply with the provisions of subregulation (6) the responsible State Veterinarian may seize the buffalo concerned in terms of section 17 (1) of the Act, and dispose of them in a manner determined by the director."

Invoeging van regulasie 26A van die Regulasies

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 26 van die Regulasies ingevoeg:

"Toepassing van beheerde veteriniere handeling op dieresiektes anders dan beheerde dieresiektes [9, 11 (1)].

26A. Wanneer 'n dier op grond met 'n diersiekte anders as 'n beheerde diersiekte besmet geraak of vermoedelik besmet geraak het en die verantwoordelike persoon met betrekking tot die betrokke grond pas nie die nodige beheerde veteriniere handeling in artikel 11 (1) van die Wet bedoel, toe nie, kan die verantwoordelike Staatsveearts, indien hy dit nodig ag, enige beheerde veteriniere handeling op sodanige dier toepas en is die betrokke verantwoordelike persoon verplig om op eie koste die nodige hulp en middels te verskaf wat die verantwoordelike Staatsveearts vir sodanige behandeling voorgeskryf."

Wysiging van Tabel 2 van die Regulasies

7. Tabel 2 van die Regulasies word hiermee gewysig:

- (a) deur die voorskrif in kolom 5 teenoor die beheerde dieresiekte "Skaapbrandsiekte" deur die volgende voorskrif te vervang:

"Kontak diere moet deur die verantwoordelike persoon afgesonder word en minstens twee keer deur sodanige persoon met 'n tussenpose van minstens sewe dae en hoogstens 10 dae met 'n doeltreffende middel gedip of behandel word.";

- (b) deur die voorskrif in kolom 6 teenoor die beheerde dieresiekte "Skaapbrandsiekte" deur die volgende voorskrif te vervang:

"Besmette diere moet deur die verantwoordelike persoon afgesonder word en minstens twee keer deur sodanige persoon met 'n tussenpose van minstens sewe dae en hoogstens 10 dae met 'n doeltreffende middel gedip of behandel word.";

- (c) deur die voorskrifte in kolom 1 tot 6 teenoor die beheerde dieresiekte "Snotsiekte" te skrap; en

- (d) deur die volgende inskrywing na die inskrywing met betrekking tot die beheerde dieresiekte "Runderpes" in te voeg:

Insertion of regulation 26A of the Regulations

6. The following regulation is hereby inserted after regulation 26 of the Regulations:

"Application of controlled veterinary acts on animal diseases other than controlled animal diseases [9, 11 (1)].

26A. When an animal on land became infected or is suspected of having become infected with an animal disease other than a controlled animal disease and the responsible person in respect of the land concerned does not apply the necessary controlled veterinary acts as contemplated in section 11 (1) of the Act, the responsible State Veterinarian may, if he deems it necessary, apply any controlled veterinary acts on such animal and the responsible person concerned shall be compelled to render the necessary assistance and remedies prescribed by the responsible State Veterinarian for such treatment at his expense."

Amendment of Table 2 of the Regulations

7. Tabel 2 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the substitution for the directive in column 5 opposite the controlled animal disease "Sheep scab" of the following directive:

"Contact animals shall be isolated and dipped or treated with an efficient remedy at least twice with an interval of not less than seven days and not more than 10 days by the responsible person.";

- (b) the substitution for the directive in column 6 opposite the controlled animal disease "Sheep scab" of the following directive:

"Infected animals shall be isolated and be dipped or treated with an efficient remedy at least twice with an interval of not less than seven days and not more than 10 days by the responsible person.";

- (c) the deletion of the directives in column 1 to 6 opposite the controlled animal disease "Bovine malignant catarrh"; and

- (d) the insertion of the following entry after the entry in respect of the controlled animal disease "Rinderpest":

Dieresiekte	Aard, veroorsakende organisme en simptome	Vatbare diere	Beheerde veteriniere handeling wat verrig moet word ten opsigte van—		
			Vatbare diere	Kontak diere	Besmette diere
1	2	3	4	5	6
"Salmonella enteritidis"	Aansteeklike diersiekte veroorsaak deur die bakterie <i>Salmonella enteritidis</i> en gekenmerk deur nseptisemie by jong pluimvee en 'n draer toestand by ouer pluimvee.	Pluimvee en voëls	Pluimvee en voëls kan deur die verantwoordelike persoon met 'n doeltreffende middel geïmmuniseer word.	Kontak diere kan deur die verantwoordelike persoon met 'n doeltreffende middel geïmmuniseer word.	Besmette diere moet oor beskik word soos deur die direkteur bepaal."

Animal disease	Nature, causal organism and symptoms	Susceptible animals	Controlled veterinary Act to be performed in respect of—		
			Susceptible animals	Contact animals	Infected animals
1	2	3	4	5	6
" <i>Salmonella enteritidis</i> "	Contagious animal disease caused by the bacterium <i>Salmonella enteritidis</i> and characterised by septicemia id by septicemia in young poultry and a carrier state in older poultry.	Poultry and birds	Poultry and birds may be immunised by the responsible person with an efficient remedy.	Contact animals may be immunised by the responsible person with an efficient remedy.	Infected animals must be disposed of as determined by the director."

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2364 10 Desember 1993

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID-OOREENKOMS

Ek, David de Villiers Graaff, Adjunkminister van Handel en Nywerheid, handelende namens en in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet No. 9 van 1978), die wysiging in die Bylae wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms aangebring is.

D. DE VILLIERS GRAAFF,
Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

BYLAE

Definisie

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van 5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986, R. 1260 van 27 Junie 1986, R. 1628 van 1 Augustus 1986, R. 2075 van 26 September 1986, R. 636 van 27 Maart 1987, R. 1557 van 17 Julie 1987, R. 1971 van 11 September 1987, R. 558 van 25 Maart 1988, R. 637 van 8 April 1988, R. 722 van 15 April 1988, R. 1026 van 27 Mei 1988, R. 1103 van 10 Junie 1988, R. 1617 van 12 Augustus 1988, R. 1947 van 23 September 1988, R. 374 van 3

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2364 10 December 1993

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT

I, David de Villiers Graaff, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry, hereby, in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act No. 9 of 1978), publish the amendment in the Schedule, which has, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been made by me to the Sugar Industry Agreement.

D. DE VILLIERS GRAAFF,
Deputy Minister of Trade and Industry.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, published under Government Notice No. R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notice No. R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February 1981, R. 1185 of 5 June 1981, R. 2277 of 23 October 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 February 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 January 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 July 1983, R. 1740 of 5 August 1983, R. 146 of 3 February 1984, R. 261 of 17 February 1984, R. 599 of 30 March 1984, R. 2827 of 28 December 1984, R. 1071 of 17 May 1985, R. 202 of 7 February 1986, R. 463 of 14 March 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986, R. 1260 of 27 June 1986, R. 1628 of 1 August 1986, R. 2075 of 26 September 1986, R. 636 of 27 March 1987, R. 1557 of 17 July 1987, R. 1971 of 11 September 1987, R. 558 of 25 March 1988, R. 637 of 8 April 1988, R. 722 of 15 April 1988, R. 1026 of 27 May 1988, R. 1103 of 10 June 1988, R. 1617 of 12 August 1988,

Maart 1989, R. 1325 van 23 Junie 1989, R. 1326 van 23 Junie 1989, R. 2057 van 29 September 1989, R. 2432 van 11 Oktober 1991, R. 3171 van 27 Desember 1991, R. 3161 van 20 November 1992, R. 3306 van 11 Desember 1992 en R. 530 van 2 April 1993.

Wysiging van Bylae B van die Ooreenkoms

2. Bylae B van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf 11 by te voeg:

"1993/94 Jaar

12. Ongeag andersluidende bepalings in hierdie Bylae word, ten opsigte van die jaar wat op 1 April 1993 begin het en op 31 Maart 1994 eindig:

- (a) Die bruto opbrengs uit die verkoping van produksie in die B-poel wat andersins ingevolge paragraaf 3 (1) aan die B-Poel toegeken sou word aan die A-Poel toegeken;
- (b) die nywerheidsvorderings wat andersins ingevolge paragraaf 4 (1) aan die B-Poel toegeken sou word aan die A-Poel toegeken;
- (c) geen B-Poel netto verdeelbare opbrengs bepaal nie en word ook geen B-Poel prys per metrieke ton suikrose in riet ingevolge paragrawe 8 (1) tot 8 (5) bereken nie, en geen B-Poel netto verdeelbare opbrengs wat aan kweek toegeken is en wat andersins ingevolge paragraaf 8 (6) van die A-Poel opbrengs toeskryfbaar aan kweek afgetrek sou word, aldus afgetrek nie;
- (d) die prys per metrieke ton suikrose in riet betaalbaar aan kwekers deur meule ten opsigte van alle A-Poel en B-Poel-lewerings bereken en betaal asof alle sodanige lewerings A-Poel-lewerings verteenwoordig; en
- (e) geen herverdeling van meulopbrengs ingevolge paragrawe 10 (1) tot 10 (5) bewerkstellig nie."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2354

10 Desember 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE):
VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 3146 van 20 Desember 1991, R. 3059 van 6 November 1992 en R. 2074 van 5 November 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

R. 1947 of 23 September 1988, R. 374 of 3 March 1989, R. 1325 of 23 June 1989, R. 1326 of 23 June 1989, R. 2057 of 29 September 1989, R. 2432 of 11 October 1991, R. 3171 of 27 December 1991, R. 3161 of 20 November 1992, R. 3306 of 11 December 1992 and R. 530 of 2 April 1993.

Amendment of Schedule B to the Agreement

2. Schedule B to the Agreement is hereby amended by the addition after paragraph 11 of the following paragraph:

"1993/94 Year

12. Notwithstanding anything in this Schedule to the contrary, in respect of the year commencing 1 April 1993 and ending 31 March 1994:

- (a) The gross proceeds from the sale of production in the B Pool that would otherwise be allocated in terms of paragraph 3 (1) to the B Pool, will be allocated to the A Pool;
- (b) the industrial charges that would otherwise be allocated to the B Pool in terms of paragraph 4 (1), will be allocated to the A Pool;
- (c) no B Pool net divisible proceeds will be determined and nor will a B Pool price per metric ton of sucrose in cane be calculated in terms of paragraphs 8 (1) to 8 (5) and no B Pool net divisible proceeds allocated to growing that would otherwise fall to be deducted from the A Pool proceeds attributable to growing in terms of paragraph 8 (6), will be so deducted;
- (d) the price per metric ton of sucrose in cane payable to growers by mills in respect of all A Pool and B Pool deliveries will be calculated and paid as if all such deliveries constituted A Pool deliveries; and
- (e) no redistribution of milling proceeds will be effected in terms of paragraphs 10 (1) to 10 (5)."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2354

10 December 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS):
EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 3146 of 20 December 1991, R. 3059 of 6 November 1992 and R. 2074 of 5 November 1993, by a further period ending 31 December 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2355 10 Desember 1993**WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****LUGRUIMNYWERHEID OPLEIDINGSRAAD:
WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

- (a) wysig hierby, met ingang van 1 Januarie 1994, die Leervoordes voorgeskryf in Goewermentskenningsgewing No. R. 1862 van 3 Julie 1992, soos gewysig deur Goewermentskenningsgewing No. R. 2313 van 14 Augustus 1992—

- (i) deur klousule 1 deur die volgende te vervang:

“1. Vereistes om met vakleerlingskap te begin

Die minimum ouderdom om met vakleerlingskap te begin, is 16 jaar.

Die minimum kwalifikasies is:

- (a) Standard IX met Wiskunde of die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel II (N2) met Wiskunde ten opsigte van die volgende ambagte:

1. Vliegtuigelektrisiën;
2. Vliegtuiginstrumentwerktuigkundige;
3. Vliegtuigradiotrisiën;
4. Radartrisiën;
5. Elektronika Meganikus; en

- (b) Standaard VIII met Wiskunde of die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel I (N1) met Wiskunde vir alle ander aangewese ambagte:

Met dien verstande dat as die voornemende vakleerling nie aan die vereistes vervat in (a) of (b) hierbo voldoen nie, daar deur die voornemende werkgewer van die voornemende vakleerling vereis kan word om die minimum vlak wat gestel is vir die bevoegdheidsgerigte vaardigheids- en geskiktheidstoets, soos deur die Lugruimnywerheid Opleidingsraad goedgekeur, te behaal.”;

- (ii) deur subklousule (1) van klousule 4 deur die volgende te vervang:

“(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks vergoed soos onderling ooreengekom, wat so in die kontrak van vakleerlingskap aangeteken moet word: Met dien verstande dat sodanige vergoeding nie minder sal wees nie as die skale hieronder uiteengesit:

1ste jaar 2de jaar 3de jaar 4de jaar
R500 R750 R1 000 R1 250.”;

- (iii) deur die skraping van subklousules (2) en (3) van klousule 4;

- (iv) deur die vervanging van subklousules (5), (6) en (7) van klousule 7 deur die volgende:

“(5) Vir die doeleindes van oortyd sal die minimum gewone skaal van besoldiging per uur nie minder wees nie as die uurlikse skale hieronder uiteengesit:

Eerste jaar: R4,27.

No. R. 2355 10 Desember 1993**MANPOWER TRAINING ACT, 1981****AEROSPACE INDUSTRY TRAINING BOARD:
AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

- (a) amend, with effect from 1 January 1994, the Conditions of Apprenticeship prescribed in Government Notice No. R. 1862 of 3 July 1992, as amended by Government Notice No. R. 2313 of 14 August 1992—

- (i) by the substitution for clause 1 of the following:

“1. *Requirements for Commencing Apprenticeship*

The minimum age for commencing apprenticeship shall be 16 years.

The minimum qualifications shall be:

- (a) Standard IX with Mathematics or the National Technical Certificate, Part II (N2) with Mathematics in respect of the following trades:

1. Aircraft Electrician;
2. Aircraft Instrument Mechanic;
3. Aircraft Radiotrician;
4. Radartrician;
5. Electronics Mechanician; and

- (b) Standard VIII with Mathematics or the National Technical Certificate, Part I (N1) with Mathematics for all other designated trades:

Provided that if the prospective apprentice does not meet the requirements prescribed in (a) or (b) above the prospective apprentice may be required by his prospective employer to obtain the minimum level set for the competency based proficiency and aptitude test, as approved by the Aerospace Industry Training Board.”;

- (ii) by the substitution for subclause (1) of clause 4 of the following:

“(1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at a salary as mutually agreed upon, which shall be so recorded in the contract of apprenticeship: Provided that such remuneration shall not be less than the rates specified hereunder:

1st year 2nd year 3rd year 4th year
R500 R750 R1 000 R1 250.”;

- (iii) by the deletion of subclauses (2) and (3) of clause 4;

- (iv) by the substitution for subclauses (5), (6) and (7) of clause 7 of the following:

“(5) For the purposes of overtime the minimum ordinary rate of remuneration per hour shall be not less than the hourly rates specified hereunder:

First year: R4,27.

Tweede jaar: R4,52.

Derde jaar: R5,52.

Vierde jaar: R7,53.

- (6) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling wat oortyd werk, besoldig teen 'n skaal van nie minder nie as een en een derde maal die toepaslike uurlikse skaal voorgeskryf in subklousule (5).
- (7) As 'n vakleerling op 'n Sondag werk moet sy werkgewer hom vergoed—
- as hy werk vir 'n tydperk wat nie vier ure oorskry nie, teen 'n skaal van nie minder nie as die toepaslike uurlikse skaal in subklousule (5) voorgeskryf;
 - as hy werk vir 'n tydperk wat vier ure oorskry, teen 'n skaal van nie minder nie as dubbel die toepaslike skaal voorgeskryf in subklousule (5) ten opsigte van die totale tydperk waarop op sodanige Sondag gewerk is; of
 - as hy werk vir 'n tydperk wat vier ure oorskry, teen 'n skaal van nie minder nie as een en een derde maal die toepaslike skaal voorgeskryf in subklousule (5) ten opsigte van die totale tydperk gewerk op 'n Sondag en hom binne sewe dae vanaf sodanige Sondag een dag verlof toestaan.
- (8) (a) As 'n vakleerling nie op enige openbare vakansiedag werk nie, moet sy werkgewer hom vergoed vir sodanige dag teen 'n skaal wat nie minder is as sy gewone vergoeding nie, asof hy op sodanige dag sy gewone werkure vir daardie dag van die week gewerk het.
- (b) As 'n vakleerling op enige openbare vakansiedag werk, moet sy werkgewer hom vergoed teen 'n skaal van nie minder nie as die toepaslike skaal voorgeskryf in subklousule (5) ten opsigte van die totale tydperk gewerk op sodanige dag, addisioneel tot die vergoeding waarop hy geregtig sou wees indien hy nie so gewerk het nie.”;
- (v) deur subklousule (2) van klousule 8 deur die volgende te vervang:

“(2) Daar sal van 'n vakleerling vereis word om ten minste een trimester tegniese klasse per jaar tot die N3 vlak gedurende sy vakleerlingskap gedurende normale werkure by the woon, tensy sodanige fasiliteite nie binne redelike afstand bestaan nie, in welke geval van die vakleerling vereis sal word om die toepaslike korrespondensiekursus gedurende daardie jaar te volg op sodanige plek van studie en gedurende sodanige ure as wat die LNOR mag bepaal.”; en

Second year: R4,52.

Third year: R5,52.

Fourth year: R7,53.

- (6) An employer shall remunerate an apprentice who works overtime at a rate not less than one and one-third times the applicable hourly rate prescribed in subclause (5).
- (7) Whenever an apprentice works on a Sunday, his employer shall remunerate such apprentice—
- if he so works for a period not exceeding four hours, at a rate not less than the applicable hourly rate stated in subclause (5);
 - if he so works for a period exceeding four hours, at a rate not less than double the applicable hourly rate stated in subclause (5) in respect of the total period worked on such Sunday; or
 - if he so works for a period exceeding four hours, at a rate not less than one and one-third times the applicable hourly rate stated in subclause (5) in respect of the total period worked on such Sunday and grant him within seven days of such Sunday one day's leave.
- (8) (a) If an apprentice does not work on any public holiday, his employer shall remunerate him in respect of such day at a rate not less than his ordinary rate of remuneration as if he had on such day worked his average ordinary working hours for that day of the week.
- (b) Whenever an apprentice works on any public holiday, his employer shall remunerate him at a rate not less than the rate stated in subclause (5) in respect of the total period worked on such day, in addition to the remuneration to which he would have been entitled to had he not so worked.”.
- (v) by the substitution for subclause (2) of clause 8 of the following:

“(2) An apprentice shall be required to attend at least one trimester of technical classes per annum up to the N3 level during his apprenticeship during normal working hours, unless such facilities do not exist within reasonable distance, in which case the apprentice shall be required to follow the applicable correspondence course during the year at such place of study and during such hours as the AITB may determine.”; and

(vi) deur klousule 9 deur die volgende klousule te vervang:

“(9) *Betaling van klasgelde, praktiese kursusse en eksamengelde*

(1) 'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursusgelde en eksamengelde voorskiet, wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie vereis word om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om in te skryf vir enige eksamen, en mag die bedrag wat voorgeskied is in gelyke maandelikse paaieimente oor 'n 12 maande-tydperk vanaf die datum waarop die voorskot plaasgevind het, van die vakleerling se salaris verhaal word: Met verstande dat—

(a) indien die vakleerling by wyse van 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir daardie eksamen afgetrek is aan hom deur die werkgewer terugbetaal sal word;

(b) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat genoem in (a) te verwerf nie, terugbetalings van klas- of kursusgelde en eksamengelde slegs gemaak sal word ten opsigte van daardie vakke wat die vakleerling in die eksamen geslaag het.

(2) Die werkgewer sal geregtig wees om 'n kontrak met die vakleerling te beding ten opsigte van die direkte koste van opleiding by 'n geakkrediteerde opleidingsentrum, in oorleg met die LNOR. Sodanige kontrak moet by die LNOR ingedien word.”; en

(b) verklaar dat die wysigings vervat in hierdie kennisgewing nie van toepassing sal wees nie op vakleerlinge wie se kontrakte van vakleerlingskap aangegaan is voor die datum van inwerkingtreë van hierdie kennisgewing.

L. WESSELS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2361 10 Desember 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE:
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsoor-

(vi) by the substitution for clause 9 of the following clause:

“(9) *Payment of class fees, practical courses and examination fees*

(1) An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required to attend any classes or follow correspondence courses or to enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(a) if, at an examination, the apprentice attains the certificate for which he had entered, the full amount deducted in respect of class or course fees and the examination fees for that examination shall be refunded to him by the employer;

(b) if the apprentice fails to attain the certificate mentioned in (a) the refund of class or course fees and examination fees for any examination shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice was successful at that examination.

(2) The employer shall be entitled to negotiate a contract with the apprentice in respect of the direct costs of training at an accredited training centre, in consultation with the AITB. Such contract shall be lodged with the AITB.”; and

(b) declare that the amendments contained in this notice shall not be applicable to apprentices whose contracts of apprenticeship were entered into prior to the date of the coming into operation of this notice.

L. WESSELS,
Minister of Manpower.

No. R. 2361 10 December 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE:
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the

eenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie,

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 705 van 5 April 1991, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1599 van 5 Julie 1991, R. 2461 van 11 Oktober 1991, R. 3230 van 27 November 1992, R. 958 van 4 Junie 1993, R. 1087 van 25 Junie 1993, R. 1297 van 16 Julie 1993 en R. 1326 van 23 Julie 1993.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet, behoudens subklousule (2), in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (b) in die landdrostdistrikte Port Elizabeth en Oos-Londen.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 705 of 5 April 1991, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1599 of 5 July 1991, R. 2461 of 11 October 1991, R. 3230 of 27 November 1992, R. 958 of 4 June 1993, R. 1087 of 25 June 1993, R. 1297 of 16 July 1993 and R. 1326 of 23 July 1993.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the provisions of subclause (2), the terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;
- (b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and East London.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

(3) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op 'n ontwerper, voorman, fabrieksklerk en toesighouer wat maandeliks besoldig word teen 'n hoër koers as die weekloon wat in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf word, vermenigvuldig met vier en 'n derde, en wie se diensvoorwaardes die volgende bepalings insluit:

- (a) Dat sy dienskontrak nie sonder 'n maand kennisgewing beëindig mag word nie;
- (b) dat sy maandelikse besoldiging nie verminder mag word nie as gevolg van korttydwerk of openbare vakansiedae sonder besoldiging of tydperke van afwesigheid weens siekte van hoogstens 10 werkdade in 'n enkele jaar diens, behoudens die indiening van 'n mediese sertifikaat indien die werkgever dit vereis.

2. KLOUSULE 4: LONE

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum loon wat 'n werkgever aan elke lid van ondervermelde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

	Loon per week R
(a) Voorman.....	385,02
(b) Ontwerper:	
Gekwalifiseer.....	490,73
Leerlinge—	
eerste 26 weke	166,54
tweede 26 weke	193,61
derde 26 weke	234,19
vierde 26 weke	260,23
vyfde 26 weke	289,08
sesde 26 weke	314,12
sewende 26 weke	341,19
agste 26 weke	369,29
negende 26 weke	390,95
(c) Gradeerder:	
Gekwalifiseer	352,89
Leerlinge—	
eerste 26 weke	165,00
tweede 26 weke	179,95
derde 26 weke	195,16
vierde 26 weke	204,48
vyfde 26 weke	238,06
sesde 26 weke	254,81
sewende 26 weke	269,77
agste 26 weke	283,44
negende 26 weke	300,46
(d) Merker:	
Gekwalifiseer	269,77
Leerlinge—	
eerste 26 weke	165,00
tweede 26 weke	177,25
derde 26 weke	188,46
vierde 26 weke	201,10
vyfde 26 weke	226,72
(e) Bandmessnyer:	
Gekwalifiseer	269,77
<i>Opmerking:</i> Behoudens die beskikbaarheid van 'n bandmes, mag slegs 'n gekwalifiseerde snyer tot hierdie klas werknemer vorder.	
(f) Snyer:	
Gekwalifiseer	237,54
Leerlinge—	
eerste 26 weke	165,00
tweede 26 weke	173,25
derde 26 weke	178,92
vierde 26 weke	185,36
vyfde 26 weke	192,73

(3) The terms of this Agreement shall not apply to a designer, foreman, factory clerk and supervisor who is remunerated monthly at a rate in excess of the weekly wage prescribed in this Agreement for such employee, multiplied by four and a third, and whose conditions of employment include the following provisions:

- (a) That his contract of service may not be terminated without a month's notice;
- (b) that his monthly remuneration may not be reduced as a result of short-time working or unpaid public holidays or periods of absence through illness not exceeding 10 working days in any one year of employment and subject to the production of a medical certificate if required by the employer.

2. CLAUSE 4: WAGES

- (1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

	Wages per week R
(a) Foreman.....	385,02
(b) Designer:	
Qualified.....	490,73
Learners—	
first 26 weeks.....	166,54
second 26 weeks.....	193,61
third 26 weeks	234,19
forth 26 weeks	260,23
fifth 26 weeks.....	289,08
sixth 26 weeks	314,12
seventh 26 weeks.....	341,19
eighth 26 weeks.....	369,29
ninth 26 weeks.....	390,95
(c) Grader:	
Qualified.....	352,89
Learners—	
first 26 weeks.....	165,00
second 26 weeks.....	179,95
third 26 weeks	195,16
fourth 26 weeks	204,48
fifth 26 weeks.....	238,06
sixth 26 weeks	254,81
seventh 26 weeks.....	269,77
eighth 26 weeks.....	283,44
ninth 26 weeks.....	300,46
(d) Marker-in:	
Qualified.....	269,77
Learners—	
first 26 weeks.....	165,00
second 26 weeks.....	177,25
third 26 weeks	188,46
fourth 26 weeks	201,10
fifth 26 weeks.....	226,72
(e) Band-knife cutter:	
Qualified.....	269,77
<i>Note:</i> Subject to the availability of a band-knife, only a qualified cutter-out shall progress to this class of employee.	
(f) Cutter-out:	
Qualified.....	237,54
Learners—	
first 26 weeks.....	165,00
second 26 weeks.....	173,25
third 26 weeks	178,92
fourth 26 weeks	185,36
fifth 26 weeks.....	192,73

	Loon per week R		Wages per week R
(g) Laagmaker:		(g) Layer-up:	
Gekwalifiseer	185,88	Qualified	185,88
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	168,61	second 26 weeks	168,61
derde 26 weke	171,96	third 26 weeks	171,96
vierde 26 weke	175,05	fourth 26 weeks	175,05
(h) Gespesialiseerde parser:		(h) Specialised presser:	
Gekwalifiseer	259,20	Qualified	259,20
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	172,37	second 26 weeks	172,37
derde 26 weke	178,41	third 26 weeks	178,41
vierde 26 weke	185,36	fourth 26 weeks	185,36
vyfde 26 weke	192,32	fifth 26 weeks	192,32
sesde 26 weke	198,77	sixth 26 weeks	198,77
sewende 26 weke	219,49	seventh 26 weeks	219,49
agtste 26 weke	227,23	eighth 26 weeks	227,23
negende 26 weke	196,76	ninth 26 weeks	196,76
(i) Ondersoeker en gehaltebeheerinspekteur:		(i) Examiner and quality control inspector:	
Gekwalifiseer	222,33	Qualified	222,33
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	185,36	first 26 weeks	185,36
(j) Masjienwerker, parser afwerker, klerk, borduur- masjienwerker en kleedkamerversorger:		(j) Machinist, presser, trimmer, clerk, embroidery machinist and cloakroom attendant:	
Gekwalifiseer	218,20	Qualified	218,20
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	168,86	second 26 weeks	168,86
derde 26 weke	174,28	third 26 weeks	174,28
vierde 26 weke	180,21	fourth 26 weeks	180,21
vyfde 26 weke	184,85	fifth 26 weeks	184,85
(k) Vorderingsondersoeker:		(k) Progress examiner:	
Gekwalifiseer	220,52	Qualified	220,52
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	173,87	first 26 weeks	173,87
(l) Versender:		(l) Despatcher:	
Gekwalifiseer	206,90	Qualified	206,90
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	175,05	first 26 weeks	175,05
(m) Nasiener in die breiseksie:		(m) Checker in the knitting section:	
Gekwalifiseer	184,39	Qualified	184,39
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	168,61	second 26 weeks	168,61
derde 26 weke	173,25	third 26 weeks	173,25
(n) Algemene werker:		(n) General worker:	
Gekwalifiseer	179,71	Qualified	179,71
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	168,61	second 26 weeks	168,61
(o) Stoomkasplooier:		(o) Steambox pleater:	
Gekwalifiseer	223,36	Qualified	223,36
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	172,99	second 26 weeks	172,99
derde 26 weke	178,41	third 26 weeks	178,41
vierde 26 weke	185,10	fourth 26 weeks	185,10
(p) Gewone naaldwerker:		(p) Plain sewer:	
Gekwalifiseer	185,29	Qualified	185,29
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	165,00	first 26 weeks	165,00
tweede 26 weke	166,92	second 26 weeks	166,92
derde 26 weke	168,86	third 26 weeks	168,86
vierde 26 weke	171,96	fourth 26 weeks	171,96
vyfde 26 weke	175,05	fifth 26 weeks	175,05

	Loon per week R
(q) Algemene assistent	202,12
(r) Skoonmaker	180,21
(s) Teemaker	180,21
(t) Wag	220,53
(u) Motorvoertuigdrywer:	
(i) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa—	
(aa) hoogstens 453 kg is	219,76
(ab) meer as 453 kg maar hoogstens 2 722 kg is	235,74
(ac) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	260,50
(ad) meer as 4 536 kg is	305,35
(ii) Deeltydse drywer van 'n motorvoertuig	202,12
(v) Perssnyer:	
Gekwalifiseer	356,15
Leerlinge—	
eerste 26 weke	165,00
tweede 26 weke	178,92
derde 26 weke	193,10
vierde 26 weke	220,01
vyfde 26 weke	235,97
sesde 26 weke	248,88
sewende 26 weke	264,10
agste 26 weke	278,79
negende 26 weke	292,71
(w) Randvormer	222,33
(x) Chloreerder	198,41
(y) Menger	235,99
(z) Indoper:	
Gekwalifiseer—	
Kategorie A	235,99
Kategorie B	241,45
Kategorie C	249,10
Leerlinge—	
eerste 26 weke tot Kategorie A	179,17
eerste 17 weke tot Kategorie B	235,99
eerste 26 weke tot Kategorie C	241,45
(aa) handskoenmdopper	259,20
(ab) Vormmaker	227,49
(ac) Verpakker	189,49
(ad) Gehalteproduktkoördineerder	299,17
(ae) 'n Toesighouer moet betaal word teen die skaal vir gekwalifiseerdes wat van toepassing is op die werknemers wat onder toesig staan, plus 33½ persent:	
Met dien verstande dat—	
(i) 'n leerlingtoesighouer 'n proeftyd van hoogstens ses maande moet uitdien en betaal moet word teen die skaal vir gekwalifiseerdes wat van toepassing is op die werknemers wat onder toesig staan, plus 10 persent;	
(ii) 'n leerlingtoesighouer wat na voltooiing van die proeftyd nie as geskik vir promosie beskou word nie, na sy vorige status teen sy vorige loon moet terugkeer."	

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) Ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, moet die loon van 'n werknemer wat onmiddellik voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree 'n hoër loon ontvang as dié wat voorgeskryf word vir die klas werk waarin hy werksaam is, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, verhoog word met 'n bedrag wat gelyk is aan die verskil tussen die loon voorgeskryf in die Ooreenkoms wat by Goewermentskenningsgewing No. R. 1326 van 23 Julie 1993 gepubliseer is en die loon voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms vir die klas werk waarin hy werksaam is.”

	Wages per week R
(q) General assistant	202,12
(r) Cleaner	180,21
(s) Tea maker	180,21
(t) Watchman	220,53
(u) Motor vehicle driver:	
(i) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which—	
(aa) does not exceed 453 kg	219,76
(ab) exceed 453 kg but does not exceed 2 722 kg	235,74
(ac) exceeds 2 722 kg but does not exceed 4 536 kg	260,50
(ad) exceeds 4 536 kg	305,35
(ii) Part-time driver of a motor vehicle	202,12
(v) Clicker:	
Qualified	356,15
Learners—	
first 26 weeks	165,00
second 26 weeks	178,92
third 26 weeks	193,10
fourth 26 weeks	220,01
fifth 26 weeks	235,97
sixth 26 weeks	248,88
seventh 26 weeks	264,10
eighth 26 weeks	278,79
ninth 26 weeks	292,71
(w) Beader	222,33
(x) Chlorinator	198,41
(y) Compounder	235,99
(z) Dipper:	
Qualified—	
Category A	235,99
Category B	241,45
Category C	249,10
Learners—	
first 26 weeks to Category A	179,17
first 17 weeks to Category B	235,99
first 26 weeks to Category C	241,45
(aa) Glove turner	259,20
(ab) Mouldmaker	227,49
(ac) Packer	189,49
(ad) Quality product co-ordinator	299,17
(ae) A supervisor shall be paid the qualified rate applicable to the employees being supervised, plus 33½ per cent:	
Provided that—	
(i) a trainee supervisor shall serve a probationary period not exceeding six months and shall be paid the qualified rate applicable to the employees being supervised, plus 10 per cent;	
(ii) a trainee supervisor who is not considered suitable for promotion after completion of the probationary period shall return to his former position at his former wage."	

(2) Substitute the following for subclause (6):

“(6) Notwithstanding anything to the contrary contained herein the wage of an employee who, immediately prior to the date on which this Agreement comes into operation, is in receipt of a wage higher than that prescribed for the class of work on which he is engaged shall, with effect from the date of which this Agreement comes into operation, be increased by an amount equal to the difference between the wage prescribed in the Agreement published under Government Notice No. R. 1326 of 23 July 1993 and the wage prescribed in this Agreement for the class of work on which he is engaged.”

3. KLOUSULE 7: BETALING VAN LONE EN OORTYD-VERDIENSTE

In subklousule (3) (e), vervang die uitdrukking "Welsynsfonds" deur die uitdrukking "Aanvullende Bystandsfonds".

4. KLOUSULE 13: JAARLIKSE VERLOF EN VAKANSIE-DAE MET BESOLDIGING

- (1) Skrap subklousule (1) (c).
- (2) Vervang subklousule (7) (a) deur die volgende:

"(7) (a) Geloftedag, Kersdag, Nuwejaarsdag, 21 Maart, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Republiekdag en 16 Junie is vakansiedae met volle betaling: Met dien verstande dat—

- (i) Wanneer 'n werknemer op enige van hierdie dae werk, sy werkgever hom minstens sy gewone besoldiging ten opsigte van die totale tydperk op sodanige dag gewerk, moet betaal benewens die besoldiging waarop hy geregtig sou gewees het as hy nie aldus gewerk het nie;
- (ii) 'n werknemer wie se werkgever van hom vereis om te werk op die skof onmiddellik voor en/of na enige van die openbare vakansiedae in hierdie subklousule bedoel en wat dié skof of skofte van sy werk af wegbly, nie betaal word vir sodanige vakansiedag wat hy nie gewerk het nie, tensy hy afwesig was met die verlof van sy werkgever of weens siekte wat deur 'n geregistreerde geneesheer gesertifiseer is."

5. KLOUSULE 14: DIENSBEÏNDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Wanneer 'n werkgever of 'n werknemer 'n dienskontrak wil beëindig, moet hy die ander party een week skriftelike kennis van sodanige beëindiging gee, en sodanige kennisgewing loop vanaf die eerste dag van die gewone werkweek van die werknemer:

Met dien verstande dat hierdie bepaling nie geld nie in die geval van 'n werknemer wat vir 'n proeftydperk van minstens en hoogstens tien agtereenvolgende werkdade in diens geneem is, in welke geval kennis op enige werkdag gegee kan word:

Met dien verstande voorts dat indien 'n skriftelike dienskontrak voorsiening maak vir 'n kennisgewingtermyn van gelyke duur vir beide partye wat langer is as een week, kennis ooreenkomstig sodanige kontrak oor sodanige langer tydperk gegee moet word."

6. KLOUSULE 20: FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang die uitdrukking "25 sent" deur die uitdrukking "33 sent".

7. VOEG DIE VOLGENDE NUWE KLOUSULE IN:**"32. AFDANKINGSVOORDEEL**

Waar 'n werknemer weens personeelbesnoeiing afgedank word, moet die werkgever sodanige werknemer 'n uittreeloon betaal waarvan die bedrag deur onderhandeling tussen die werkgever en die vakvereniging bepaal word."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 1ste dag van Oktober 1993 te Port Elizabeth onderteken.

R. VAN DER ELSHOUT,

Voorsitter.

H. PETER,

Ondervoorsitter.

B. J. WILSON,

Sekretaris.

3. CLAUSE 7: PAYMENT OF WAGES AND OVERTIME RATES

In subclause (3) (e), substitute the expression "Supplementary Benefits Fund" for the expression "Welfare Fund".

4. CLAUSE 13: ANNUAL PAID LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

- (1) Delete subclause (1) (c).
- (2) Substitute the following for subclause (7) (a):

"(7) (a) Day of the Vow, Christmas Day, New Year's Day, 21 March, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day and 16 June shall be holidays on full pay: Provided that—

- (i) whenever an employee works on any of these days, his employer shall pay him remuneration at a rate of not less than his ordinary remuneration in respect of the total period worked on such day, in addition to the remuneration to which he would have been entitled had he not so worked;
- (ii) an employee who is required by his employer to work on the shift immediately preceding and/or following any of the public holidays referred to in this subclause and who absents himself from work on such shift or shifts, shall not be paid for such holiday not worked unless he was absent with the permission of the employer or on account of sickness which is certified by a registered medical practitioner."

5. CLAUSE 14: TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Whenever an employer or an employee intends terminating a contract of employment he shall give the other party one week's notice in writing, and such notice shall take effect from the first day of the usual working week of the employee:

Provided that this provision shall not apply in the case of an employee engaged on trial for a period of not less than and not exceeding ten consecutive working days, in which case notice may be given on any working day:

Provided further that if any written contract of employment provides for a period of notice of equal duration for both parties which is longer than one week, notice shall in accordance with such contract be given over such longer period."

6. CLAUSE 20: COUNCIL FUNDS

Substitute the expression "33 cents" for the expression "25 cents".

7. INSERT THE FOLLOWING NEW CLAUSE 32:**"32. RETRENCHMENT BENEFIT**

Where an employee is retrenched, the employer shall pay to such employee severance pay, the amount of which shall be negotiated by the employer and the trade union."

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 1st day of October 1993.

R. VAN DER ELSHOUT,

Chairman.

H. PETER,

Vice-Chairman.

B. J. WILSON,

Secretary.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2360 10 Desember 1993

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN MAATSKAPLIKE HULPWERKERS EN DIE HOU VAN TUGONDERSOEKE INGEVOLGE DIE WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid van Welsyn het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1987) op aanbeveling van die Suid, Afrikaanse Raad vir Maatskaplik Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2712 van 15 November 1991, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 369 van 7 Februarie 1992.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die omskrywing van "leerling-maatskaplike hulpwerker" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'leerling-maatskaplike hulpwerker' 'n persoon wat by die raad as 'n maatskaplike hulpwerker geregistreer is op voorwaarde dat hy die studiekursus deur die raad bepaal binne 'n voorgeskrewe tydperk voltooi';"

- (b) die omskrywing van "registrasiesertifikaat" te skrap.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "vakke" deur die uitdrukking "vak" te vervang;

- (b) paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Maatskaplike Sorg—die minimum tydspan vir hierdie vak moet in die geheel gelyk wees aan ses maande en die vak moet suksesvol deurloop word met 'n slaagsyfer van minstens 50 persent.'";

- (c) paragraaf (c) van subregulasie (1) te skrap;

- (d) paragraaf (b) van subregulasie (5) te skrap;

- (e) in subregulasie (6) die uitdrukking "een van die vakke" deur die uitdrukking "die vak" te vervang.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

4. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

- "(1) Die registrateur moet 'n registrasiesertifikaat uitreik aan 'n persoon wat ingevolge artikel 18 (1) van die Wet as 'n maatskaplike hulpwerker geregistreer is."

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2360 10 December 1993

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF SOCIAL AUXILIARY WORKERS AND THE HOLDING OF DISCIPLINARY INQUIRIES IN TERMS OF THE SOCIAL WORK ACT, 1978: AMENDMENT

The Minister of National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Council for Social Work, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2712 of 15 November 1991, as amended by Government Notice No. R. 369 of 7 February 1992.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the substitution for the definition of "pupil-social auxiliary worker" of the following definition:

"'pupil social-auxiliary worker' means a person who is registered with the council as a social auxiliary worker on condition that he completes the study course determined by the council within a prescribed period;"

- (b) the deletion of the definition of "certificate of registration".

Amendment of regulation 2 of the Regulations

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the expression "subjects" of the expression "subject";

- (b) the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(b) Social Care—the minimum duration of this subject shall in total be equal to six months and the subject shall be completed successfully with a pass mark of at least 50 per cent.";

- (c) the deletion of paragraph (c) of subregulation (1);

- (d) the deletion of paragraph (b) of subregulation (5);

- (e) the substitution in subregulation (6) for the expression "one of those subjects" of the expression "the subject".

Amendment of regulation 4 of the Regulations

4. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulations:

- "(1) The registrar shall issue a certificate of registration to a person registered as a social auxiliary worker in terms of section 18 (1) of the Act."

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

5. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) paragraaf (l) te skrap en paragrawe (m), (n) en (o) te hernommer tot onderskeidelik paragrawe (l), (m) en (n).

Oorgangsbepaling

6. Die bepalings van paragrawe (b) en (c) van subregulasie (1) van regulasie 2 van die Regulasies bly van krag ten opsigte van 'n persoon wat hom op die datum van die publikasie van hierdie regulasies vir een of meer van die vakke in daar die paragrawe bedoel, laat inskryf het.

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG**No. R. 2335****10 Desember 1993****VERBOD OP TOEGANG TOT MILITÊRE TERREINE**

Kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel 89 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), verbied/beperk ek, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister van Justisie en Verdediging, toegang van alle persone tot die grond beskryf in die Bylae hierby, wat deur die Suid-Afrikaanse Weermag vir militêre of verdedigingsdoeleindes gebruik word of onder beheer van daardie mag is tensy sodanige persone daartoe deur die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag gemagtig is. Goewermentskennisgewing No. 1340, gedateer 21 Augustus 1970, word hierby ingetrek.

H. J. COETSEE,

Minister van Justisie en Verdediging.

BYLAE

Die gebied geleë in die landdrostdistrikte Ubombo en Hlabisa, kaartverwysing Suid-Afrika 1:250 000 Topografiese Reeks 2830 Richards Bay, wat as Hellsgate Opleidingsgebied bekend staan, dit wil sê die grond begrens deur denkbeeldige lyne wat die ondervermelde punte verbind en ook die aangrensende seegebied en die lugruim daarbo:

A. Verbod op toegang tot opleidingsgebied: Koördinate

28° 05' 20" S	32° 22' 55" O op oewer langs tot by
28° 00' 40" S	32° 26' 50" O op oewer langs tot by
28° 06' 15" S	32° 26' 12" O denkbeeldige lyn tot by
28° 05' 20" S	32° 22' 55" O.

B. Beperking van toegang tot opleidingsgebied: Koördinate

28° 10' 44" S	32° 19' 55" O op oewer langs tot by
28° 05' 20" S	32° 22' 55" O denkbeeldige lyn tot by
28° 06' 15" S	32° 26' 12" O op oewer langs tot by
28° 12' 31" S	32° 25' 07" O denkbeeldige lyn tot by
28° 10' 44" S	32° 19' 55" O.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

5. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the deletion of paragraph (l) of subregulation (1) and the renumbering of paragraphs (m), (n) and (o) to paragraphs (l), (m) and (n), respectively.

Transition clause

6. The provisions of paragraphs (b) and (c) of subregulation 2 of the Regulations shall remain in force in respect of a person who, on the date of the publication of these regulations, was enrolled in one or more subjects referred to in those paragraphs.

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE**No. R. 2335****10 December 1993****PROHIBITION OF ACCESS TO MILITARY AREA**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 89 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), I, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister of Justice and Defence, prohibit/restrict access of all persons to the land defined in the Annexure hereto which is used by the South African Defence Force for military or defence purposes or which is under military control of that force unless such persons have been authorised thereto by the Chief of the South African Defence Force. Government Notice No. 1340, dated 21 August 1970, is hereby cancelled.

H. J. COETSEE,

Minister of Justice and Defence.

ANNEXURE

The area situated in the Magisterial Districts of Ubombo and Hlabisa, map reference South Africa 1:250 000 Topographical Sheet 2830 Richards Bay, known as Hellsgate Training Area, that is to say, the land bounded by imaginary lines joining the undermentioned points and also the bordering sea area and the air space above:

A. Prohibition of entry to training area: Coordinates

28° 05' 20" S	32° 22' 55" E on shore line up to
28° 00' 40" S	32° 26' 50" E on shore line up to
28° 06' 15" S	32° 26' 12" E imaginary line up to
28° 05' 20" S	32° 22' 55" E.

B. Restriction of access to training area: Coordinates

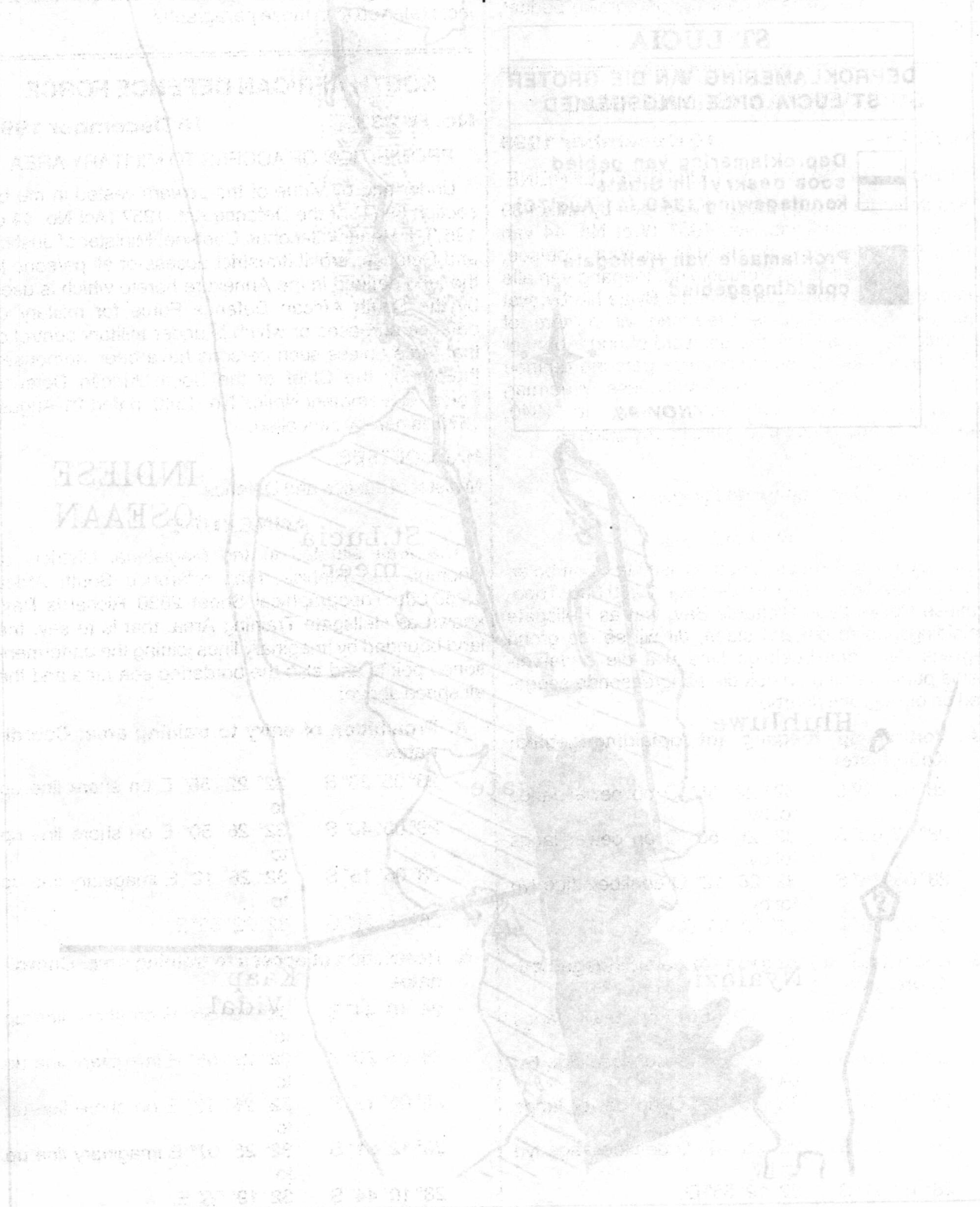
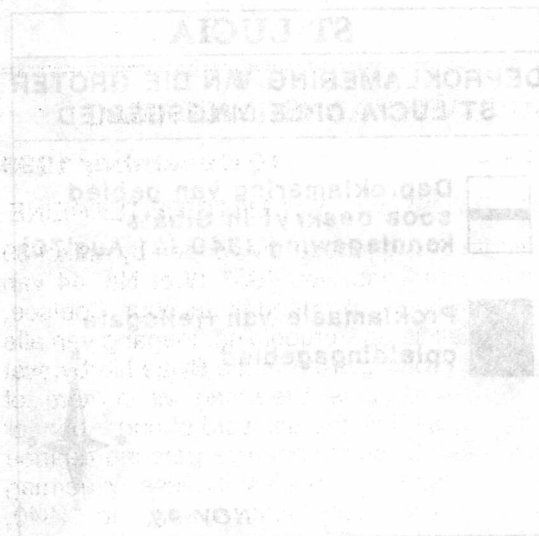
28° 10' 44" S	32° 19' 55" E on shore line up to
28° 05' 20" S	32° 22' 55" E imaginary line up to
28° 06' 15" S	32° 26' 12" E on shore line up to
28° 12' 31" S	32° 25' 07" E imaginary line up to
28° 10' 44" S	32° 19' 55" E.

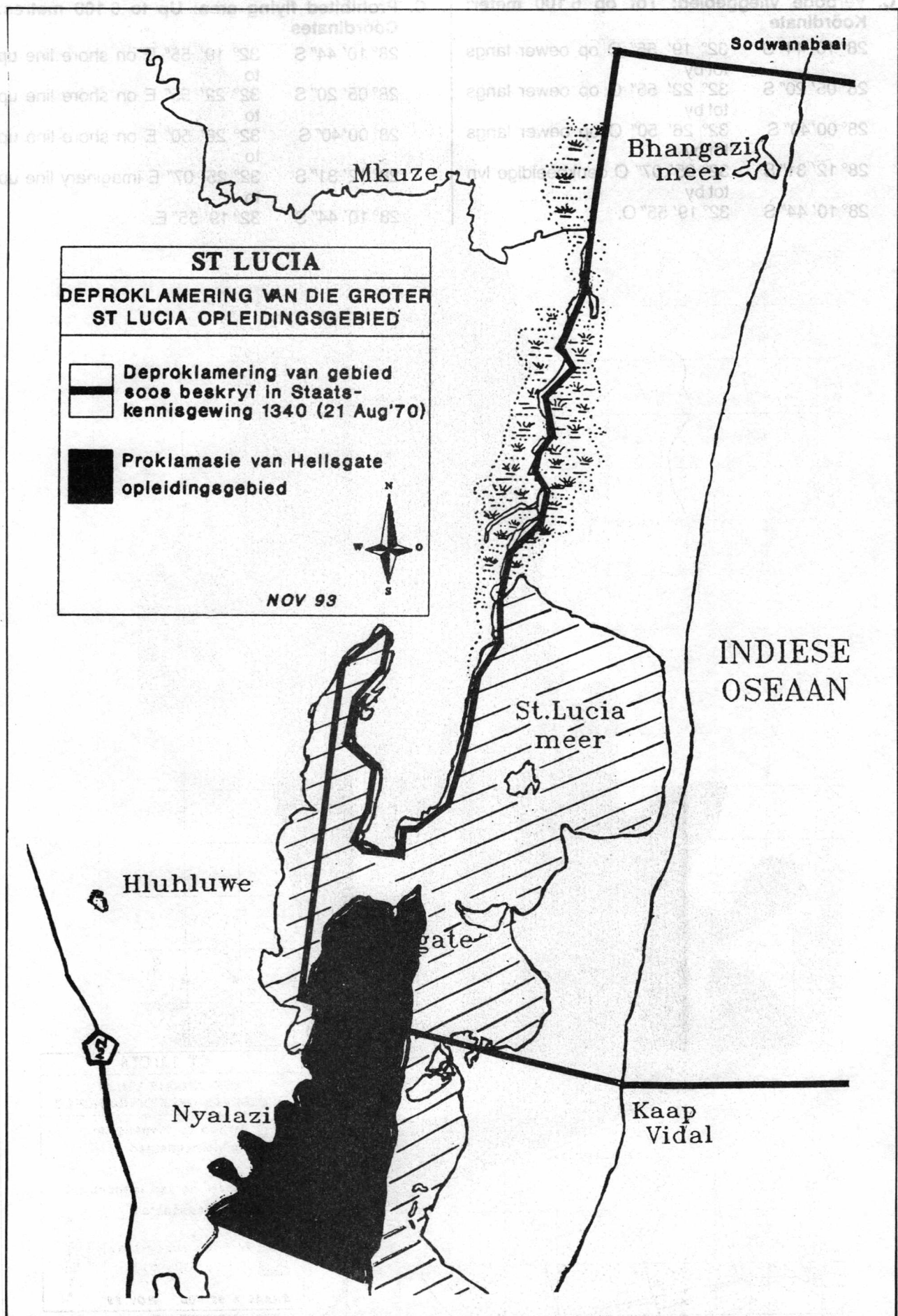
**C. Verboede vlieggebied: Tot op 6 100 meter:
Koördinate**

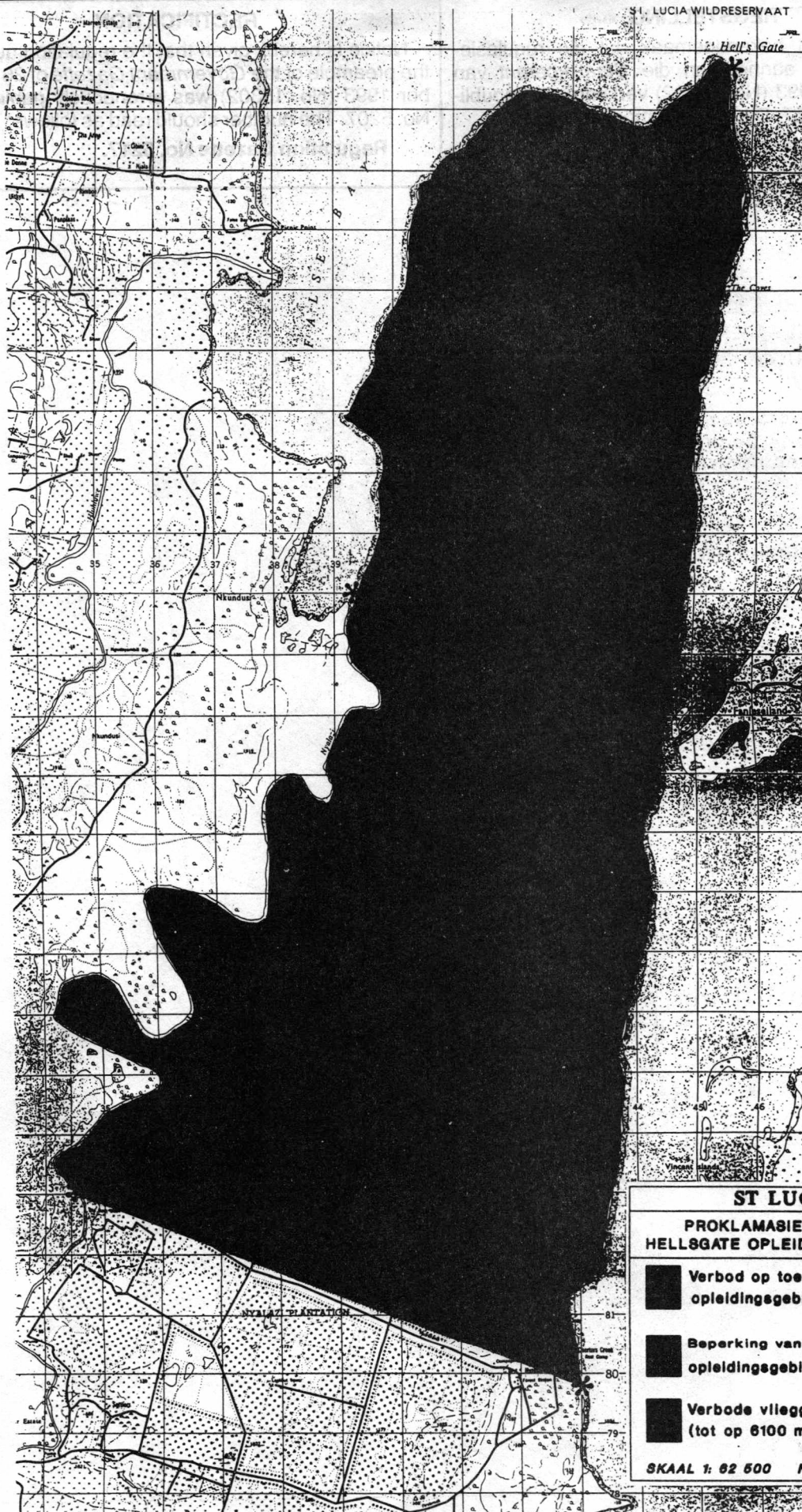
28° 10' 44" S 32° 19' 55" O op oewer langs
tot by
28° 05' 20" S 32° 22' 55" O op oewer langs
tot by
28° 00' 40" S 32° 26' 50" O op oewer langs
tot by
28° 12' 31" S 32° 25' 07" O denkbeeldige lyn
tot by
28° 10' 44" S 32° 19' 55" O.

**C. Prohibited flying area: Up to 6 100 metres:
Coordinates**

28° 10' 44" S 32° 19' 55" E on shore line up
to
28° 05' 20" S 32° 22' 55" E on shore line up
to
28° 00' 40" S 32° 26' 50" E on shore line up
to
28° 12' 31" S 32° 25' 07" E imaginary line up
to
28° 10' 44" S 32° 19' 55" E.







REGSTELLING

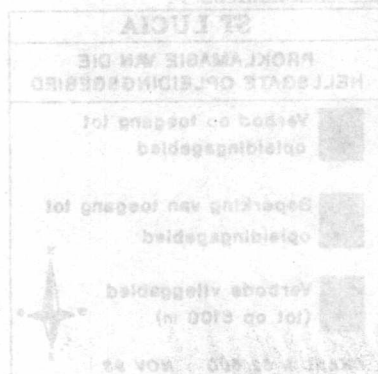
Hiermee word bekendgemaak dat die regulasie-nommer in die aanhef van die *Staatskoerant* van 26 November 1993 (No. 15302) verkeerdlik gepubli-seer is as No. 5207. Die nommer moet as volg lees:

Regulasiekoerant No. 5217.

RECTIFICATION

Notice is hereby given that the regulation number in the preamble of the *Government Gazette* of 26 November 1993 (No. 15302) was erroneously published as No. 5207. The number should read as follows:

Regulation Gazette No. 5217.



WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn**

you to:

**UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

**Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!**



**Please keep our country, South
Africa, clean!**

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2324	Raad op Finansiële Dienste: Regulasies op pensioenfondse: Wysiging	1	15312
R. 2325	Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/645) ...	71	15312
R. 2326	Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/646) ...	71	15312
R. 2327	Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/647) ...	72	15312
R. 2341	Wysiging van Regulasies (No. MR95)	72	15312
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2364	Wysiging van die suikernywerheidsooreen- eenkoms	101	15312
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2334	Sagtevrugteskema: Heffings en spesiale heffings	89	15312
R. 2350	Regulasies op drankprodukte: Wysigings	95	15312
R. 2358	Dieresiekteregulasies: Wysiging	97	15312
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2354	Motorvervoeronderneming (Goedere): Verlenging van Voorsorgfondsooreen- koms	102	15312
R. 2355	Lugruimnywerheid Opleidingsraad: Wy- siging van Leervooraardes	103	15312
R. 2361	Klerasiennywerheid, Oostelike Provinsie: Wysiging van Hofooreenkoms	105	15312
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2360	Regulasies: Registrasie van maatskap- like hulpwerkers en die hou van tugon- dersoek: Wysiging	111	15312
Suid-Afrikaanse Weermag			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2335	Verbod op toegang tot militêre terreine	112	15312

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2334	Deciduous Fruit Scheme: Levies and special levies	89	15312
R. 2350	Regulations on liquor products: Amend- ment	95	15312
R. 2358	Animal Diseases Regulations: Amend- ment	97	15312
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2324	Financial Services Board: Regulations to pension funds: Amendments	1	15312
R. 2325	Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/645)	71	15312
R. 2326	Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/646)	71	15312
R. 2327	Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/647)	72	15312
R. 2341	Amendment of Regulations (No. MR95) ..	72	15312
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2354	Motor Transport Undertaking (Goods): Extension of Provident Fund Agreement ..	102	15312
R. 2355	Aerospace Industry Training Board: Amendment of Conditions of Apprentice- ship	103	15312
R. 2361	Clothing Industry, Eastern Province: Amendment of Main Agreement	105	15312
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2360	Regulations: Registration of social auxi- liary workers and the holding of discipli- nary inquiries: Amendment	111	15312
South African Defence Force			
<i>Government Notice</i>			
R. 2335	Prohibition of access to military area	112	15312
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2364	Amendment of the Sugar Industry Agreement	101	15312